

Voorwoord

Air conditioners zijn producten van hoge waarde. Om zeker te zijn van uw wettelijke rechten en interesses, moet u de installatie overlaten aan een professionele technicus.

De gebruiksaanwijzing is de algemene versie voor onze geplitste, aan de muur bevestigde modellen. Het uiterlijk van de apparaten dat u aanschaft beïnvloedt de juiste bediening en het gebruik er van.

Lees de secties die corresponderen met het specifieke model goed door en bewaar de gebruikershandleiding voor de toekomst.

Toevoeging aan de gebruikershandleiding:

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of onstabiele personen zonder supervisie;

Er moet toezicht worden gehouden op jonge kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

Inhoud

Gebruikersinstructies	1
Onderdeelnamen en hun functies	3
Bediening en de indicatie secties van de afstandbediening	4
Het gebruik van de afstandbediening	5
Eigenschappen van het verwarmen	8
Onderhoudsmethoden	9
Procedure vóór het aanvragen van service	10
Onthoud het volgende als bij het gebruik van het apparaat	11

[Instructies voor gebruikers]

Lees de “Instructies handleiding” zorgvuldig voordat u de air conditioner gaat gebruiken om zeker te zijn van goed gebruik

Installatie

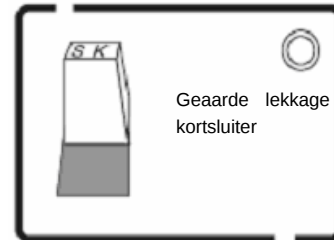
- Laat bekwame vakpersonen van ons bedrijf of geautoriseerde dealers de units installeren voordat het gebruikt wordt.

1. De units mogen niet geïnstalleerd worden in plaatsen waar lekkage of ontvlambare gasen zijn.



In het geval dat het gelekte gas zich rond de unit verzameld, kan er brandgevaar optreden.

Zie toe dat de geaarde lekkage-kortsluiter is geïnstalleerd

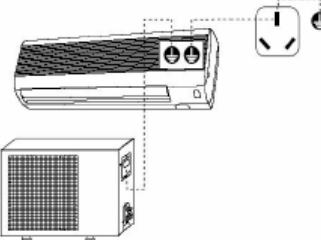


Afwezigheid van de geaarde lekkage-kortsluiter kan leiden tot elektrische schok of brandrisico's

Na verbinding van de snoeren tussen binnen unit en de buiten unit, controleer of de verbinding niet te los zit door stevig aan het snoer te trekken.



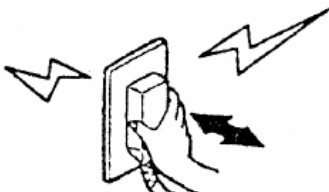
Zie toe dat de air conditioner goed is geaard



Het geaarde snoer aan de air conditioner moet stevig verbonden zijn met de grond van de stroombron. Slechte aarding kan leiden tot Elektrische schok of brandgevaar.

Bediening

Probeer nooit het gebruik van de air conditioner te stoppen door het stroomsnoer eruit te trekken.



Dit kan leiden tot elektrische schok of brandgevaar.

Gebruik geen verbonden stroomtoevoerlijn naar een verbonden aansluiting, gebruik van een verlengsnoer is verboden. En sluit de AC niet aan op een stopcontact met meerdere elektrische Apparaten.

Fout!



Brand of een elektrische schok kan het gevolg zijn van een slechte verbinding.

Trek niet rek, beschadig, verwarm of verander de stroomlijn.



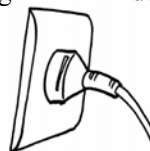
Dit kan elektrische schok, oververhitting, brand risico's, etc veroorzaken. Als het stroomsnoer is beschadigd of vervangen moet worden voor welke reden dan ook, laat de vervanging dan over aan de dealer of een bekwame vakman.

Kom niet aan de knop met natte handen.



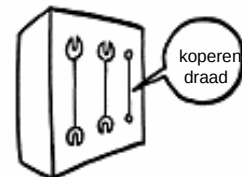
Dit kan in elektrische schok resulteren.

Voordat de stekker erin wordt gestoken in, verwijder stof en vuil en plaats deze stevig in de wandcontactdoos.



Wanneer er stof op de stekker bevindt of de stekker niet goed in het stopcontact zit, kan dit tot brand of elektrische schok leiden.

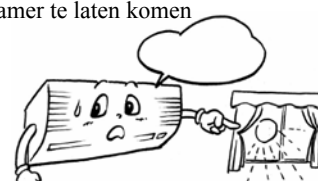
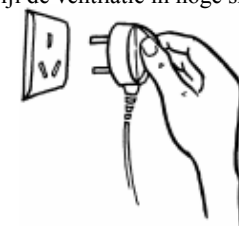
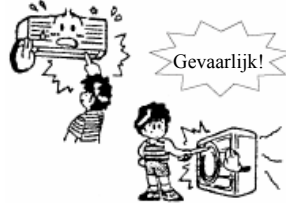
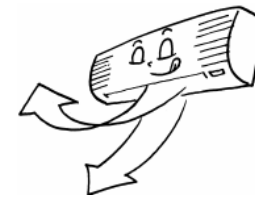
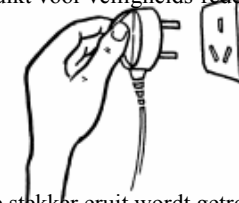
Gebruik nooit een stop met incorrecte capaciteit of andere metalen draden.



Gebruik van metalen of koperen draden voor de stop might cause operational failures or fire hazards.

GEBRUIKERS HANDLEIDING

Split muurmontage air conditioner

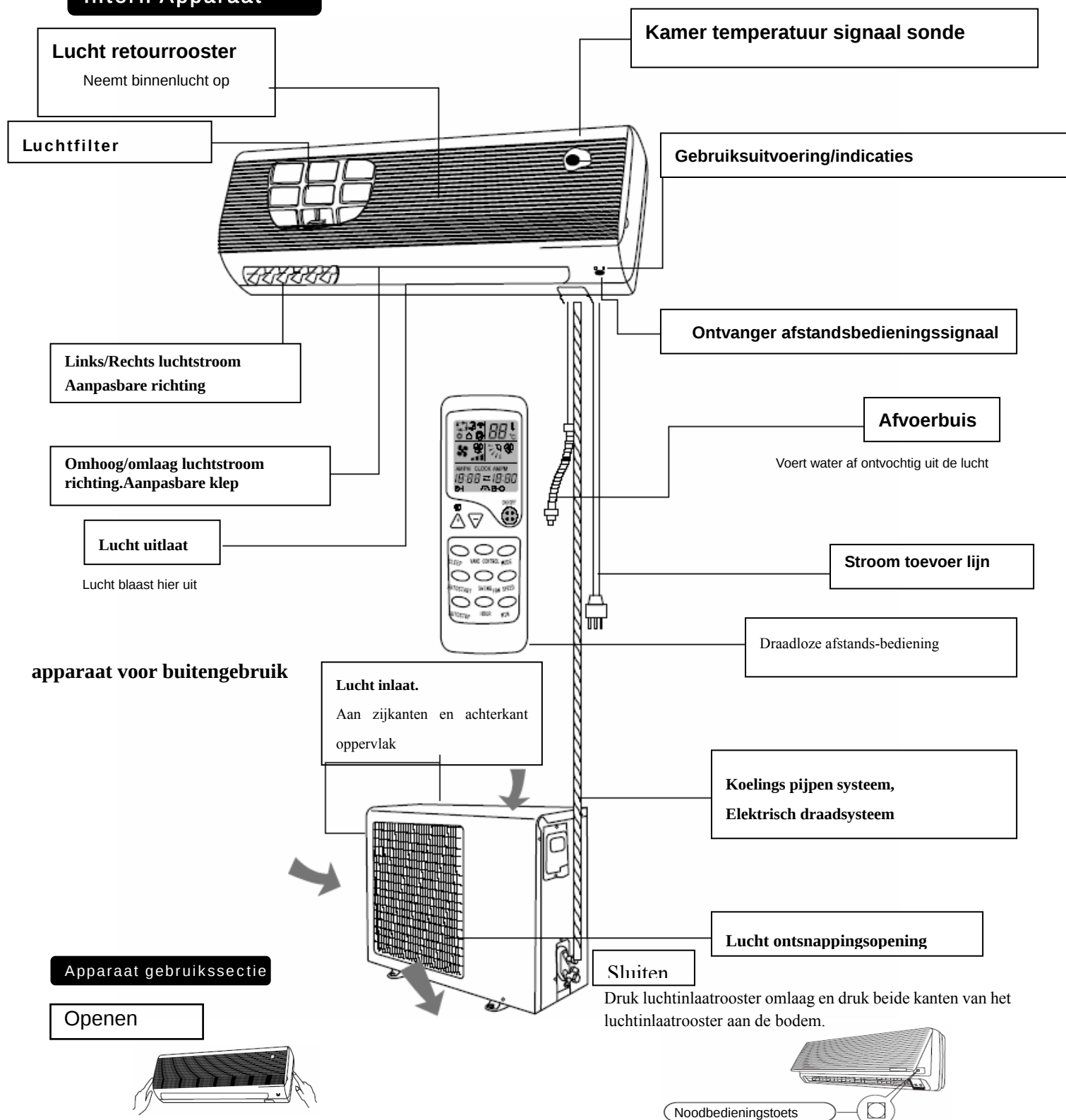
Probeer zonlicht en warme lucht niet in de kamer te laten komen  Tijdens koelingsgebruik, gordijnen of raamschermen moeten gebruikt worden om zonlicht te weren.	Probeer de opwekking van warmte te minimaliseren tijdens koelingsgebruik  Plaats hittebronnen buiten de kamer.	Gebruik geen ontvlambare apparaten in de kamer met air conditioning.  Dit kan leiden tot incomplete ontvlaming van de apparaten..
Plaats geen insecticides of verf op de airconditioner of spuit het er direct op.  Dit kan brandrisico veroorzaken.	Wanneer het nodig is om de air conditioner en ontvlambare apparaten in dezelfde kamer te gebruiken, is lucht ventilatie af en toe nodig.  Onvoldoende ventilatie kan leiden tot gebrek aan zuurstof of andere gevaren.	Alvorens onderhoud van de air conditioner, trek het netsnoer eruit. Schoonmaak van de units terwijl de ventilatie in hoge snelheid is. 
Steek nooit stokjes of spijlen in de luchtuitlaat.  Omdat de ventilator op hoge snelheid draait, kan dit ernstige verwondingen veroorzaken.	Pas de luchtstroom goed aan  Pas de omhoog/omlaag richtingen van de luchtstroom aan voor het verkrijgen van een even kamer temperatuur.	Stel uzelf niet te lang bloot aan de koele luchtstroom  Dit kan uw gezondheid in gevaar brengen
Maak de airconditioner niet met water schoon  Dit kan elektrische schokken veroorzaken.	Plak, hang of plaats geen objecten aan de air conditioner  Dit kan als gevolg hebben dat de airconditioner omlaag valt en ernstige verwondingen veroorzaken.	Controleer zorgvuldig de ondersteunende structuren van de unit.  In geval van schade moeten ondersteunende structuren onmiddellijk vervangen worden om te voorkomen dat ze vallen en lichamelijke schade veroorzaken
Zit niet op de buiten unit of plaats er objecten op.  Het vallen van de unit Of objecten kan zeer Zware schade aan Personen veroorzaken.	Gebruik geen van de volgende substanties:  Heet water (heter dan 40) Gebruik van heet water vervormt de air conditioner en kleur Gas verf, en poets middelen Deze middelen vervormt of kras de air conditioner.	Trek de stekker eruit als de unit lang niet wordt gebruikt voor veiligheids-redenen.  Wanneer de stekker eruit wordt getrokken, zie toe dat de air conditioner uitstaat.

Verwijdering en reparatie

- Als verwijderen of reparatie nodig is, neem dan contact op met een geautoriseerd onderhouds- en installatiepersoneel.
- In geval van ongewone zaken (zoals stinken of branden) stop dan het apparaat onmiddellijk, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw detailhandelaar of geautoriseerd onderhouds- en installatiepersoneel.

Onderdeelnamen en hun functies

Intern Apparaat

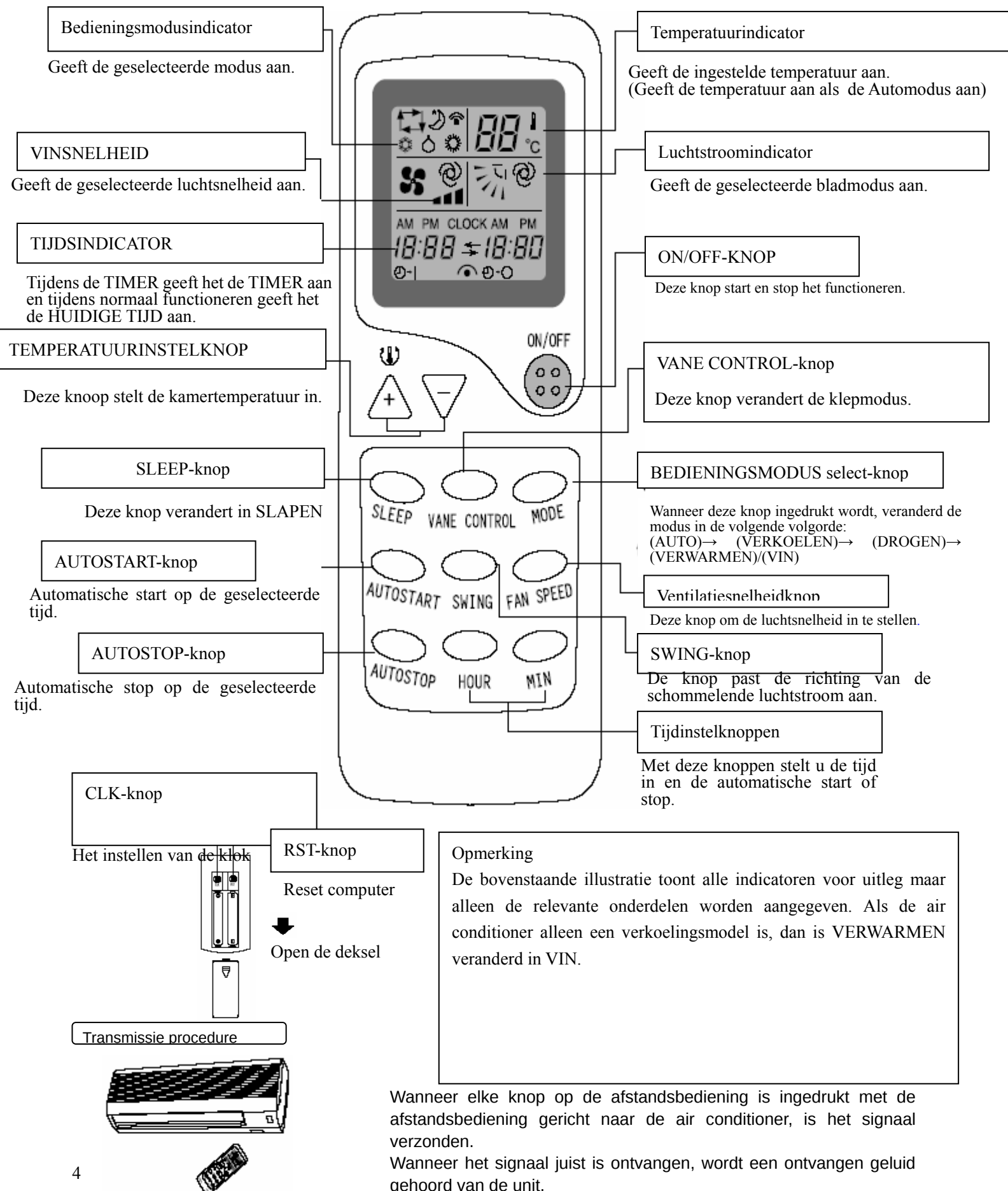


Druk beide kanten van het luchtinlaat rooster lichtjes aan de bodem en druk ze naar deze kant totdat weerstand wordt gevoeld.

Dit kan worden gebruikt als noodbedieningsmaatregel om het apparaat uit te zetten wanneer de afstandsbediening niet werkt.

• **Opmerking:** maak het rooster niet open in een hoek van 60 graden.En gebruik niet teveel kracht tijdens gebruik.

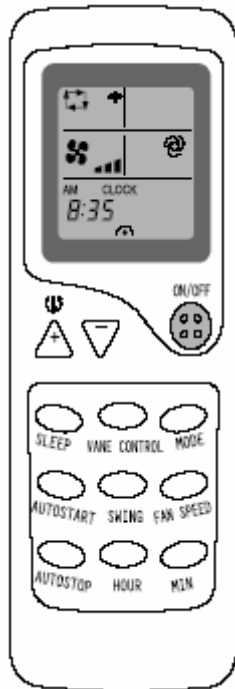
【 Gebruik en indicatiesecties van afstandsbediening 】



Het gebruik van de afstandsbediening

AUTO mode bedieningsprocedure

Werkt door het automatisch kiezen van de bedieningsmodus (DRY, COOL, of HEAT, AIR-DRAFT) afhankelijk van de kamer temperatuur in het begin met de afstandsbediening gericht naar de air conditioner.



1	Druk de ON/OFF knop.
Als de unit niet in AUTO SELECT modus staat.	

2	Druk de MODE knop. Stel in op "AUTO SELECT"
Als "AUTO" getoond wordt, dan wordt de air conditioner automatisch beheerd bij de optimale temperatuur	

Stop	Druk de ON/OFF knop.
------	----------------------

Bediening van AUTO SELECT modus kan gedaan worden door alleen de ON/OFF knop te drukken voor de volgende keer.



Als "AUTO" niet getoond wordt, druk dan op de MODE-knop om de "AUTO" automatische functioneringsmodus aan in te stellen.
Elke keer als de knop ingedrukt wordt, dan verandert de bedieningsmodus in volgorde van "AUTO", (VERKOELEN), (DROOG) / (VIN)

Als u de inhoud van de AUTO SELECT modus bediening niet bevalt. Verander naar HEAT DRY of COOL in plaats van AUTO SELECT.

Het aanpassen van de temperatuur tijdens AUTO SELECT

Om de temperatuur aan te passen tijdens AUTO SELECT, druk op de "▲" knop of de "▼" knop.
Druk één keer op "▲" en de temperatuur stijgt ongeveer 1°C.
Druk twee keer op "▼" en de temperatuur daalt ongeveer 1°C.

Cool/Heat/Fan/Dry modus bedienings procedure

Met de afstandsbediening gericht naar de air conditioner

1. Druk de ON/OFF knop.
2. Druk de MODE selecteer knop
Selecteer de bedieningsmodus.
COOL, DRY, HEAT (FAN), AUTO.

3	Druk de ▲ of ▼ knop Stel uw favoriete temp in druk ▲ of ▼ knop	
	HEAT	COOL
	16°C-31°C	16°C-31°C

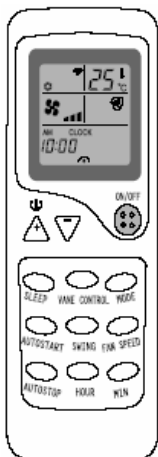
Als CONT is gekozen, kan de kamer temperatuur worden gecontroleerd als de bediening doorgaat.

4. Druk de FAN SPEED knop.
Stel uw favoriete luchtstroom in.

stop:	Druk de ON /OFF knop .
-------	------------------------

Het veranderen van de modus:
De modus kan veranderd worden zelfs als de air conditioner niet operationeel is.

AU

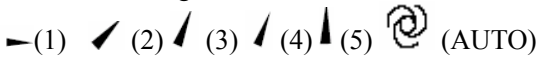


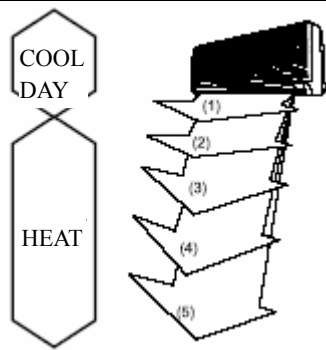
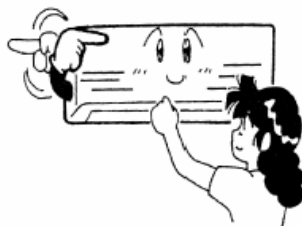
- In alleen de verkoelingfunctie is de VERWARMINGSMODUS niet beschikbaar en is vervangen door de VIN-modus.

GEBRUIKERS HANDLEIDING

Split muurmontage air conditioner

Adjust airflow direction

Het aanpassen van de omhoog- en omlaagstroomrichting	
De omhoog- en omlaagrichting kunnen aangepast worden door de VANE CONTROL-knop op de afstandsbediening te gebruiken. Deze knop gaat door de modi als volgt:  (1) (2) (3) (4) (5) (6) (AUTO)	
Verander in de VANE CONTROL-modus.	
Om de VANE CONTROL snelheid te veranderen, druk op de FAN SPEED-knop.	
Elke keer als knop ingedrukt wordt dan veranderd de vinsnelheid in de volgende sequentie ■ [La] ■■ [Mid] ■■■ [Ho] ● [AUTO]. Om de gehele kamer te koelen, gebruik de ■■■ (Ho) modus, (VERKOELINGSMODUS). Als het geluid van het functionerende apparaat uw slaap verstoort, gebruik dan de SLAAPMODUS.	

Aanbevolen horizontale VIN-bereik. Gebruik in de ● (AUTO) de  (1) of  (2) posities in de VERKOELINGS-DROOGMODI en de posities  (3) tot  (5) in de VERWARMINGSMODUS als u het aanpast aan uw behoeften.				Het aanpassen van de linker/rechter luchtstroomrichting. Pas de richting aan door handmatig de linker/rechter luchtstroomrichting aanpassingsvin te veranderen. 	
Opmerking ● Tijdens het verkoelen, als de air conditioner bedient wordt met de VANE CONTROL naar beneden blazend (4) of (5) voor een uur, dan zal de VANE CONTROL richting automatisch ingesteld worden om gelijk te gaan staan, dit om te voorkomen dat gecondenseerd water naar beneden druppelt. ● Pas de verticale VANE CONTROL richting aan d.m.v. de afstandsbediening. Als de horizontale bladen handmatig verschoven worden, dan kan dit problemen veroorzaken. ● Tijdens de verwarmingsfunctie, als de uitvoer van de luchttemperatuur te laag is of als het ontvriezen gedaan is, dan wordt de horizontale positie van de bladen op (1) gezet.		⚠ OPGELET Als de richting aangepast wordt, schakel dan de air conditioner uit.			

SCHOMMELAANPASSING

Druk op de SWING-knop

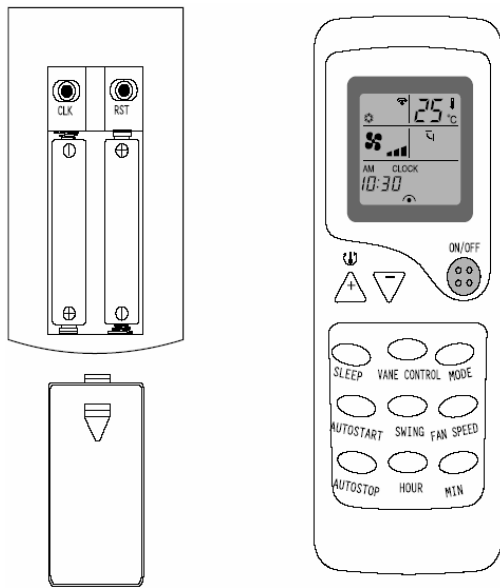
- Om de SWING-modus te beëindigen

Druk nogmaals op de SWING-knop

- Als de SWING-knop ingedrukt wordt tijdens het schommelen

Huidige tijd instellings procedure

Wanneer batterijen zijn geplaatst, is de huidige tijd automatisch ingesteld op Ochtend 12:00 E.G.: Gezet naar Ochtend 10:30



1

Druk op de CLK-knop.

Open het batterijcompartimentdeksel en druk op de CLOCK-knop met de punt van een balpen bijvoorbeeld. De indicator knippert en de huidige tijd kan ingesteld worden.

2

Druk op de HOUR-knop (stel deze in op 10:00 AM).

3

Druk op de MIN-knop (stel deze in op 30).

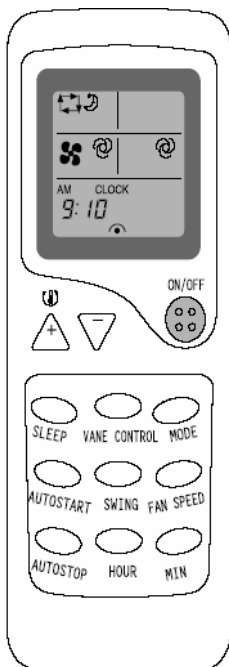
4

Druk nogmaals op de CLK-knop en doe dan batterijcompartimentdeksel erop.

Opmerking: De timer is volgens de huidige tijd. Wees dus oplettend bij het instellen van de juiste tijd.

SLAAPFUNCTIE

Gebruik deze modus om het geluid van het functioneren te beperken voor het slapen gaan etc.



Druk op de SLEEP-knop

Om de slaapmodus te beëindigen:

Druk nogmaals op de SLEEP-knop

Het luchtstroomgeluid van het apparaat voor binnengebruik is verminderd.

Als de FAN SPEED-knop ingedrukt wordt in de slaapmodus dan wordt de slaapmodus beëindigd.

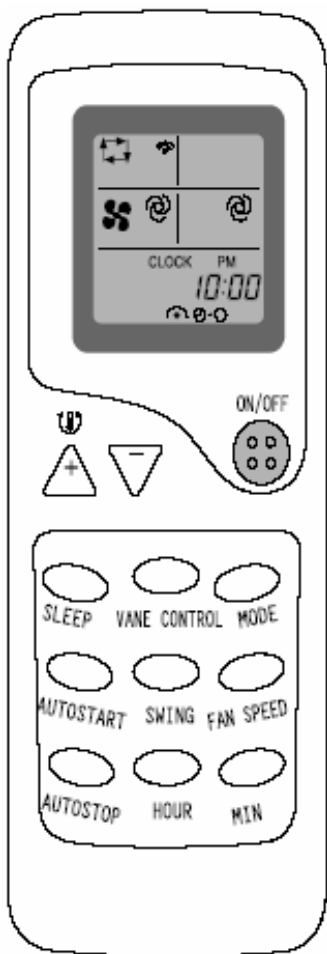
Opmerking

Gebruik de slaapmodus als u gaat slapen. Als deze modus overdag gebruikt wordt, dan wordt de capaciteit verminderd omdat de omringende temperatuur te hoog is.
(VERKOELINGSMODUS)

GEBRUIKERS HANDLEIDING

Split muurmontage air conditioner

Gemakkelijke timerinstelling voor het slapen gaan, het thuiskomen of de volgende dag etc.



Hoe de ON-timer in te stellen.

1

Druk op de AUTO START-knop om de ON-timermodus in te stellen tijdens het functioneren.

Elke keer dat de knop ingedrukt wordt zal de ON-timermodus wisselen tussen AAN en UIT.

2

Stel de tijd van de timer in door gebruik te maken van de HOUR en MIN-knoppen.

Elke keer dat de HOUR-knop ingedrukt wordt, wordt de ingestelde tijd met 1 uur opgeteld, elke keer dat de MIN-knop ingedrukt wordt, wordt de ingestelde tijd met 10 minuten opgeteld.

- Om de ON-timer uit te schakelen:

Druk op de AUTO START-knop om de timer uit te schakelen.

Hoe de OFF-timer in te stellen.

1

Druk op de AUTO STOP-knop om de OFF-timermodus in te stellen tijdens het functioneren.

Elke keer dat de HOUR-KNOP ingedrukt wordt, wordt de ingestelde tijd met 1 uur opgeteld.

Elke keer dat de MIN-KNOP ingedrukt wordt, wordt de ingestelde tijd met 10 minuten opgeteld.

2

Stel de tijd van de timer in door gebruik te maken van de HOUR en MIN-knoppen.

Elke keer dat de HOUR-knop ingedrukt wordt, wordt de ingestelde tijd met 1 uur opgeteld, elke keer dat de MIN-knop ingedrukt wordt, wordt de ingestelde tijd met 10 minuten opgeteld.

- **Om de OFF-timer uit te schakelen:**

Druk op de AUTO STOP-knop om de timer uit te schakelen.

Timer-programmering

De ON- en OFF-timer kunnen in combinatie met elkaar gebruikt worden. De tijd van de ingestelde tijd, welke als eerste bereikt wordt zal als eerste operationeel zijn (de $\leftrightarrow$ markering geeft de volgorde van timer operaties aan).

- Als de huidige tijd niet ingesteld is, dan kan de timer niet functioneren.

【Eigenschappen verwarmings bediening】

Basis principes en werking

- De machine absorbeert warmte van de buitenlucht en brengt het naar binnen om de kamerlucht te verwarmen. De verwarmings principes door de warmte pomp gaat omhoog/omlaag met de toename/afname van de temperaturen uit de buitenlucht.
- Er is maar een korte tijd nodig voor deze hete lucht circulatie om de kamer warmer te maken.
- Wanneer de buitenlucht temperatuur erg laag is, kan het systeem gebruikt worden met andere verwarmingsapparaten. Maar goede ventilatie moet worden gehandhaafd voor veiligheid en ongelukken.

Ontdooien

Wanneer de buiten luchtemperatuur erg laag is en de vochtigheid erg hoog, treed bevriezing op van de vervanger van de buiten unit, welke negatieve resultaten heeft op de verwarming. In dit geval, de automatische ontdooier functie komt dan van pas. De verwarming stopt voor 5-10 minuten voor de ontdooing.

- De ventilatoren van de binnen en buiten units stoppen. Gedurende de ontdooing, is “dF” zichtbaar op de display
- Tijdens de ontdooing, kan de buitenunit een beetje stoom aanmaken. Veroorzaakt door snelle ontdooing, welke niet een defect van de machine is.
- Nadat het ontdooingsproces is afgerond, gaat de verwarmingsprocedure door.

【 Onderhoud methodes 】

De air conditioner moet uitstaan off en de stekker uit het stopcontact getrokken voordat onderhoud wordt uitgevoerd.

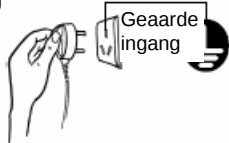
Voor het seizoen

1 Controleer of er blokkerende objecten in de inlaat zijn en uitlaat openingen van de binnen en buiten units.



2 Controleer of de installatiestand is versleten of roestig

3 Controleer of de machine goed is geaard



4 Controleer of het luchtfilter schoon is.

5 Sluit stroombron aan.

6 Plaats batterijen in afstandsbediening.

Na het seizoen

Het schoonmaken van het luchtfilterscherm (Standaard intervals, één keer per week).

1 Verwijder luchtfilterscherm van unit.

- Druk voorzichtig lagere einden van rooster en open het.
- Haal voorzichtig het luchtrooster eruit c gericht.



Maak luchtfilterscherm schoon.

Als het scherm erg vuil is, gebruik lauw water (circa 30 °C) voor schoonmaak. Droog het volledig na de schoonmaak.

Opmerking:

- Gebruik geen heet water om het scherm schoon te maken
- Maak het scherm niet droog boven een vuur.
- Rek het niet te veel voor uitrekken en trekken van het scherm.

3 Luchtfilterscherm installeren

Voor bediening van de unit zonder luchtfilterscherm maakt u het interieur van de machine vuil welke tot slechte prestaties kan leiden of schade aan de units

Air conditioner schoonmaken

- Gebruik zachte en droge doek voor het poetsen, of stofzuiger voor het schoonmaken.
- Als de air conditioner erg vuil is, gebruik een doek en een huishoudelijk schoonmaakmiddel om het schoon te maken.



Na het seizoen

1. Zet de temperatuur op 30 °C en gebruik de ventilatie modus voor ongeveer een halve dag

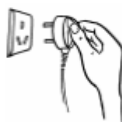


Voor schoonmaak interieur van de unit

2. Schakel het apparaat uit.

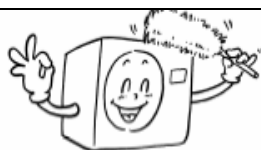
De air conditioner verbruikt ongeveer 5W elektriciteit nadat de machine uitgeschakeld is. Om energie te besparen en

De veiligheid te garanderen, wordt het aanbevolen om het apparaat te ontkoppelen tijdens seizoenen waarin het niet gebruikt wordt.



3. Luchtfilterscherm schoonmaak en installatie.

4. Maak binnen en buiten units schoon.



5. Haal batterijen uit de afstandsbediening

Opmerking:

Als het luchtfilterscherm onbruikbaar is door stof of vuil, wordt de werking van koeling en warming beïnvloed en bedieningslawaaï en stroomverbruik neemt tegelijk toe. Daarom moet het luchtfilterscherm regelmatig schoongemaakt worden.

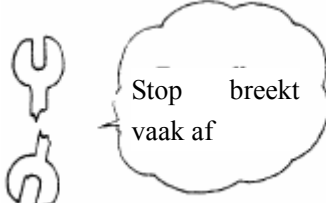
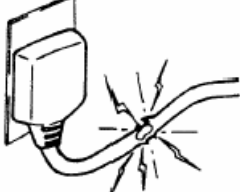
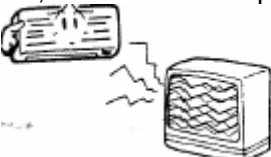
Procedure vóór het aanvragen van service

Controleer aub het volgende voordat u contact opneemt met uw dealer over onderhoud.

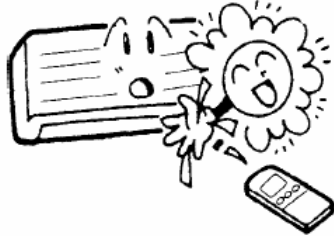
De air conditioner werkt helemaal			Kamertemperatuur kan niet worden Gecontroleerd (te koud of te warm) Is de kamertemperatuur instelling te laag of te hoog? 
Zit de netstekker in een muurstopcontact? 	Is de tijd op ingesteld "ON" positie? 	Is er een stroomdefekt of gesprongen stop? 	
Slechte koeling of warming prestaties.			Als de air conditioner nog niet goed functioneert zelfs na het volgen van de hierboven vermelde adviezen, als er nog twijfel bestaat zelfs na referentie van pagina 13 of in het geval dat onderstaande fenomenen nog bestaan als hieronder weergegeven, zet het apparaat uit en neem contact op met uw grossier.
Is de kamer temperatuur goed ingesteld?  Geschikte temperatuur.	Zijn de luchtfilters schoon? 	Staan ramen en deuren open? 	
Slechte koeling prestatie			
Komt direct zonlicht in de kamer? 	Is er een hittebron in de kamer? 	Zijn er teveel mensen in de kamer? 	

Situaties die onmiddellijk contact met de grossier vereisen

Trek de stekker er onmiddellijk uit en informeer uw grossier over de volgende situaties:

Stop vaak gesprongen of gebroken 	Stroomstekker erg heet. 	Buitenkant stroomstekker of snoer damaged. 
Defecten komen voor aan TV, radio of andere apparaten 	Schakelaar werkt niet 	Abnormale geluiden tijdens bediening 
Als er een storing wordt waargenomen, als de RUN-knop ingedrukt wordt, haal dan de stekker uit het stopcontact en herstart dan 3 minut  3 minuten verstreken maar waarom nog steeds?		

【Wij hopen dat u van het volgende op de hoogte bent tijdens gebruik】

Het apparaat kan niet herstart worden direct na het uitgaan (het indicatorlampje brandt). 	Opnieuw starten is niet mogelijk voor 3 minuten nadat de unit is uitgezet om het apparaat te beschermen.  De drie-minuten beschermingstimer die in de minicomputer ingebouwd zit, gaat start automatisch, alleen wanneer het op de stroom aangesloten is, start deze functie niet automatisch.
Geen lucht uitgeblazen na start of verwarmingsbediening	Luchtstroom stopt om te voorkomen dat koude lucht wordt uitgeblazen totdat de binnen warmte uitwisselaar is opgewarmd. (2 tot 5 min) (HEET HOUDEN)
Lucht niet uitgeblazen voor 6 tot 12 minuten, tijdens verwarmingsgebruik	Als de buitentemperatuur laag is en de vochtigheid hoog, start de unit soms de ontdooings functie automatisch. Nu moet u even wachten. Tijdens de ontdooing, komt water of stoom vrij uit de buitenunit.
Geen luchtuitstroom tijdens DRY bediening.	De interne ventilator stopt soms om dampen van ontdooid vocht te vermijden en energie te besparen.
Mist is uitgeblazen tijdens COOL bediening.	Dit fenomeen komt soms voor wanneer de temperatuur en vochtigheid in de kamer erg hoog zijn, maar dit verdwijnt als de temperatuur en vochtigheid in de kamer afneemt.
Een geur is uitgezonden.	Lucht uitgeblazen tijdens gebruik kan soms geroken worden. Dit is de geur van tabak of cosmetica dat aan het apparaat zit.
Een krakend geluid is gehoord. 	Dit is veroorzaakt door het koelingsmiddel dat in het apparaat circuleert.
Er wordt lawaai gehoord en een krakend geluid. Na een stroomuitval of na het eruit halen van de stekker.	Dit is veroorzaakt door hitte expansie of krimpen van plastic.
Bediening kan niet opnieuw worden gestart zelfs nadat het apparaat weer is aangeschakeld.	Het geheugen van de microcomputer is schoon. Bedien de afstandsbediening opnieuw om het apparaat weer op te starten.
Signalen van de afstandsbediening worden niet ontvangen.	De signalen van de afstandsbediening kunnen waarschijnlijk niet ontvangen worden doordat de air conditioner blootgesteld wordt aan direct zonlicht of sterke lichtbronnen. In dat geval, bedek de ramen of verminder de lichtbronnen. 
Vocht kan zich vormen op de luchtuitlaat roosters.	Wanneer de unit lang wordt gebruikt met hoge vochtigheid kan vocht zich vormen op de luchtuitlaatroosters en omlaag druppelen.

Avant-propos

Les appareils à climatisation portables sont de très grande valeur. Afin de pouvoir jouir de votre garantie, faites installer votre appareil par des professionnels.

Ce Guide d'Utilisation est une version standard pour nos modèles muraux. L'appareil que vous avez acheté peut avoir des fonctions qui varient légèrement.

Veillez à bien lire les sections qui correspondent à votre modèle et conservez le guide d'utilisation.

Information complémentaire au guide de l'utilisateur:

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes infirmes s'ils sont laissés sans surveillance; Veillez à surveiller les jeunes enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Sommaire

Mode d'emploi.....	1
Désignation des éléments et fonction	3
Mise en marche et informations sur la télécommande.....	4
Utilisation de la télécommande.....	5
Caractéristiques du système de chauffage.....	8
Principes de maintenance.....	9
Assistance téléphonique.....	10
Nous espérons que vous observerez les recommandations suivantes lorsque vous utiliserez l'appareil.....	11

【 Mode d'emploi 】

Afin de faire fonctionner correctement l'appareil, veuillez à bien lire les informations contenues dans ce guide avant d'utiliser l'appareil.

Installation

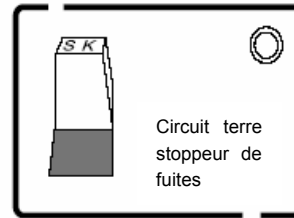
- Assurez-vous de faire installer l'appareil par un professionnel de notre service après-vente ou par un revendeur agréé.

1. Les appareils ne doivent pas être installés à un endroit où il y a des risques de fuites de gas combustibles.



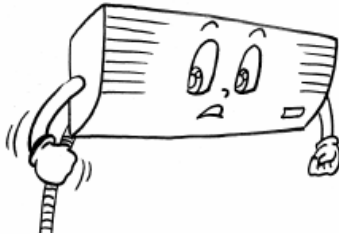
Des fuites de gas à proximité de l'appareil causeraient un incendie.

Assurez-vous que le circuit terre stoppeur de fuites est installé.



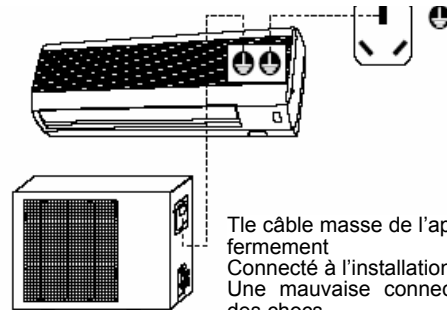
L'absence du circuit terre stoppeur de fuites peut causer des chocs électriques ou d'autres accidents.

Après avoir relié les câbles entre les éléments intérieurs et extérieurs, vérifier que le raccordement ne soit pas lâche en tirant légèrement sur le câble.



Un raccordement lâche peut causer un incendie

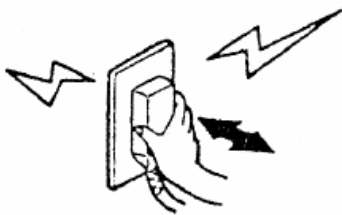
Veillez à bien relier l'appareil à la masse



Tle câble masse de l'appareil doit être fermement
Connecté à l'installation électrique.
Une mauvaise connection causerait des chocs
électriques ou d'autres accidents.

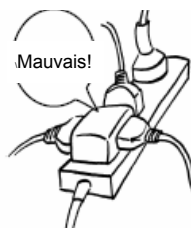
Mise en marche

Ne jamais arrêter l'appareil en tirant sur la prise électrique.



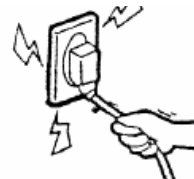
Cela provoquerait des chocs électriques ou un incendie.

Ne pas relier à une prise multiple. Ne pas utiliser de rallonge. Ne pas utiliser le connecteur de la prise pour d'autres appareils.



Cela pourrait causer des chocs électriques ou d'autres accidents.

Ne pas presser, étirer, endommager, chauffer ou modifier le cordon d'alimentation.



Cela pourrait causer des chocs électriques, une surchauffe, un incendie, etc. Si le cordon d'alimentation est endommagé ou a besoin d'être changé, veuillez à le faire faire par un service agréé.

Ne pas actionner l'interrupteur avec les mains mouillées.



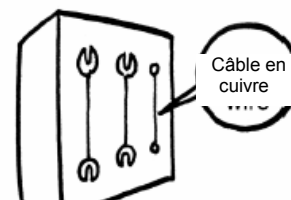
Cela provoquerait un choc électrique.

Avant de brancher la prise, assurez-vous qu'elle n'est pas poussiéreuse et qu'elle est bien en place.

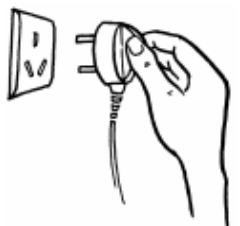
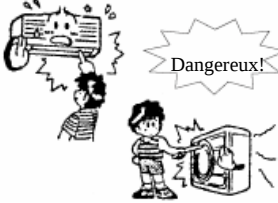
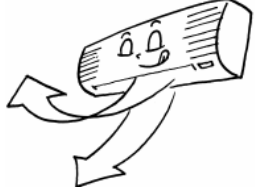
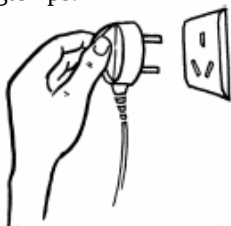
Si la prise est poussiéreuse, ou si la prise n'est pas bien connectée, cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.



Ne jamais utiliser un fusible d'un mauvais ampérage ou des câbles en métal.



L'utilisation de câbles en métal ou en cuivre peut entraîner un dysfonctionnement ou causer un incendie.

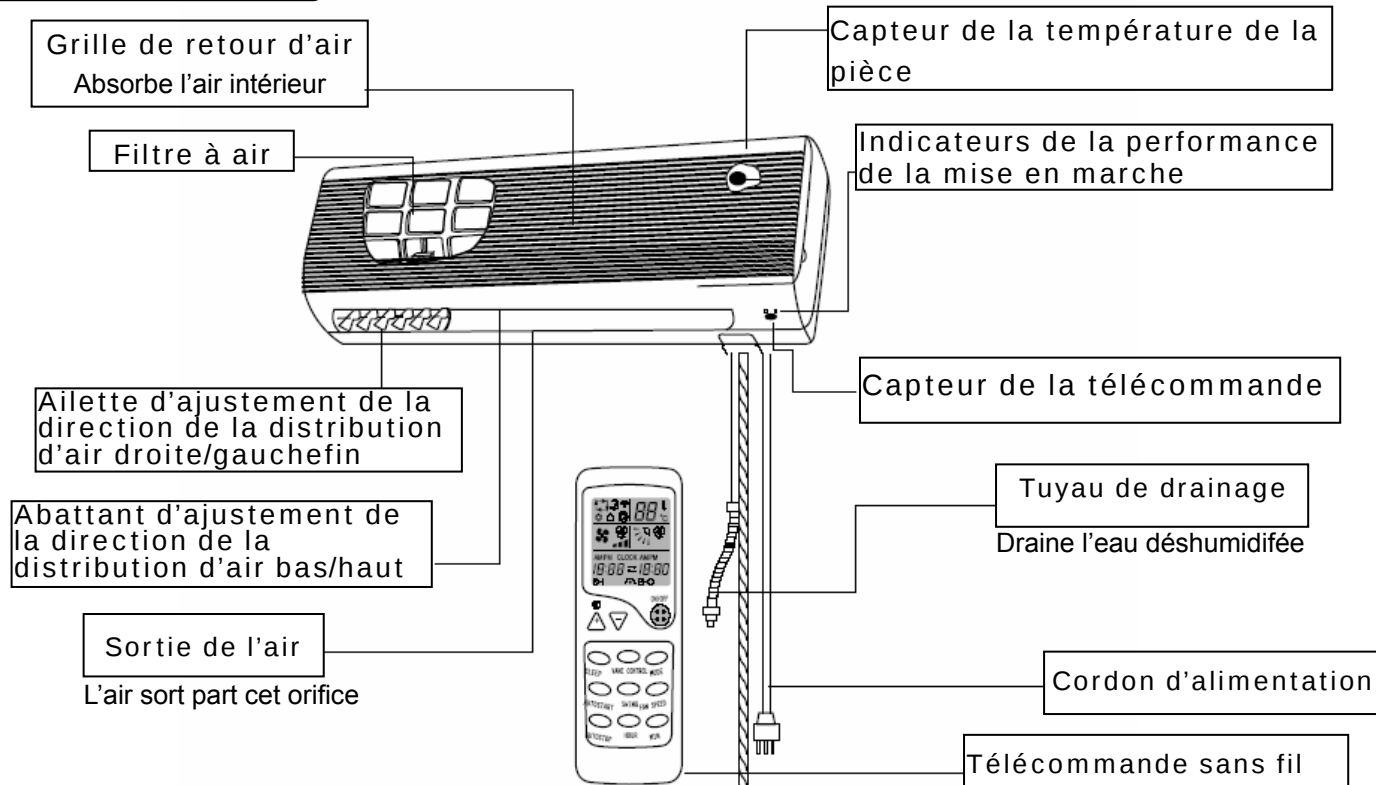
Evitez de laisser le soleil ou la chaleur pénétrer la pièce.  Lorsque vous utilisez l'air froid, les rideaux devraient être tirés et les stores fermés afin d'estomper la lumière du soleil.	Essayez d'amoindrir les sources de chaleur lorsque vous êtes sur air froid.  Placez les sources de chaleur à l'extérieur de la pièce dans laquelle est placé l'appareil.	N'utilisez pas de four à charbon dans la pièce où est placé l'appareil.  Cela pourrait causer une combustion incomplète.
Ne pas placer d'insecticides, de peintures ou d'autres produits inflammables près de l'appareil. Ne pas vaporiser directement l'appareil.  Cela pourrait causer un incendie	Si vous devez utiliser l'air conditionné et un four à charbon dans la même pièce, veillez à bien ventiler la pièce.  Insufficient ventilation might lead to lack of oxygen or some other dangers.	Avant d'effectuer la maintenance de l'appareil, veuillez débrancher de l'installation électrique. Ne jamais nettoyer l'appareil lorsqu'il est sur la ventilation élevée. 
N'insérer pas de corps étrangers dans les orifices d'air.  Lorsque le ventilateur est en vitesse élevée, insérer des objets pourrait causer des accidents.	Ajuster la direction de l'air correctement.  Ajuster correctement la direction de la distribution de l'air haut/bas, gauche/droite afin bien répartir l'air.	Ne vous exposez pas trop longtemps à l'air froid.  Cela pourrait entraîner une incommodité néfaste à votre santé.
Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau  Cela pourrait causer un choc électrique.	Ne rien attacher ou suspendre à l'appareil. Ne pas entasser d'objets sur l'appareil.  Ils pourraient tomber et entraîner des blessures ou causer des accidents.	Verifier bien les structures de support des éléments.  Si les structures sont endommagées, remplacez les immédiatement afin d'éviter que l'appareil tombe. Cela pourrait entraîner des blessures ou causer des accidents.
Ne pas s'asseoir ou placer des objets sur l'élément extérieur.  L'appareil pourrait tomber ou les objets entraîner des blessures ou dou causer des accidents.	Ne pas utiliser les produits suivants:  Eau chaude (au-delà de 40°C) L'usage de l'eau chaude peut déformer l'appareil ou le décolorer. De l'essence, des diluants, du benzène, des agents polissants, etc. Ces produits peuvent déformer l'appareil ou le rayer.	Pour votre sécurité, débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utiliser pas pendant longtemps.  Lorsque vous débranchez l'appareil, vérifiez que l'appareil est arrêté.

Désinstallation et réparation

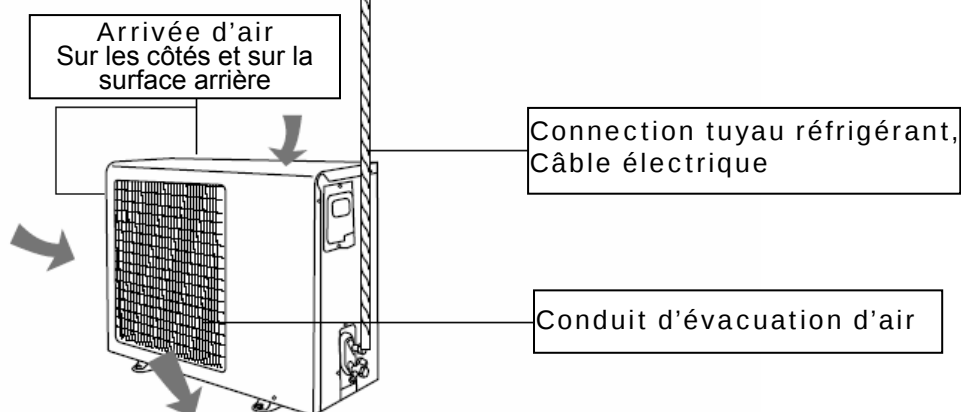
- Veuillez contacter votre vendeur ou tout autre service agréé lorsque vous devez désinstaller ou réparer l'appareil.
- En cas de fonctionnement anormal (odeur ou odeur de brûlé), éteignez l'appareil immédiatement, débranchez-le et contactez votre vendeur ou tout autre service agréé.

【 Désignation des éléments et fonction 】

Elément intérieur



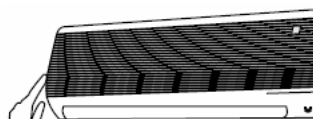
Elément extérieur



Informations sur la mise en marche

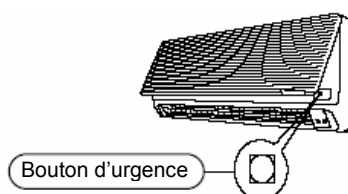
Comment ouvrir

Abaisser la grille d'arrivée d'air en la poussant et appuyez sur les deux côtés du bas de la grille



Appuyez légèrement sur les deux côtés du bas de la grille d'évacuation d'air et tirez vers le côté jusqu'à la butée.

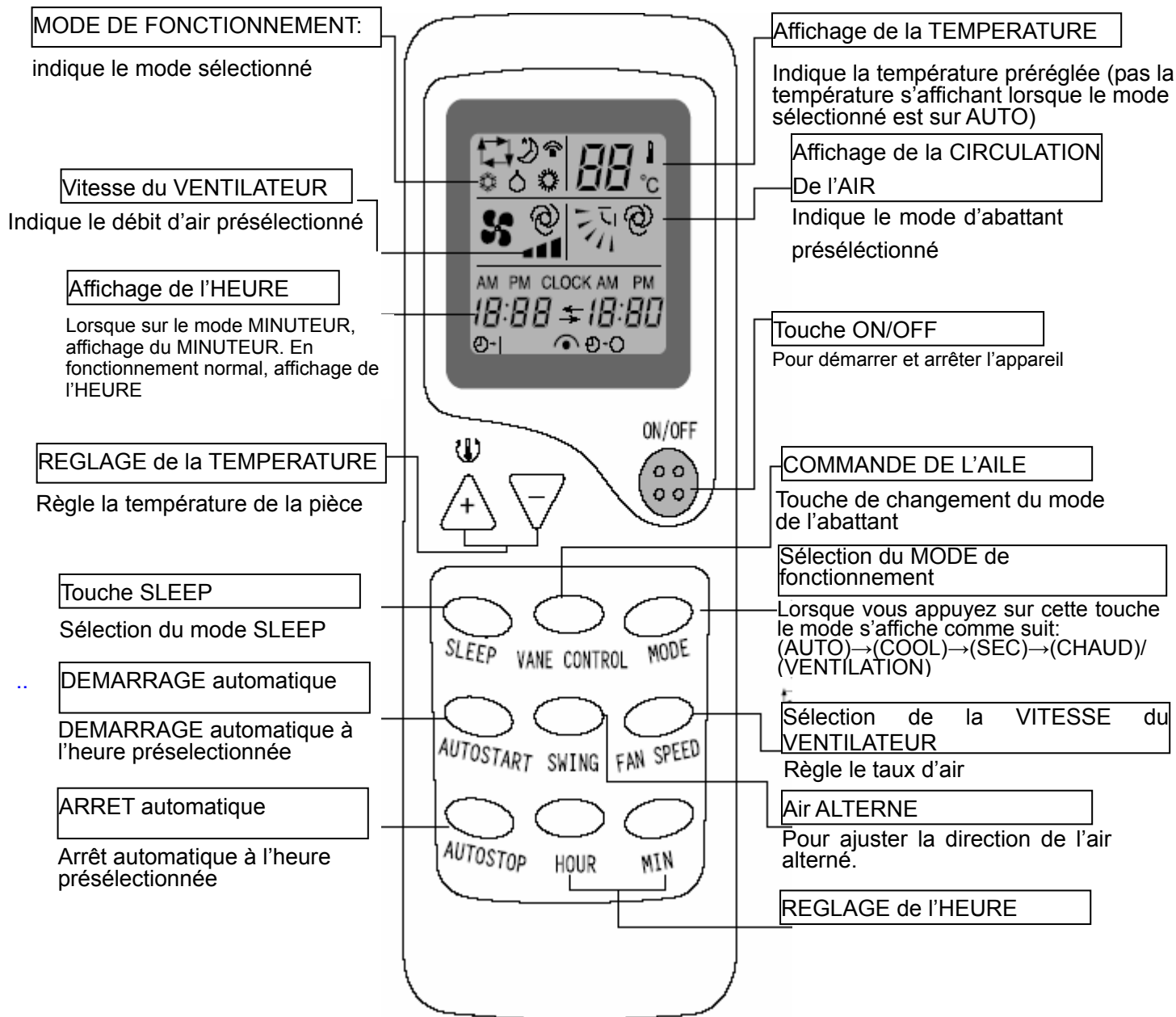
Comment fermer



Vous pouvez utiliser ce bouton en cas d'urgence pour allumer ou éteindre l'appareil si la télécommande n'est pas disponible.

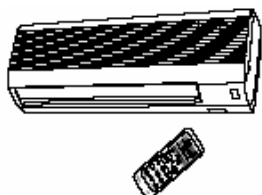
• Remarque: Ne pas ouvrir la grille à un angle de plus de 60 degrés. Ne pas exercer trop de pression sur les éléments.

【 Désignation des éléments et fonction 】



↓ Otez le couvercle

Procédure de transmission

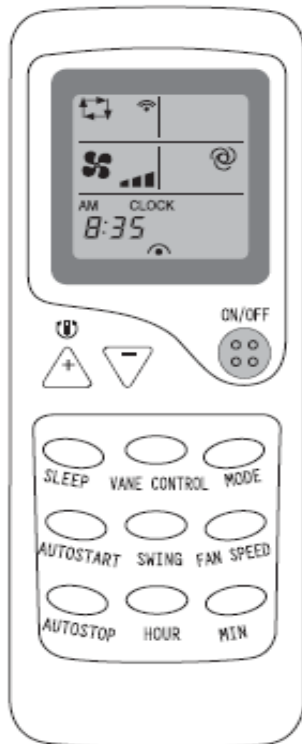


Pointer la télécommande en direction du capteur de l'appareil.
Lorsque le signal est correctement reçu, un signal sonore est émis par l'appareil.

【 Utilisation de la télécommande 】

MISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE

En fonction de la température de la pièce, le mode se met en marche automatiquement (DESHUMIDIFIER, FROID, CHAUFFAGE, VENTILATION). Pointer la télécommande en direction de l'appareil.



1 Appuyez sur la touche ON/OFF.

Lorsque l'appareil n'est pas en mode AUTO SELECT.

2 Appuyez sur la touche MODE. Régler sur "AUTO SELECT"

Lorsque "AUTO SELECT" s'affiche, la climatisation est automatiquement contrôlée à la température optimale

Pour Stop:	Pour arrêter appuyez sur la touche ON/OFF.
------------	--

La mise en marche du mode AUTO SELECT ne peut être effectuée qu'en appuyant à chaque fois sur la touche ON/OFF.



Si "AUTO SELECT" ne s'affiche pas, appuyez sur la touche MODE pour régler "AUTO SELECT" en mise en marche automatique.

A chaque fois que vous appuyez sur la touche du mode de mise en marche il se change en séquence: "AUTO SELECT", (FROID), (DESHUMIDIFIER) / (VENTILATION).

Si la sélection du mode AUTO SELECT ne vous convient pas vous pouvez la modifier sur CHAUFFAGE, DESHUMIDIFIER, FROID.

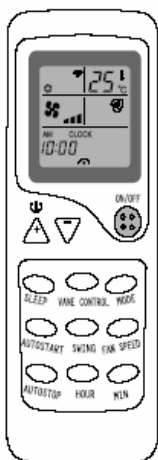
Ajuste la température en MODE AUTO SELECT

Pour ajuster la température de l'air en mode AUTO SELECT, appuyez sur "▲" ou sur "▼".

Appuyez sur "▲" une fois, le réglage de la température augmente d'environ 1°C

Appuyez sur "▼" deux fois, le réglage de la température baisse d'environ 1°C

Mode Froid/Chauffage (ventilateur)/Dés humidifier



Pointer la télécommande en direction de l'appareil.

1 Appuyez sur la touche ON/OFF.

2 Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le mode (FROID, DESHUMIDIFIER, CHAUFFAGE/VENTILATEUR, AUTO)

3 Appuyez sur la touche ▲ ou sur la touche ▼ Pour régler la température à votre convenance, appuyez sur la touche ▲ ou sur la touche ▼.

CHAUD	FROID
16°C-31°C	16°C-31°C

Si CONT est sélectionné, la température de la pièce n'est pas contrôlée, la mise en marche étant en continu.

4 Appuyez sur la touche de VITESSE du VENTILATEUR Régler sur la distribution d'air souhaitée.

• En mode froid seulement, le mode CHAUFFAGE n'est pas disponible, il est remplacé par le mode VENTILATION

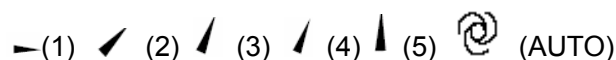
Pour arrêter: Appuyez sur la touche ON/OFF.

Changer de mode:
Il est possible de régler ou changer de mode même si la climatisation n'est pas en marche.

Ajuster la direction de la distribution de l'air.

Ajustement vers le haut/le bas de la direction de la distribution de l'air

Il est possible d'ajuster la direction vers le haut/ vers le bas en utilisant la touche COMMANDE de l'AILE. Cette touche passe les modes en revue comme suit:



Changer le mode de la COMMANDE de l'AILE.

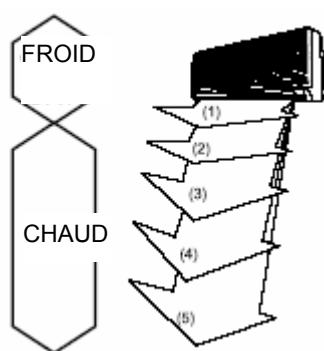
Pour changer la vitesse de la COMMANDE de l'AILE appuyez sur la touche VITESSE du VENTILATEUR.

A chaque fois que vous appuyez sur la touche, la vitesse du ventilateur se change en séquence: ■ [Lo] ■■ [Mid] ■■■ [Hi] @ [AUTO].

Pour refroidir toute la pièce, sélectionner le mode ■■■ (HI), (MODE FROID). Si le bruit que produit l'appareil lorsqu'il est en marche vous dérange lorsque vous dormez, vous pouvez sélectionner le mode SLEEP.

Il est recommandé de positionner l'AILE à l'horizontale.

Sélectionnez @ (AUTO) positions ► (1) ou ▼ (2) sur les modes FROID ou DESHUMIDIFIER et les positions ▼ (3) à ▲ (5) sur le mode CHAUFFAGE selon vos besoins.

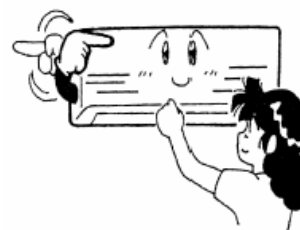


REMARQUE

- Lorsque l'appareil est en mode froid, que la climatisation est en marche et que la COMMANDE de l'AILE distribue l'air vers le bas (4) ou (5) pendant 1 heure la COMMANDE de l'AILE est automatiquement réglée à niveau afin d'éviter que l'eau coule.
- Ajuster la COMMANDE de l'AILE en position verticale en utilisant la télécommande. Si les ailes horizontales sont changées manuellement, cela peut endommager l'appareil.
- Lorsque l'appareil est en mode chauffage, si la température de l'évacuation d'air est trop basse quand vous effectuez un dégel, la position horizontale de l'aile est réglée sur (1)

Ajuster la direction de la distribution de l'air vers la gauche/vers la droite.

Ajuster la direction de la distribution de l'air vers la gauche/vers la droite manuellement.



⚠ MISES EN GARDE

Lorsque vous ajustez la direction de l'air, arrêtez l'appareil.

AJUSTEMENT DE L'AIR ALTERNE

Appuyez sur la touche AIR ALTERNE

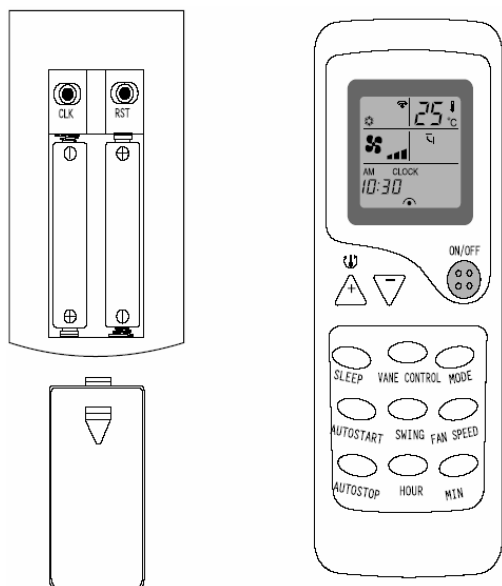
- Pour arrêter le mode AIR ALTERNE;

Appuyez à nouveau sur la touche AIR ALTERNE

- Appuyez une troisième fois pour le remettre en marche.

REGLER L'HEURE

Une fois que les piles sont mises, l'heure s'affiche automatiquement sur 12:00.AM. Exemple: Régler à 10:30 AM.



1

Appuyez sur la touche CLK.

Ouvrez le compartiment à piles et appuyez sur la touche horloge avec la mine d'un stylo, etc. L'indicateur clignote et l'heure peut être réglée.

2

Appuyez sur la touche HEURE (réglez sur 10:00 AM).

3

Appuyez sur la touche MIN (réglez sur 30).

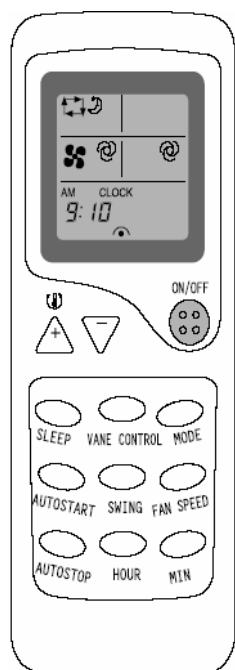
4

Appuyez à nouveau sur la touche CLK et refermez le compartiment à piles.

REMARQUE: Le minuteur est en fonction de l'heure actuelle. Veillez à bien régler l'heure afin que le minuteur fonctionne correctement.

Mise en marche du mode SLEEP

Sélectionnez ce mode pour réduire le bruit de l'appareil lorsque vous dormez., etc.



Appuyez sur la touche SLEEP

Pour arrêter le mode sleep

Appuyez à nouveau sur la touche SLEEP

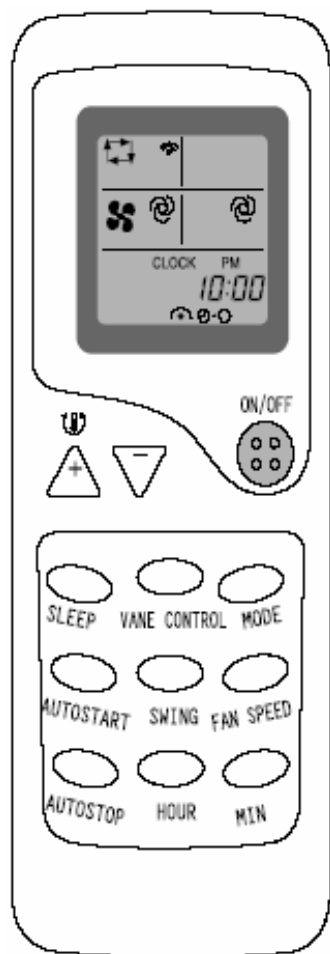
Le bruit de la distribution de l'air est réduit.

Lorsque la touche VITESSE du VENTILATEUR est sélectionnée en même temps que le mode SLEEP, le mode SLEEP s'arrête.

Remarque

Sélectionnez le mode sleep lorsque vous allez vous coucher. Si vous sélectionnez ce mode en journée, la capacité est réduite puisque la température ambiante est trop élevée. (MODE FROID).

Réglage utile du minuteur: pour dormir, de retour du travail, pour le jour suivant, etc.



Comment mettre en marche le minuteur ON

1

Appuyez sur la touche MISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE pour régler le minuteur ON.

A chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le mode mise en marche du minuteur vascille entre ON et OFF.

2

Réglez l'heure du minuteur en sélectionnant les touches HEURE et MIN.

A chaque fois que vous appuyez sur la touche HEURE, 1 heure s'ajoute. A chaque fois que vous appuyez sur la touche "MIN", 10 minutes s'ajoutent.

• **Pour arrêter le minuteur ON:**

Appuyez sur la touche MISE en MARCHÉ AUTOMATIQUE

Comment mettre en marche le minuteur OFF

1

Appuyez sur la touche DEMARRAGE AUTOMATIQUE pour régler l'heure lorsque l'appareil est en marche.

A chaque fois que vous appuyez sur la touche HEURE, 1 heure s'ajoute. A chaque fois que vous appuyez sur la touche "MIN", 10 minutes s'ajoutent

2

Réglez l'heure du minuteur en sélectionnant les touches HEURE et MIN.

A chaque fois que vous appuyez sur la touche HEURE, 1 heure s'ajoute. A chaque fois que vous appuyez sur la touche "MIN", 10 minutes s'ajoutent.

• **Pour arrêter le minuteur OFF:**

Appuyez sur la touche arrêt AUTOMATIQUE.

Programmer le minuteur

Il est possible d'utiliser les minuteurs ON et OFF en combinaison. L'heure qui est programmée sera l'heure à laquelle se déclenchera l'appareil (le signe $\longleftrightarrow$ indique l'ordre des programmations)

• Cette fonction n'est pas possible si le minuteur n'a pas été réglé.

【 Caractéristiques de la Mise en Marche du Chauffage 】

Principes de base et performances

- L'appareil absorbe la chaleur de l'air extérieur et la transfère à l'intérieur afin de chauffer la pièce. Les capacités de chauffage par ce principe de pompe chauffante varient en fonction de l'augmentation ou de la baisse de la température extérieure.
- Un laps de temps très court suffit à ce système de circulation de la chaleur pour chauffer la pièce.
- Lorsque la température extérieure est très basse, l'air conditionné peut être utilisé en complément d'autres chauffages. Pour votre sécurité et afin d'éviter les accidents, veillez à bien ventiler la pièce.

Dégel

Lorsque la température extérieure est très basse et que le taux d'humidité est très élevé, du gel se forme sur l'échangeur de chauffage de l'élément extérieur ce qui peut avoir un effet négatif sur les performances du chauffage. Le système de dégel se déclenche alors automatiquement. Le chauffage s'arrêtera pendant environ 5 à 10 minutes.

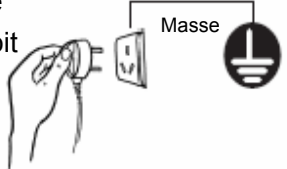
- Les ventilateurs intérieur et extérieur s'arrêtent. Pendant la phase de dégel, la lumière pilote clignote légèrement.
- Pendant la phase de dégel, l'élément extérieur peut produire de la vapeur. Cela n'est en rien un dysfonctionnement mais est le résultat d'un dégel rapide.
- Une fois le dégel effectué, le chauffage se remet en marche.

【Maintenance】

Arrêter l'appareil et débranchez-le avant d'entamer une procédure de maintenance.

Avant la saison d'utilisation

- 1** Vérifier que rien n'obstrue les orifices d'arrivée et de sortie d'air des éléments intérieur et extérieur

- 2** Vérifiez que le support de l'installation ne soit pas rouillé ou corrodé.
- 3** Vérifiez que l'appareil soit bien relié à la masse

- 4** Vérifiez que le filtre à air soit propre.
- 5** Reliez à l'installation électrique.
- 6** Installez des piles dans la télécommande.

APRES LA SAISON D'UTILISATION

- 1** Régler la température à 30°C mettez le ventilateur en marche pendant une demie-journée.

Pour sécher l'intérieur des éléments
- 2** Eteignez l'appareil

Une fois que l'appareil est éteint, l'air conditionné consomme environ 5W
Par souci d'économie d'énergie et pour des raisons de sécurité, il est recommandé de débrancher l'appareil en dehors des saisons d'utilisation
- 3** Nettoyez et installez l'écran du filtre à air
- 4** Nettoyez les éléments intérieur et extérieur.

- 5** Otez les piles de la télécommande.

Après la saison d'utilisation

Nettoyage de l'écran du filtre à air (à raison d'une fois toutes les deux semaines)

- 1** Oter l'écran du filtre à air de l'appareil.
• Appuyez légèrement sur le bas de la grille et ouvrez-la.
• Tirez légèrement sur l'écran du filtre à air et ramenez-le vers vous.

 - 2** Nettoyer l'écran du filtre à air.
Si l'écran est très sale, nettoyez-le avec de l'eau chaude (environ 30 °C). Bien laisser sécher après le nettoyage.
Remarque:
• Ne pas utiliser d'eau bouillante pour nettoyer l'écran.
• Ne pas sécher au-dessus d'un feu.
• Ne pas forcer lorsque vous tirez ou étirez l'écran.
 - 3** Installer l'écran du filtre à air
Utiliser l'appareil sans l'écran du filtre à air peut en salir l'intérieur ce qui peut l'endommager ou en réduire ses capacités.
- Nettoyer l'appareil
- Utilisez un chiffon doux et sec ou un aspirateur.
 - si l'appareil est très sale, utilisez un chiffon et un peu de savon liquide.
- 

Remarque:

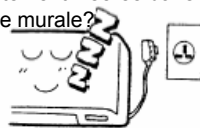
Si le filtre est obstrué de poussière ou de saleté, cela peut affecter le fonctionnement de l'air froid ou du chauffage, l'appareil produira plus de bruit et la consommation d'électricité augmentera.
Par conséquent, il est important de nettoyer l'écran du filtre à air régulièrement.

【Assistance par téléphone】

Observer les recommandations suivantes avant de contacter le service après-vente de votre revendeur.

L'appareil ne se met pas en marche

Est-ce que la prise est correctement insérée dans la prise murale?



Est-ce que l'heure est réglée sur "ON" position?



Y-a-t-il une coupure de courant ou un fusible à changer?



Il n'est pas possible de régler la température de la pièce (trop froid ou trop chaud)

Est-ce que le réglage de la température de la pièce est trop faible ou trop fort?



La performance du chauffage ou de l'air froid n'est pas optimale.

Est-ce que le réglage de la température convient?

TEMP convenable



Est-ce que les filtres à air sont propres, (non obstrués)?

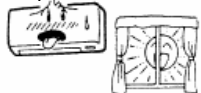


Est-ce que les portes et les fenêtres sont ouvertes?



Capacité de refroidissement non optimale.

Est-ce que la lumière directe du soleil entre dans la pièce?



Est-ce qu'il y a une source de chaleur dans la pièce?



Y-a-t-il trop de personnes dans la pièce?

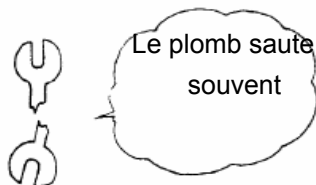


Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement après avoir effectué les vérifications suivantes, lorsque vous avez encore un doute après avoir consulté la page 11 ou si une des descriptions ci-dessus arrête l'appareil, éteignez-le et contactez votre vendeur.

Cas où vous devez contacter immédiatement votre revendeur

Déconnectez immédiatement de l'installation électrique et informez votre revendeur des problèmes constatés:

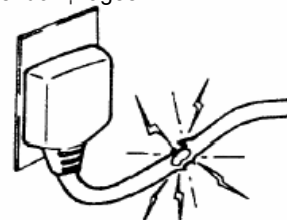
Le fusible ou le stoppeur sautent souvent



La prise de courant est anormalement chaude



L'isolation de la prise ou du cordon est endommagée



Le dis fonctionnement crée des interférences sur la TV, la radio ou sur d'autres appareils.



L'interrupteur ne s'actionne pas



Bruit anormal pendant la mise en marche



Lorsque vous appuyez sur le bouton RUN et que vous constatez un dis fonctionnement, débranchez et redémarrez 3 minutes plus tard.



【Veillez à bien observer les informations suivantes lorsque vous utilisez l'appareil】

Il n'est pas possible de redémarrer l'appareil tout de suite après l'avoir arrêté.(lumière pilote allumée). 	Une fois que l'appareil est arrêté, par raison de sécurité, le redémarrage n'est pas possible pendant 3 minutes.  Protection de trois minutes incorporée dans le micro-ordinateur. Se met en marche automatiquement à condition que le courant soit allumé.
Il n'y a pas de distribution d'air au démarrage ou lorsque le chauffage est en route.	La distribution d'air s'arrête pour éviter de distribuer de l'air froid jusqu'à ce que l'échangeur de chaleur intérieur se réchauffe. (de 2 à 5 min) (CONSERVATION DE LA CHALEUR).
Il n'y a pas de distribution d'air pendant 6 à 12 min. lorsque le chauffage est en route.	Lorsque la température extérieure est basse et que le taux d'humidité est élevé, l'appareil se met parfois automatiquement en route sur dégel. Patientez pendant la procédure. De l'eau ou de la vapeur peut sortir de l'élément extérieur.
Il n'y a pas de distribution d'air lorsque l'appareil est sur DESHUMIDIFIER.	Le ventilateur intérieur s'arrête parfois pour éviter la condensation ou l'humidité et pour économiser de l'énergie..
De la brume se forme lorsque l'appareil est sur FROID.	Ce phénomène se produit parfois lorsque la température et le taux d'humidité de la pièce sont très élevés et disparaît lorsque la température et le taux d'humidité baissent.
Il ya a une odeur.	Lorsque l'air est expulsé, il peut y avoir une odeur. Cette odeur est celle du tabac et des produits cosmétiques imprégnés dans l'appareil.
Vous entendez un craquement. 	Il vient du système réfrigérant qui circule dans l'appareil.
Vous entendez un bruit ou un craquement après avoir arrêté le courant ou après avoir débranché l'appareil.	Il vient de la diffusion de l'air chaud ou de la contraction du plastique.
Il est impossible de redémarrer même lorsque vous rallumez le courant..	La mémoire du micro-ordinateur est effacée. Utilisez la télécommande pour remettre en marche l'appareil.
Les signaux de la télécommande ne sont pas reçus.	Les signaux de la télécommande ne sont pas reçus lorsque le capteur de l'air conditionné est exposé directement au soleil ou à une lumière intense. Dans ce cas, couvrez les fenêtres et amenuisez la lumière. 
Il est possible que de l'humidité se forme sur les grilles de sortie d'air	Si l'appareil est en marche longtemps avec un taux d'humidité élevé, de la condensation se forme sur les grilles de sortie d'air.et cette condensation peut couler.

Vorwort

Klimageräte sind hochwertige Wirtschaftsgüter. Zur Gewährleistungen Ihrer gesetzlichen Rechte und Interessen lassen Sie die Installation bitte von Fachkräften durchführen.

Diese Bedienungsanleitung ist die allgemeine Version für unsere Split-Modelle. Das äußere Erscheinungsbild des von Ihnen erworbenen Geräts weicht möglicherweise leicht von dem in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Gerät ab, das hat jedoch keinen Einfluss auf Bedienung oder Gebrauch.

Bitte lesen Sie die Abschnitte, die für Ihr Gerät zutreffen, aufmerksam durch und bewahren die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf.

Zusätzliche Anmerkung zur Bedienungsanleitung:

Dieses Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Kinder oder hilfsbedürftige Personen ohne Aufsicht ausgelegt, Kinder müssen beaufsichtigt werden, um ein Spielen mit dem Gerät auszuschließen.

Inhalt

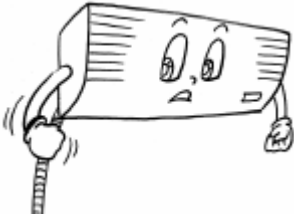
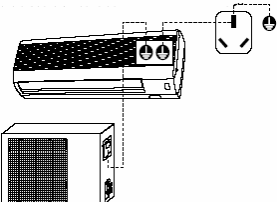
Hinweise für den Benutzer	1
Einzelteile und Funktionsbeschreibung	3
Bedienelemente und Funktionen der Fernbedienung	4
Benutzung der Fernbedienung	5
Heizen	8
Pflege und Wartung	9
Troubleshooting	10
Nachstehende Eigenschaften sollen Ihnen bekannt sein	11

【Hinweise für den Benutzer】

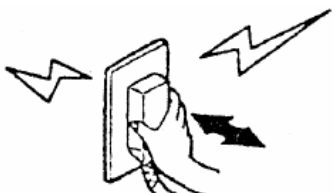
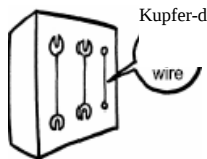
Vor der Inbetriebnahme des Klimageräts lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch. Nur so erhalten Sie den vollen Nutzen aus Ihrem Gerät.

Installation

- Bitte lassen Sie die Montage durch unseren Kundendienst oder Ihren Fachhändler ausführen.

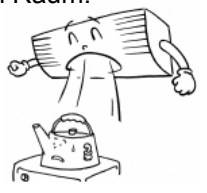
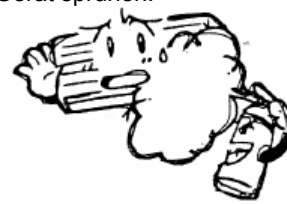
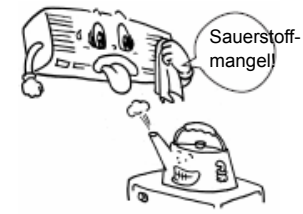
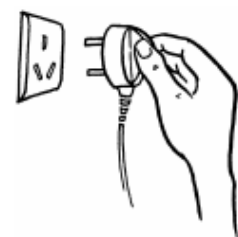
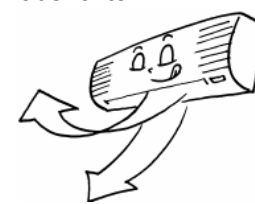
1. Geräte nicht an Orten montieren, an denen brennbare Gase ausströmen können.  Bei Ansammlung von Gasen in Gerätenähe besteht Unfall- und Feuergefahr.	Vergewissern Sie sich, dass ein Fehlerstrom-Schutzschalter installiert ist.  Nichtbenutzung eines Fehlerstrom-Schutzschalter birgt Stromschlag- und Unfallgefahr.
Nach der Kabelverbindung zwischen Innen- und Außeneinheit überprüfen Sie bitte die Zugfestigkeit.  Lose Verbindungen bergen Feuergefahr.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.  Das Erdungskabel muss fest angeschlossen sein, anderenfalls besteht Stromschlag- und Unfallgefahr.

Bedienungshinweise

Klimagerät nicht durch Ziehen des Netzsteckers ausschalten.  Das kann zu Stromschlag und Feuer führen.	Der Gebrauch eines Verlängerungskabels ist strengstens verboten, ebenso die gemeinsame Nutzung von Steckdosen mit anderen Geräten.  Das kann zu Stromschlag, Überhitzung, Feuer und anderen Unfällen führen.	Netzkabel nicht einklemmen, dehnen, beschädigen, erhitzen oder verändern.  Das kann zu Stromschlag, Überhitzung, Feuer und anderen Unfällen führen. Bei Beschädigung des Netzkabel wenden Sie sich stets an Ihren Fachhändler oder einen autorisierten Kundendienst.
Netzstecker nicht mit nassen Händen berühren.  Das kann zu Stromschlag führen.	Vor dem Einstecken des Netzsteckers vergewissern Sie sich bitte, dass er staubfrei ist, richtig einstecken.  Verstaubte oder unrichtig eingesteckte Stecker bergen Stromschlag- und Feuergefahr.	Stets richtige Sicherung benutzen, niemals Draht.  Die Benutzung von Draht anstatt einer Sicherung birgt ein hohes Feuer- und Unfallrisiko.

Bedienungsanleitung

Geteiltes Klimagerät zur Wandmontage

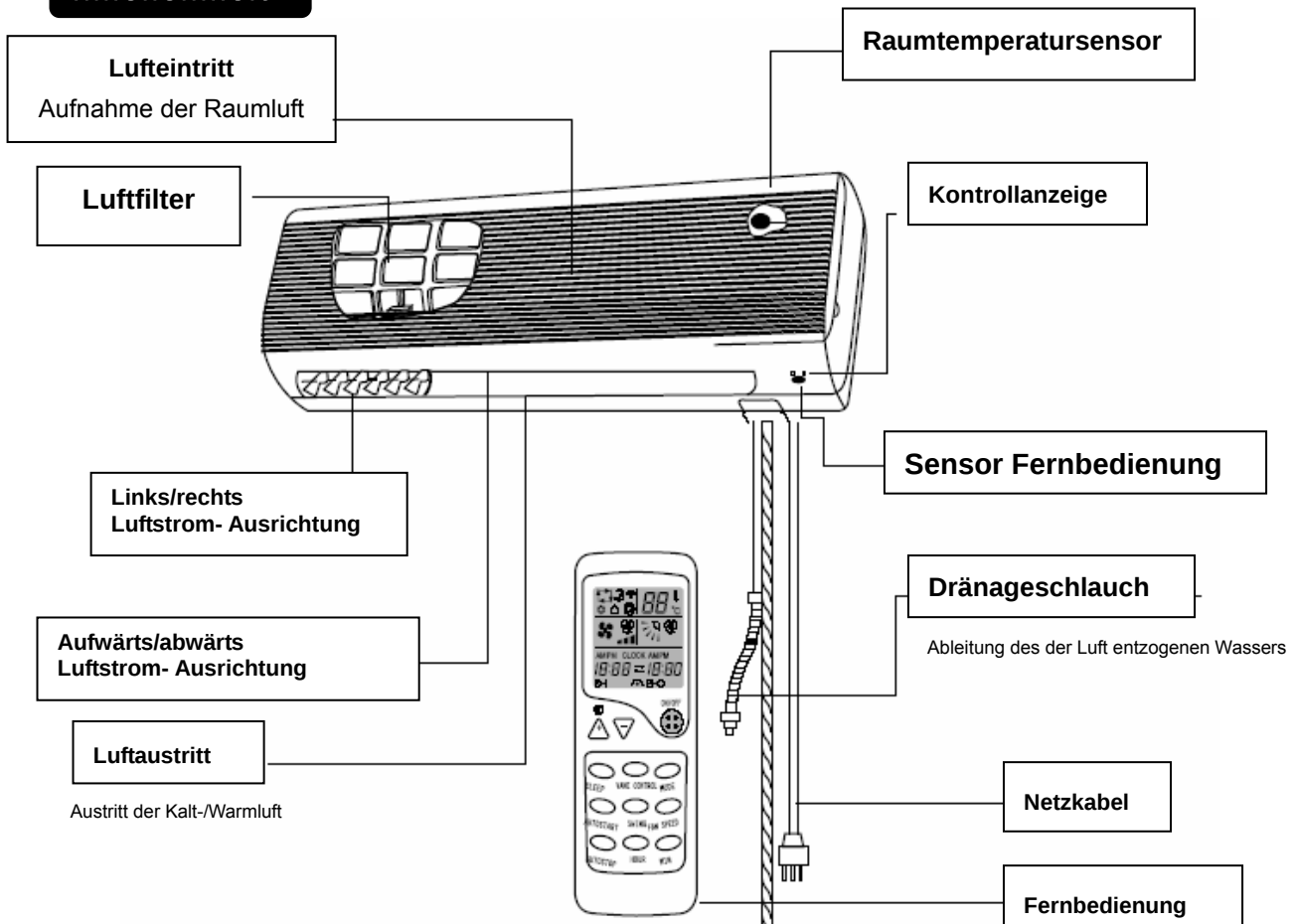
Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.  Schließen Sie während des Kühlbetriebs Gardinen oder Jalousien.	Vermeiden Sie während des Kühlbetriebs Wärmebildung.  Benutzen Sie Kocher außerhalb des gekühlten Raums.	Benutzen Sie keine Feuerstellen im gekühlten Raum.  Es kann zu unvollständiger Verbrennung kommen.
Keine Insektenvernichter, Farben oder andere leicht entflammare Sprays in der Nähe des Klimageräts aufbewahren und auch nicht direkt auf das Gerät sprühen.  Nichtbeachtung kann zu Feuer führen.	Achten Sie auf gute Belüftung, wenn Klimagerät und offene Wärmequelle gleichzeitig in einem Raum benutzt werden.  Unzureichende Belüftung kann zu Sauerstoffmangel und ähnlichen Gefahren führen.	Vor Reinigungs- oder Pflegearbeiten ziehen Sie bitte zunächst den Netzstecker. Gerät niemals während des Betriebs reinigen. 
Bitte keine Fremdkörper in die Luftaustrittsöffnungen stecken.  Ist der Ventilator in Betrieb, dann kann das zu Unfällen führen.	Luftstrom ausrichten.  Richten Sie den Luftstrom in allen Richtungen aus, um eine gleichmäßige Raumtemperatur zu erhalten.	Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.  Das kann unkomfortabel und gesundheitsschädlich sein.
Klimagerät nicht mit Wasser reinigen.  Das kann zu Stromschlag führen.	Keine Fremdkörper am Klimagerät anbringen, nichts daran hängen und auch nichts darauf ablegen.  Unfälle durch herabfallende Gegenstände können die Folge sein.	Befestigungen und Halterungen der Geräte gründlich überprüfen.  Halterungen müssen im Schadenfall sofort repariert werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
Nicht auf dem Außengerät sitzen oder Gegenstände darauf ablegen. Das Gerät (oder die abgelegten Gegenstände) kann herunterfallen und Verletzungen hervorrufen. 	Folgende Mittel nicht verwenden:  Heißes Wasser (über 40°C) Die Verwendung von heißem Wasser kann das Gerät verformen oder zu Farbveränderungen führen. Benzin, Verdünner, Waschbenzin und Poliermittel etc. Diese Substanzen verformen das Gerät und führen zu Verkratzungen.	Bei längerer Nichtbenutzung Netzstecker ziehen.  Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Ziehen des Netzsteckers ausgeschaltet ist.

Anleitungen zur Demontage und Reparatur

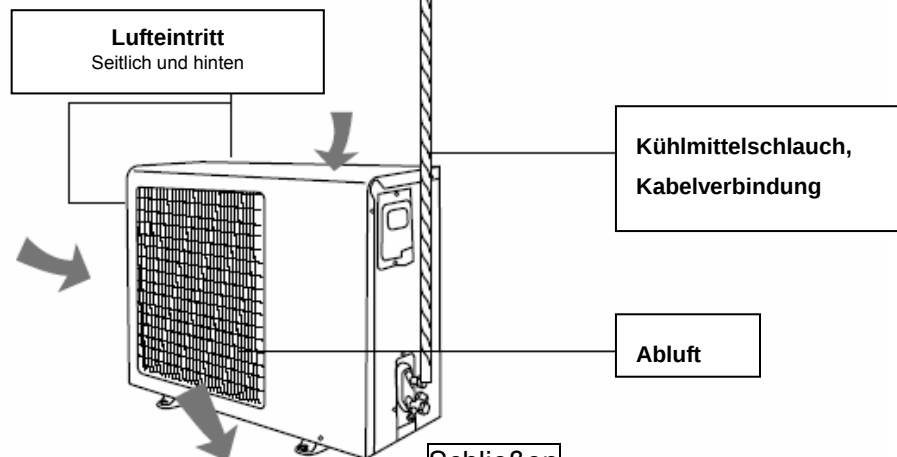
- Wird eine Demontage oder Reparatur notwendig, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder einen autorisierten Kundendienst.
- Im Fall von ungewöhnlichen Problemen (Brandgeruch o. ä.) schalten Sie das Gerät bitte sofort ab, ziehen den Netzstecker und wenden sich an einen autorisierten Kundendienst.

【 Einzelteile und Funktionsbeschreibung 】

Inneneinheit

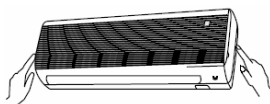


Außeneinheit



Bedienungshinweise

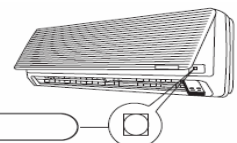
Öffnen



Schließen

Luftesinlassgitter an beiden Seiten herunterdrücken.

Notschalter

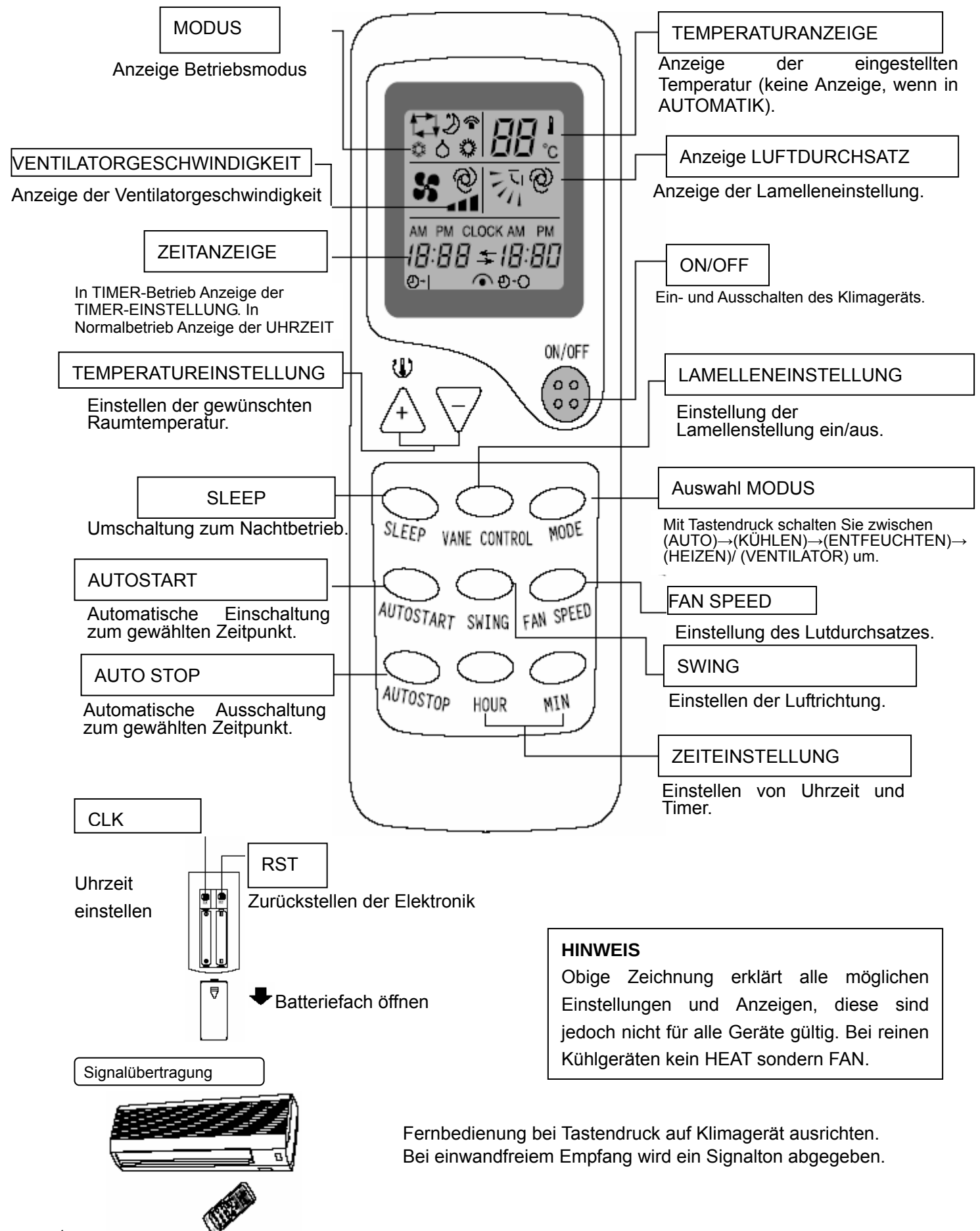


Luftesinlassgitter leicht an den Seiten andrücken, dann zur Seite ziehen, bis Sie einen Widerstand spüren.

Zum Ein-/Ausschalten des Geräts, wenn die Fernbedienung nicht zur Verfügung steht.

- Hinweis: Luftesinlassgitter nicht über 60° öffnen. Gerät nicht mit Kraftaufwand öffnen.

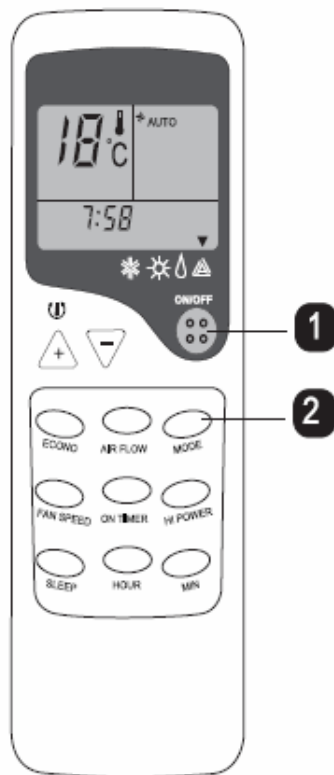
【 Einzelteile und Funktionsbeschreibung 】



【 Gebrauch der Fernbedienung 】

AUTOMATIKBETRIEB

Zum Betrieb in Automatik (DRY, COOL oder HEAT) abhängig von der anfänglichen Raumtemperatur. Fernbedienung auf Klimagerät ausrichten.



1 ON/OFF drücken.

Gerät befindet sich nicht in AUTO SELECT.

2 Mit MODE „AUTO SELECT“ wählen.

Bei Anzeige von befindet sich das Klimagerät automatisch im optimalen Temperaturbereich.

Stop: ON/OFF drücken.

AUTO SELECT-Betrieb wird das nächste Mal beim Einschalten automatisch ausgewählt.



Entscheiden Sie sich für andere als die AUTO SELECT-Einstellungen, dann schalten Sie zu HEAT, DRY, COOL oder AUTO um.

Wird nicht angezeigt, dann mit MODE auf Automatikbetrieb umschalten.

Mit Tastendruck Umschaltung zwischen (AUTO), (COOL), (DRY), (HEAT) / (FAN).

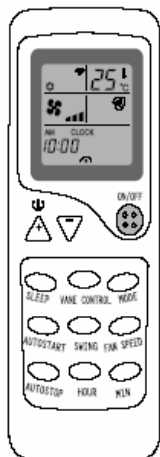
Temperatureinstellung in AUTO SELECT-Betrieb

Zur Temperatureinstellung in AUTO SELECT drücken Sie oder .

Einfacher Tastendruck auf erhöht die Temperatur um 1°C.

Zweifacher Tastendruck auf verringert die Temperatur um 1°C.

Kühlen/Heizen (Ventilator)/Entfeuchten



Fernbedienung ist auf das Klimagerät ausgerichtet

1 Drücken Sie ON/OFF.

2 Drücken Sie MODE zur Auswahl der Betriebsart.
(COOL, DRY, HEAT/FAN, AUTO)

3 Mit oder stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

HEAT

COOL

16°C-31°C

16°C-31°C

Bei Auswahl von CONT kann die Raumtemperatur nicht gesteuert werden.

4 Drücken Sie FAN SPEED.

Stellen Sie den gewünschten Luftdurchsatz ein.

Stop: Drücken Sie ON/OFF.

- Bei reinen Kühlgeräten steht HEIZEN nicht zur Verfügung und wird durch LÜFTEN ersetzt.

Umschalten der Betriebsart:
Der Modus kann selbst bei ausgeschaltetem Klimagerät eingestellt werden.

Einstellen der Luftrichtung

Luftrichtung nach oben/unten verstellen

Die Richtung des Luftstroms kann nach unten/oben mit SWING auf der Fernbedienung verstellt werden. Jeder Tastendruck ändert den Modus in folgender Reihenfolge:

➤ (1) ↙ (2) ↘ (3) ↗ (4) ↑ (5) ⌚ (AUTO)

Umschalten zum SWING MODUS.

Zum Umschalten des Luftdurchsatzes drücken Sie FAN SPEED.

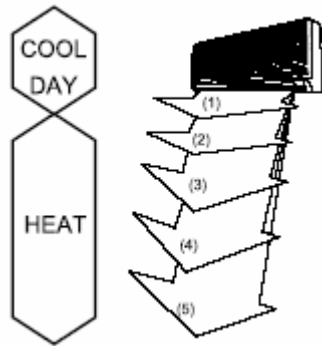
Mit jedem Tastendruck wird die Ventilatorgeschwindigkeit zwischen ■ [Gering] ■■ [Mittel] ■■■ [Hoch] ⌚ [AUTO] umgeschaltet.

Zur Kühlung des gesamten Raums drücken Sie ■■■ (HOCH). Sollte Sie das Geräusch stören, dann schalten Sie zum SLEEP um.

Empfohlene

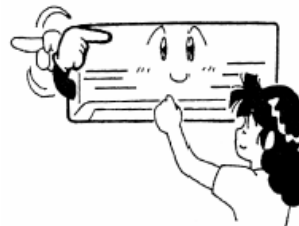
LAMELLENSTELLUNG.

In ⌚ (AUTO) benutzen Sie ➤ (1) oder ↙ (2) zum COOL oder DRY und ↘ (3) bis ↑ (5) zum HEAT.



Einstellen der Luftrichtung links/rechts

Die Einstellung erfolgt manuell direkt an den Lamellen.



⚠ ACHTUNG

Während der Umstellung
Klimagerät bitte
ausschalten.

HINWEISE

- In Kühlbetrieb mit LAMELLENEINSTELLUNG abwärts (4) oder (5) für mehr als 1 Stunde stellen sich die Luftklappen automatisch waagrecht, um ein Heruntertropfen von Kondenswasser zu vermeiden.
- Nehmen Sie die vertikale LAMELLENEINSTELLUNG nur mit der Fernbedienung vor, manueller Eingriff kann zu Fehlfunktionen führen.
- In Heizbetrieb mit zu niedriger Temperatureinstellung und während des Entfrostens stellen sich die lamellen auf (1) ein.

LAMELLENEINSTELLUNG

Drücken Sie SWING,

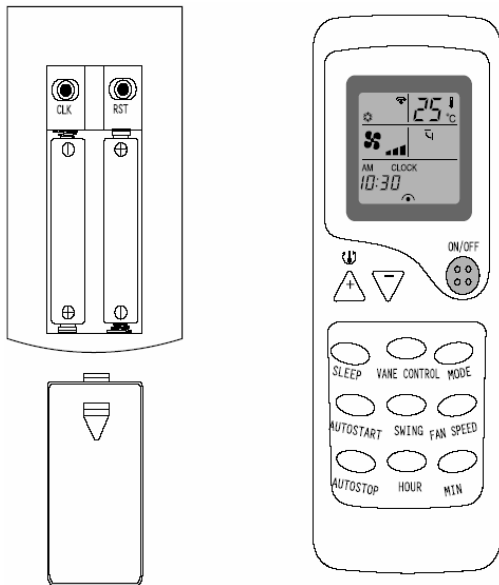
- um die Lamellenbewegung anzuhalten;

Drücken Sie SWING erneut,

- um die Lamellenbewegung fortzusetzen.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

Beim Einsetzen der Batterien wird die Uhrzeit automatisch auf 12:00 AM (12.00 Uhr mittags) eingestellt.
Einstellbeispiel: Einstellen der Uhrzeit auf 10:30 AM (10.30 Uhr).



1

Drücken Sie CLK

Öffnen Sie das Batteriefach und benutzen einen spitzen Gegenstand, wie beispielsweise einen Kugelschreiber zur Betätigung des CLK-Knopfes. Die Kontrollanzeige blinkt und die Uhrzeit kann eingestellt werden.

2

Drücken Sie HOUR (Einstellung auf AM10:).

3

Drücken Sie MIN (Einstellung auf 30).

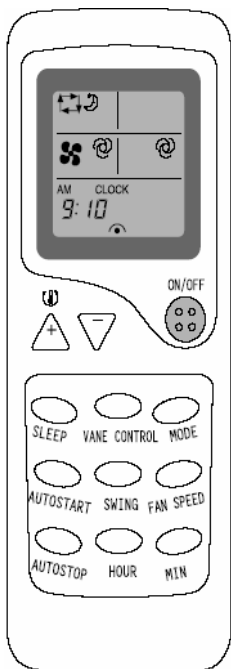
4

Drücken Sie den Einstellknopf erneut und schließen das Batteriefach wieder.

HINWEIS: Der Timer wird auf der Basis der Uhrzeit eingestellt, die richtige Einstellung der Uhrzeit ist also wichtig.

NACHTBETRIEB

In diesem Modus haben Sie ein geringeres Betriebsgeräusch.



Drücken Sie SLEEP.

Zum Ausschalten des Nachtbetriebs:

Drücken Sie erneut SLEEP.

Das Windgeräusch des innengeräts wird reduziert.
Mit Tastendruck auf FAN SPEED in SLEEP wird der SLEEP ausgeschaltet.

Hinweis

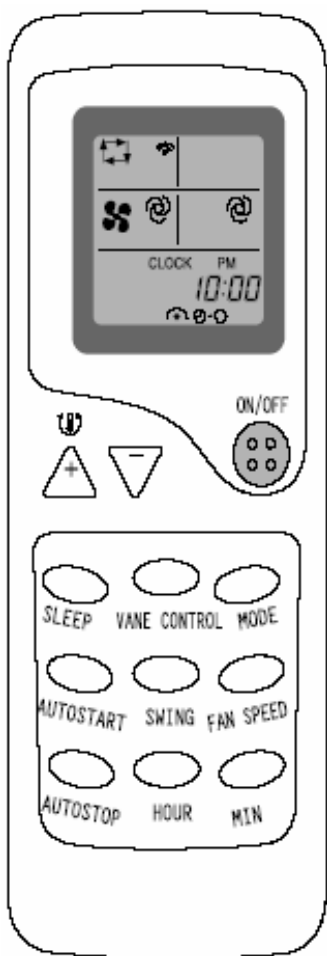
Benutzen Sie den Nachtbetrieb, wenn Sie zu Bett gehen.

Die Kapazität ist reduziert, da die Außentemperatur geringer ist (COOL).

Bedienungsanleitung

Geteiltes Klimagerät zur Wandmontage

Bequeme Timer-Einstellung für Nachtbetrieb, wenn Sie nach Hause kommen, für den kommenden Morgen usw.



Einschaltzeit einstellen

1

Drücken Sie AUTO START zum Einstellen der Einschaltzeit. Tastendruck schaltet zwischen ON und OFF um.

2

Stellen Sie den Zeitpunkt mit HOUR und MIN ein.

Jeder Tastendruck auf HOUR schaltet die Einschaltzeit 1 Stunde weiter. Jeder Tastendruck auf MIN schaltet die Einschaltzeit 10 Minuten weiter.

- Zur Deaktivierung des Einschalt-Timers: Drücken Sie AUTO START.

Ausschaltzeit einstellen

1

Drücken Sie während des Betriebs AUTO STOP zum Einstellen der Ausschaltzeit.

Jeder Tastendruck auf HOUR schaltet die Ausschaltzeit 1 Stunde weiter.

Jeder Tastendruck auf MIN schaltet die Ausschaltzeit 10 Minuten weiter.

2

Timer-Einstellung mit HOUR und MIN.

Jeder Tastendruck auf HOUR schaltet die Ausschaltzeit 1 Stunde weiter. Jeder Tastendruck auf MIN schaltet die Ausschaltzeit 10 Minuten weiter.

- Zur Deaktivierung des Ausschalt-Timers: Drücken Sie AUTO STOP.

Timer-Programmierung

EINSCHALT-TIMER und AUSSCHALT-TIMER können gleichzeitig genutzt werden. Der zuerst erreichte Einstellzeitpunkt wird zuerst in Betrieb gesetzt (↔ zeigt die Reihenfolge an).

- Ohne Uhrzeiteinstellung funktioniert der Timer nicht.

【 Heizen 】

Allgemeine Funktionsbeschreibung

- Das Klimagerät absorbiert Wärme vom Außengerät und befördert sie nach Innen, um so den Raum zu heizen. Die Heizleistung der Wärmepumpe hängt also von der Außentemperatur ab.
- Innerhalb eines kurzen Zeitraums wird die Innentemperatur erhöht.
- Ist die Außentemperatur sehr niedrig, dann können Sie das Klimagerät in Verbindung mit weiteren Heizquellen verwenden. Sorgen Sie jedoch für ausreichende Ventilation, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Entfrostet

Bei sehr geringer Außentemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit kommt es zur Vereisung des Wärmetauschers im Außengerät, was sich erheblich auf die Leistung des Geräts auswirkt. In einem solchen Fall muss sich das Gerät entfrostet. Der Heizbetrieb wird für diesen Zeitraum, etwa 5 bis 10 Minuten, unterbrochen.

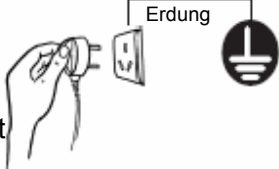
- Die Ventilatoren, sowohl im Außen- wie im Innengerät werden gestoppt und die Kontrollanzeige blinkt langsam.
- Während des Entfrostens kann es am Außengerät zu Dampfbildung kommen. Das ist völlig normal und keine Fehlfunktion.
- Nach dem Entfrostet wird der Heizbetrieb fortgesetzt.

【Pflege und Wartung】

Das Klimagerät muss vor Wartungs- oder Pflegearbeiten ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

Vor der Betriebssaison

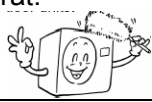
- 1** Überprüfen Sie die Lufteinlässe und -auslässe auf Verstopfungen.

- 2** Überzeugen Sie sich, dass die Befestigung nicht verrostet ist.
- 3** Überzeugen Sie sich, dass das Gerät vorschriftsmäßig geerdet ist.

- 4** Überprüfen Sie den Luftfilter.
- 5** Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 6** Setzen Sie Batterien in die Fernbedienung ein.

Nach der Betriebssaison

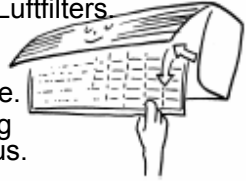
1. Stellen Sie die Temperatur auf 30° ein und betreiben den Ventilator für etwa einen halben Tag,

um das Gerät vollständig auszutrocknen.
2. Schalten Sie das Gerät aus.

Das Klimagerät hat eine Leistungsaufnahme von etwa 5W, nachdem es ausgeschaltet wurde. Zur Energieeinsparung ziehen Sie bitte den Netzstecker.
3. Reinigen Sie den Luftfilter und setzen ihn zurück.
4. Reinigen Sie Innen- und Außengerät.

5. Entnehmen Sie die Batterien der Fernbedienung.

Während der Betriebssaison

Reinigung des Luftfilters (regelmäßig alle 2 Wochen).

- 1** Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters.
 - Üben Sie leichten Druck auf die Seiten aus und öffnen die Klappe.
 - Ziehen Sie den Luftfilter vorsichtig zu sich hin aus dem Gerät heraus.
- 2** Reinigen Sie den Luftfilter.
Ist der Luftfilter stark verschmutzt, dann benutzen Sie lauwarmes Wasser (ca. 30°C), danach vollständig austrocknen lassen.
Hinweis:
 - Benutzen Sie kein heißes Wasser.
 - Nicht über einem Feuer trocknen.
 - Entnehmen Sie den Luftfilter vorsichtig, nicht überdehnen
- 3** Einsetzen des Luftfilters
Der Betrieb des Klimageräts ohne Luftfilter führt zu Verschmutzung im Innern des Geräts und starkem Leistungsabfall oder Beschädigung.
Reinigen des Gehäuses

 - Verwenden Sie ein weiches und trockenes Tuch oder Ihren Staubsauger zum Reinigen.
 - Ist das Klimagerät stark verschmutzt, dann verwenden Sie bitte etwas Neutralreiniger.

Hinweis:

Bei Verschmutzung des Luftfilters lässt die Leistungsfähigkeit des Gerätes nach, Betriebsgeräusch und Leistungsaufnahme erhöhen sich.
Halten Sie den Luftfilter also bitte sauber.

Bedienungsanleitung

Geteiltes Klimagerät zur Wandmontage

【Troubleshooting】

Bevor Sie sich an einen Kundendienst wenden, versuchen Sie bitte anhand der nachstehenden Liste das Problem selbst zu beheben.

Das Klimagerät funktioniert nicht.

Ist der Netzstecker in der Steckdose? 	Ist der Timer eingeschaltet? 	Stromausfall oder Sicherung durchgebrannt? 
--	---	---

Raumtemperatur kann nicht gesteuert werden (zu kalt oder zu warm)

Ist die Temperatureinstellung zu niedrig oder zu hoch?



Schlechte Kühl- oder Heizleistung.

Ist die Temperatureinstellung angemessen? Angemessene TEMP 	Sind die Luftfilter sauber? 	Sind Türen oder Fenster offen? 
--	--	---

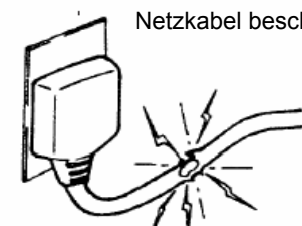
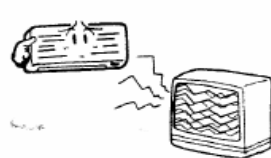
Schlechte Kühlleistung.

Haben Sie direkte Sonneneinstrahlung? 	Befindet sich eine Wärmequelle im Raum? 	Befinden sich zu viele Personen im Raum? 
---	---	--

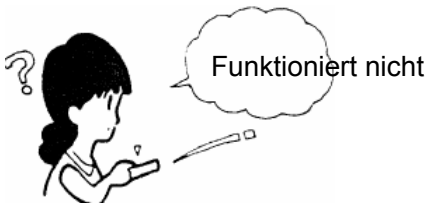
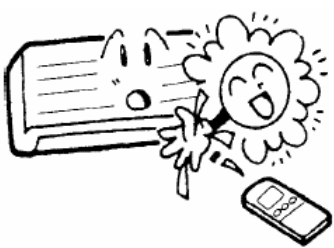
Können Sie das Problem nicht mit unserer Troubleshooting-Liste oder den Hinweisen auf Seite 11 lösen, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

In folgenden Fällen sofort mit Fachhändler in Verbindung setzen

Ziehen Sie unverzüglich den Netzstecker und setzen sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung:

Sicherung brennt ständig durch.  Sicherung brennt ständig durch.	Netzstecker oder -kabel werden heiß. 	Gehäuse des Netzsteckers oder Netzkabel beschädigt. 
Fehlfunktionen in Fernseher, Radio oder anderen Geräten. 	Gerät kann nicht ein- oder ausgeschaltet werden. 	Ungewöhnliche Betriebsgeräusche. 
Fehlfunktion während des Betriebs, selbst wenn vorübergehend vom Netz abgetrennt (3 Minuten).  Warum muss ich 3 Minuten warten?		

【Die nachstehenden Eigenschaften sollten Ihnen bekannt sein:】

Gerät kann kurz nach dem Ausschalten nicht wieder eingeschaltet werden (Kontrollanzeige leuchtet). 	Das Wiedereinschalten ist erst nach 3 Minuten möglich, um das Gerät zu schützen.  Der 3-Minuten-Schutzschalter befindet sich im Mikrocomputer und arbeitet automatisch, jedoch nicht bei eingeschaltetem Gerät.
Kein Luftaustritt zu Beginn des Heizbetriebs.	Der Luftaustritt wird unterbrochen, um das Ausströmen von Kaltluft zu verhindern. Der Innen-Wärmetauscher muss erst aufgewärmt sein (2 bis 5 Minuten).
Kein Luftaustritt für 6 bis 12 Minuten in Heizbetrieb.	Bei geringer Außentemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit schaltet sich die Entfrosthung selbsttätig ein. Bitte warten Sie einen Moment. Beim Entfrosten kann vom Außengerät Wasserdampf entweichen.
Kein Luftaustritt in DRY-Betrieb	Der Ventilator des Innengeräts wird zur Vermeidung von Verdunstung und Energieeinsparung zwischenzeitlich abgeschaltet.
Beim COOL tritt Nebel aus.	Wenn Temperatur oder Luftfeuchtigkeit im Raum zu hoch sind, kann es vorübergehend zu dieser Erscheinung kommen.
Es entstehen Gerüche.	Die ausgeblasene Luft kann Tabak- oder Kosmetikgerüche enthalten, die sich noch im System befinden.
Geräuscentwicklung (knisternd). 	Das Kühlmittel kann manchmal Geräusche erzeugen.
Geräuscentwicklung (knisternd) nach Stromunterbrechung oder Abschalten des Geräts.	Wärmeausdehnung des Kunststoffs.
Betrieb kann nach Stromausfall nicht wieder aufgenommen werden.	Der Speicher des Mikrocomputers ist gelöscht. Gerät erneut mit Fernbedienung in Betrieb nehmen.
Fernbedienungssignale werden nicht empfangen.	Fernbedienungssignale werden möglicherweise nicht empfangen, wenn der Sensor direkter Sonneneinstrahlung oder einer starken Leuchtquelle ausgesetzt ist. 
Tropfenbildung am Gitter des Luftaustritts.	Nach längerer Betriebszeit des Geräts in hoher Luftfeuchtigkeit kann es zu Tropfenbildung kommen.

Foreword

Mobile air conditioners are **appliances** of high value. In order to ensure your **possible warranty claims**, please **have the unit installed by professional technicians**.

This User manual is a **general version** for our **split wall-mounted models**. The appearance of the units that you purchase affects the proper operations and usage.

Please read the sections corresponding to the specific model **carefully** and keep the **manual** for future reference.

Addition to the user manual:

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision;
Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Table of Contents

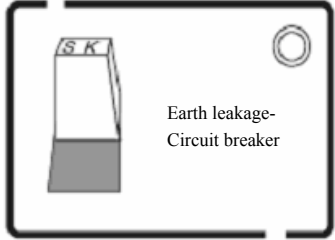
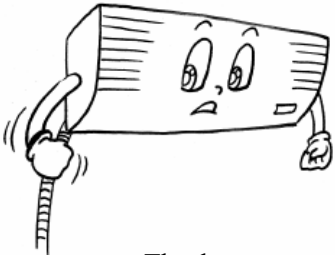
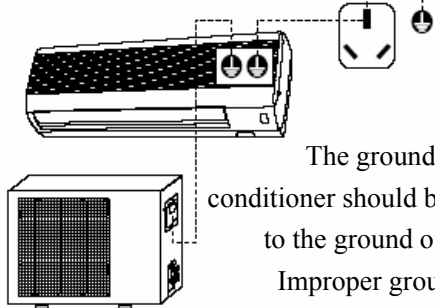
Instructions to users	1
The names of the parts and their functions	3
Operation and indication sections of remote control	4
Use of remote control	5
Features of heating operations	8
Methods of maintenance	9
Treatment at service call	10
We hope you will know the following when using the unit	11

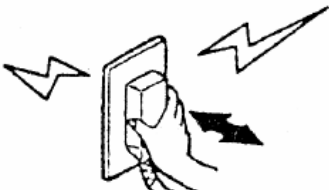
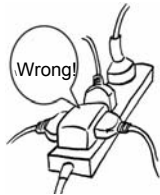
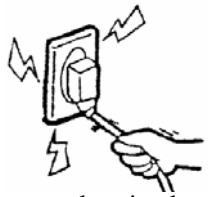
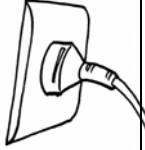
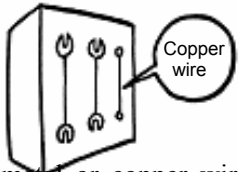
【Instructions for users】

Please read the user manual carefully prior to the use of your air conditioner to ensure proper operation.

Installation

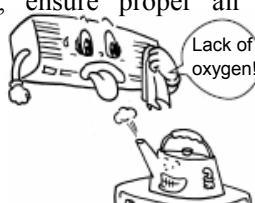
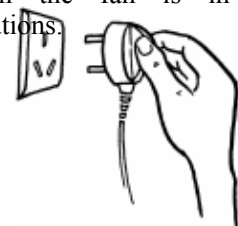
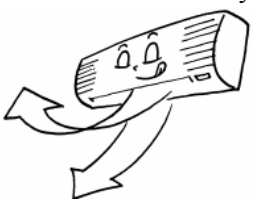
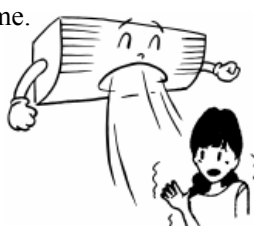
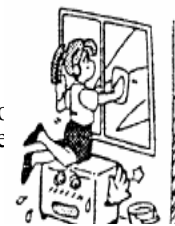
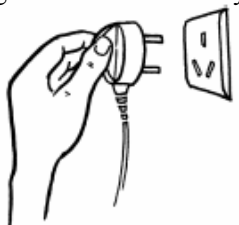
- Make sure to have the professional after-sale service personnel of our company or authorized dealers to install the units.

1. The units are not to be installed at places where there might be leakage of combustible gases.  In case that the leaked gas accumulates around the units, there might be fire hazards.	Make sure that the earth leakage-circuit breaker is installed  Absence of the earth leakage-circuit breaker might lead to electric shock and some other hazards.
After connecting the wires between indoor and outdoor units, check whether the connection is loose by pulling the wire with a little force.  The loose connection might result in fire hazard.	Make sure that the air conditioner is properly grounded.  The grounding wire on the air conditioner should be tightly connected to the ground of the power source. Improper grounding might cause electric shock or other hazards.

Never try to switch off the air conditioner by disconnecting the mains power supply.  Such performance might cause electric shock or fire hazards.	Do not connect to convenience receptacle, the use of an extension cord is strictly prohibited. Nor is it allowed to share the same plug connector with other electric appliances.  It might cause electric shock, overheating, fire hazard or other accidents	Do not press, stretch, damage, heat or modify the power supply cable.  It might cause electric shock, overheating, fire hazards, etc. If the power supply cable is damaged or needs to be replaced due to some other reasons, please ensure to have authorized maintenance personnel doing the replacement.
Do not operate the switch with wet hands.  It might cause electric shock.	Before plugging the unit in, please make sure that there is no dust on it and that it is plugged fully in place  If there is dust on the plug or if the plug is not in place, it might cause electric shock or fire hazards.	Never use a fuse with incorrect capacity or any other metal wires.  The use of metal or copper wires for fuse might cause malfunction or fire hazards.

USER'S MANUAL

Split Wall-Mounted Air Conditioner

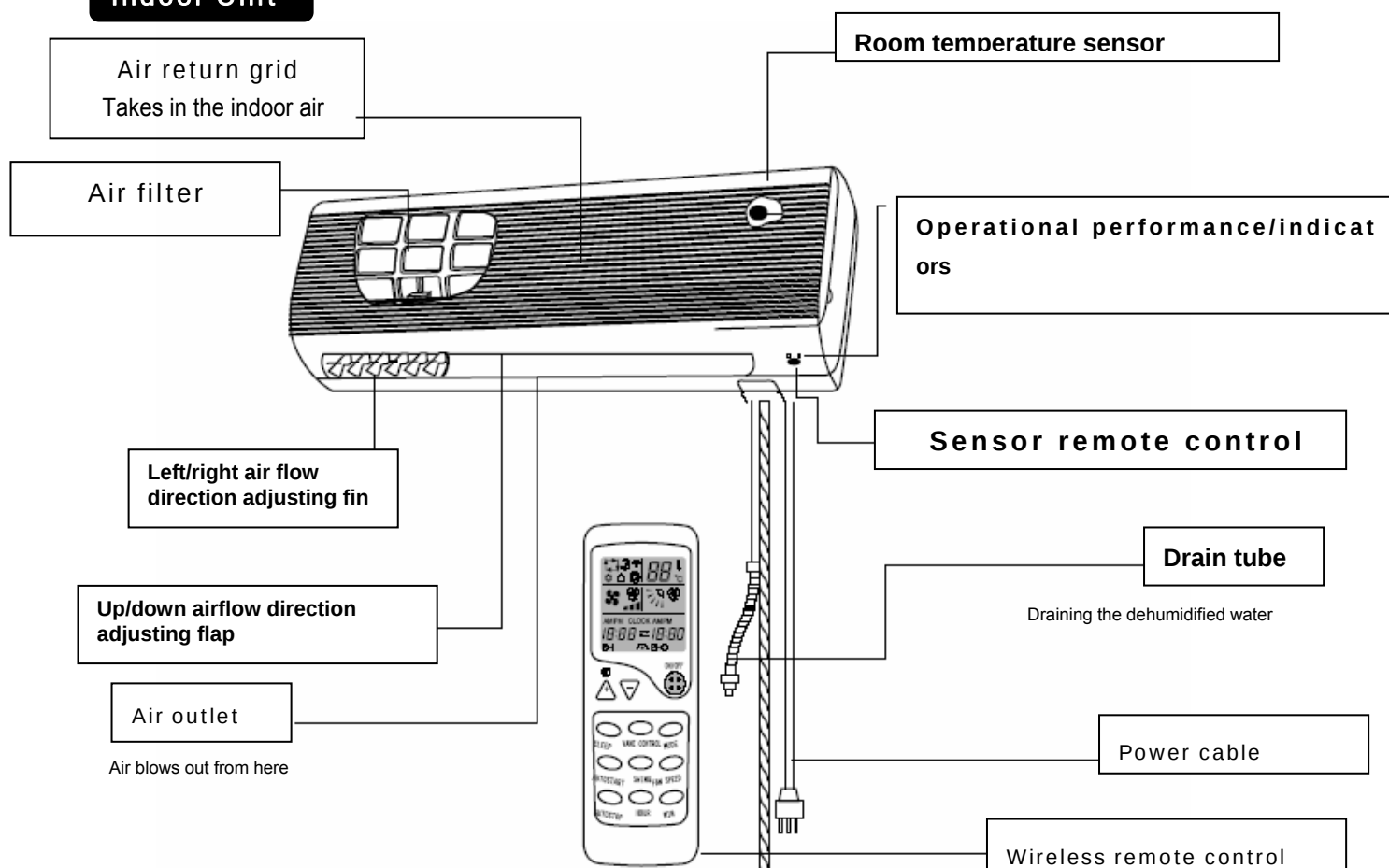
Try to prevent the sunlight and hot air from entering the room.  During cooling operation, curtains or window-blinds should be used to shade off the sunlight.	Try to minimize heat generation during cooling operation.  Place the heating sources outside the room.	Do not use coal-burning stoves in the air-conditioned room.  It might lead to the incomplete combustion.
Do not place insecticides or paints and other flammable sprays near the air conditioner, or spray them directly at the air conditioner.  It might cause fire hazards.	When it is necessary to use the air conditioner and coal-burning stoves in the same room, ensure proper air ventilation.  Insufficient ventilation might lead to lack of oxygen or some other dangers.	Prior to the maintenance of the air conditioner, please disconnect from mains power supply. Never clean of the units when the fan is in high-speed operations. 
Do not insert foreign objects into the air vents.  As the fan is in high-speed operation, the insertion might lead to accidents.	Adjust the air direction correctly.  Properly adjust the up/down and left/right directions of the airflow to get an even room temperature.	Do not expose yourself to the cool air for long time.  It might cause discomforts, which is harmful to your health.
Do not clean the air conditioner with water.  It might cause electric shock.	Do not attach, hang or stack articles on the air conditioner  It might fall down and cause accidents or injuries.	Check the supporting structures of the units carefully.  In case of damages the supporting structures should be immediately repaired to avoid the unit falling down, which might cause injuries or other accidents.
Do not sit on the outdoor unit or place any objects on it.  The falling down of the unit or the objects might cause injuries and other accidents.	Do not use the following substances:  Hot water (over 40°C) The use of hot water will deform the air conditioner or discolor it. Gasoline, thinners, benzene and polishing agents, etc. These substances will deform the air conditioner or cause scratches.	Disconnect when the unit is not in use for long time to ensure safety.  When disconnecting, make sure that the air conditioner is switched off.

- When removal or repair is needed, please contact your retailer or authorized maintenance & installation personnel.
- In case of any abnormal occurrences (smell or burning), please stop the unit at once, disconnect the power supply and contact your retailer or authorized maintenance & installation personnel.

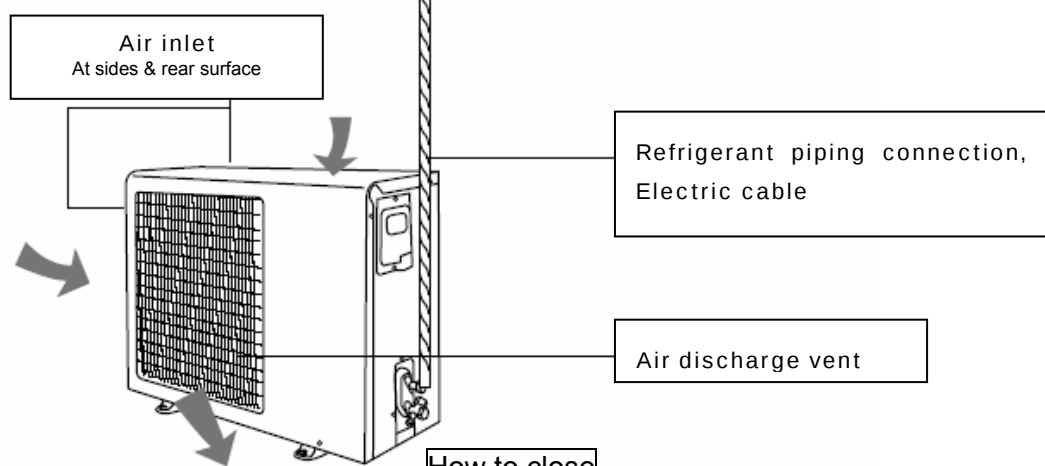
【 The names of the parts and their functions 】

USER'S MANUAL Split Wall-Mounted Air Conditioner

Indoor Unit

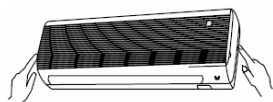


Outdoor Unit



Operating instructions

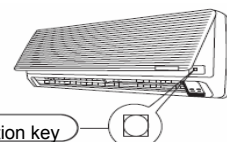
How to open



Lightly push both sides of the air inlet grid at the bottom and pull it to the side till a resistance is felt.

How to close

Push down the air inlet grid and **press** both sides of the grid at the bottom.



Emergency operation key

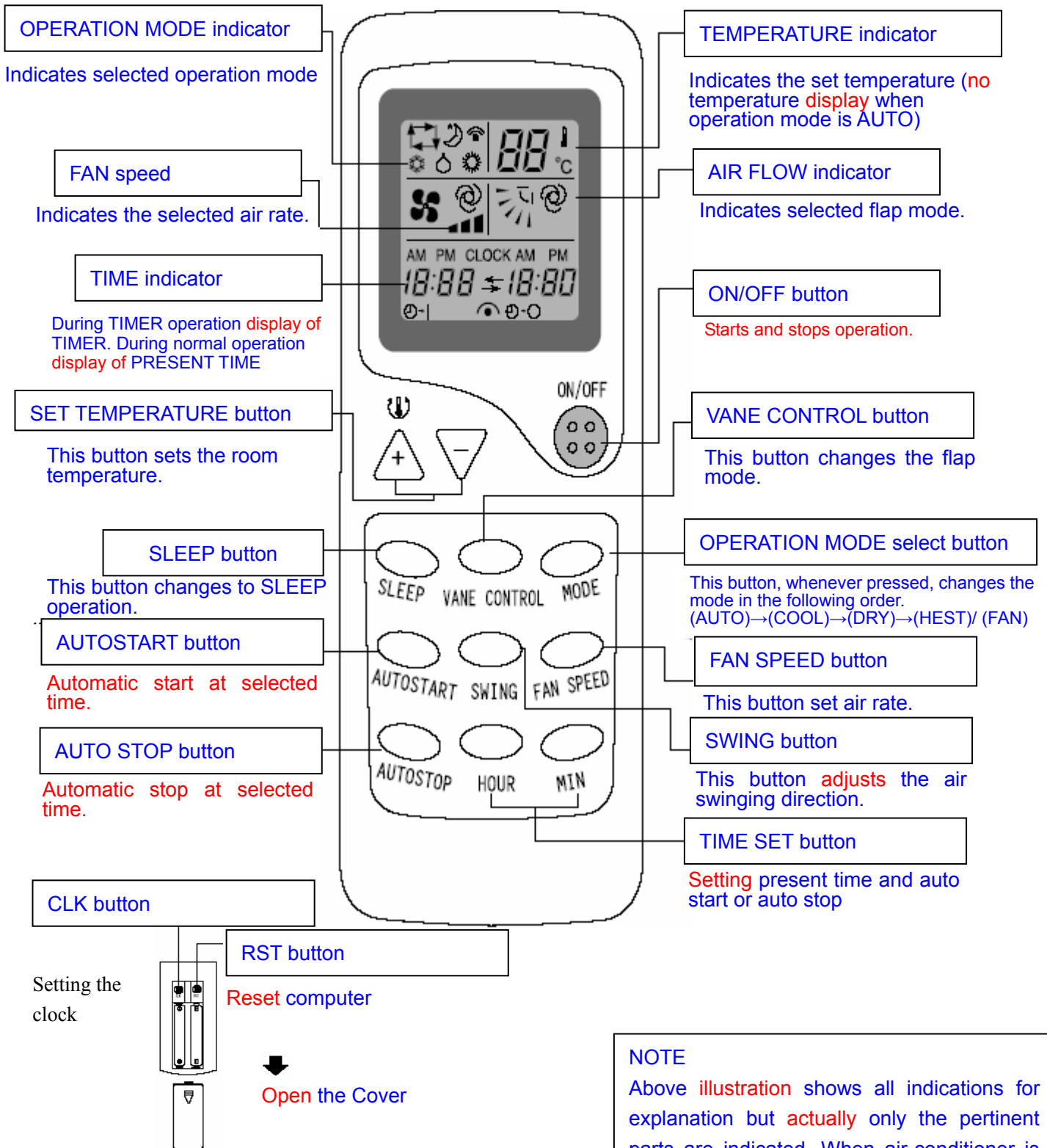
This button can be used as an emergency measure to turn on/off unit when remote control is not available.

- Note: Do not open the grid at an angle over 60degrees. Do not handle the units with too much force.

USER'S MANUAL

Split Wall-Mounted Air Conditioner

The names of the parts and their functions



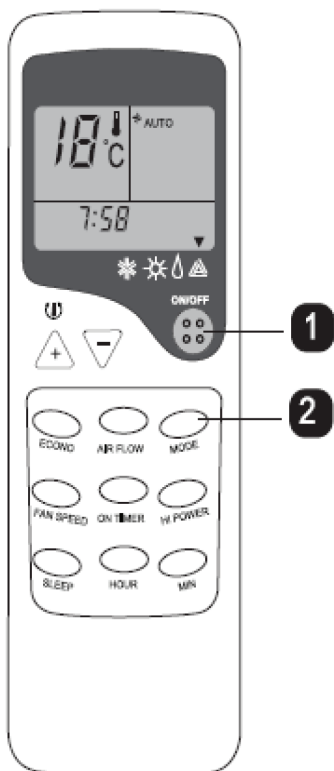
Point remote control towards the sensor in the unit.

When the signal is received correctly, a receiving sound is emitted from the unit.

【 Use of remote control 】

AUTO MODE OPERATION

Operates by selecting automatically the operation mode (DRY, COOL, or HEAT, AIR-DRAFT) depending on the room temperature. Point remote control at the air conditioner.



1 Press the ON/OFF button.

When the unit is not in **AUTO** SELECT mode.

2 Press the MODE button. Set to "AUTO SELECT"

When "AUTO" is displayed, the air conditioner is automatically controlled at the optimum temperature

To Stop: Press the ON/OFF button.

The operation of AUTO SELECT mode can be performed **only by** pressing the ON/OFF button from the next time.



When "AUTO" is not displayed, press the MODE button to set "AUTO" auto operation mode.

Each time the button is pressed, the operation mode is changed in sequence, from "AUTO", (COOL), (DRY) / (FAN)

If you don't like the content of AUTO SELECT mode operation **change** to HEAT DRY or COOL.

Adjust temperature adjusting during AUTO SELECT

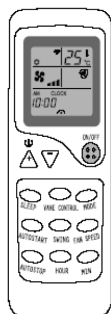
To adjust the air temperature during AUTO SELECT operation, press "▲" button or "▼" button.

Press "▲" once, the temperature setting increases about 1°C

Press "▼" twice, the temperature setting decreases about 1°C

With the remote **control** pointing toward the air conditioner.

Cool/Heat(Fan)/Dry mode



In **cooling-only** operation, the **HEAT** mode is not available, and will be replaced by FAN mode

1 Press the ON/OFF button .

2 Press the MODE select button to select operation mode . (COOL, DRY, HEAT/FAN, AUTO)

3 Press ▲ or ▼ button .
To set your favorite temperature press ▲ or ▼ button

HEAT	COOL
16°C-31°C	16°C-31°C

If CONT , is selected , room temperature is not controlled, operation being continuously.

4 Press the FAN SPEED button.
Set to your favorite airflow rate.

To stop : Press the ON /OFF button .

• In **cooling-only** operation, the **HEAT** mode is not available, and will be replaced by FAN mode

Changing mode:The mode can be set or changed even while the air conditioner is not in operation.

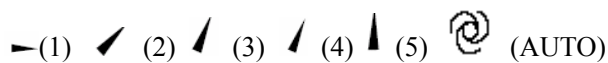
USER'S MANUAL

Split Wall-Mounted Air Conditioner

Adjust airflow direction

Adjusting up/down airflow direction

Up/down direction can be adjusted by using the VANE CONTROL button on the remote control. This button cycles through the modes as follows:



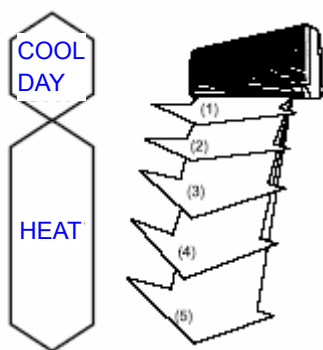
Change to the VANE CONTROL mode.

To change the VANE CONTROL velocity press the FAN SPEED button.

Each time the button is pressed, fan speed is changed in sequence, from [Lo] [Mid] [Hi] [AUTO]. To cool the whole room, use the [HI] (HI) mode, (COOL MODE). If the sound of the operating unit disturbs your sleep, use the SLEEP mode.

Recommended horizontal VANE range.

Use in the (AUTO) positions (1) or (2) in COOL or DRY modes and positions (3) to (5) in HEAT mode when adjusting to your requirements.

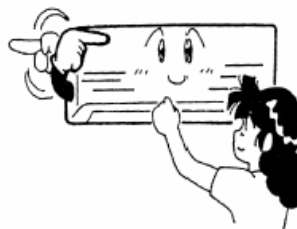


NOTE

- In cooling operation, when the air conditioner is operated with VANE CONTROL blowing down (4) or (5) for 1 hour, the VANE CONTROL direction is automatically set to level to prevent condensed water from dropping.
- Adjust the vertical VANE CONTROL direction using the remote control. If the horizontal vanes are moved manually, it may cause trouble.
- In heating operation, if the output air temperature is too low or when defrosting is done, the horizontal vane position is set to (1)

Adjusting left/right air flow direction

Adjust the direction by manually changing the left/right airflow direction adjusting fin.



CAUTION

When adjusting the direction, stop air conditioner.

SWING ADJUSTMENT

Press the SWING button

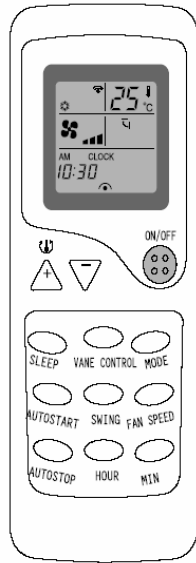
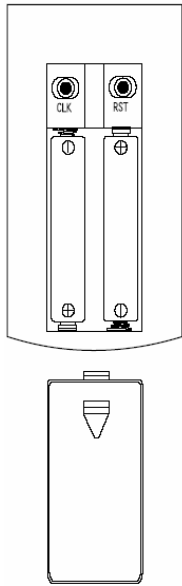
- To stop the SWING operation mode;

Press the SWING button again

- If the SWING button is pressed during swing

SET PRESENT TIME

After installing the batteries, the present time is automatically set to AM 12:00. Example: Set to 10:30 AM.

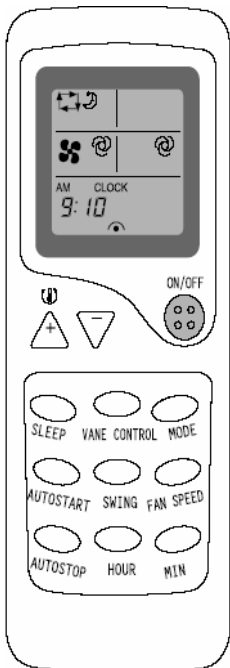


1	Press the CLK button. Open the battery compartment cover and press clock button with the tip of a ball pen, etc. The indicator flashes and the present time can be set.
2	Press the HOUR button (set to 10:00 AM).
3	Press the MIN button (set to 30).
4	Press the CLK button again and close the battery compartment cover.

NOTE: The timer is according to the present time. So please take care in setting the correct time.

SLEEP OPERATION

Use this mode to reduce operation sound when sleeping, etc.



	Press the SLEEP button
--	-------------------------------

To stop the sleep mode:

	Press the SLEEP button again.
--	--------------------------------------

The airflow sound from the indoor unit is reduced.

When the FAN SPEED button is pressed during the SLEEP mode, the SLEEP mode is stopped.

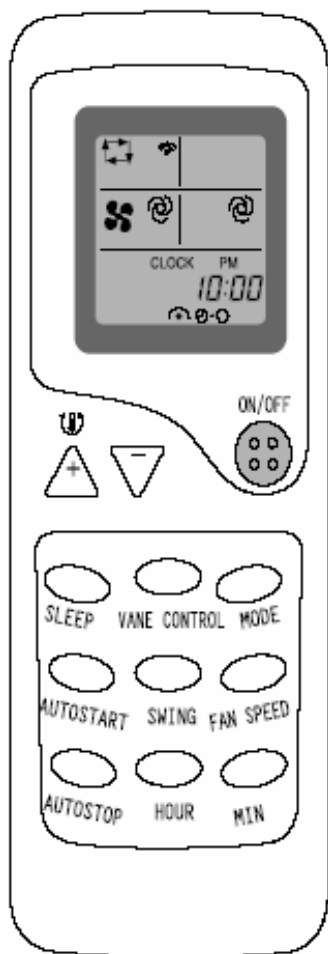
Note	
-------------	--

Use the sleep mode when you are going to bed. If this mode it used in the day, the capacity is reduced since the ambient temperature is too high. (COOL MODE).

USER'S MANUAL

Split Wall-Mounted Air Conditioner

Convenient timer setting for sleeping, coming home or the following morning etc.



How to set the ON timer

1

Press the AUTO START button to set the on timer mode during operation.

Each time the button is pressed, the ON timer mode alternates between ON and OFF.

2

Set the time of the timer using the HOUR and MIN buttons.

Each time the HOUR button is pressed, the Set time is counted up by 1 hour; each time the "MIN" button is pressed, the set time is counted by 10 minutes.

- To disable the ON timer:
Press the AUTO START button to disable the timer.

HOW to set the OFF timer

1

Press the AUTO STOP button to set the OFF timer mode during operation.

Each time the HOUR button is pressed, the set time is counted up by 1 hour.

Each time the MIN button is pressed, the set time is counted up by 10 minutes.

2

Set the time of the timer using the HOUR and MIN buttons.

Each time the HOUR button is pressed, the Set time is counted up by 1 hour; each time the "MIN" button is pressed, the set time is counted by 10 minutes.

- **TO disable the OFF timer:**
Press the AUTO stop button to disable the timer.

Timer programming

The On timer and OFF timer can be used in combination. The time of the set time, which is reached first will operate first (↔ mark indicates the order of timer operations.)

- If the current time has not been set, the timer operation cannot work.

【 Features of Heating Operations 】

Basic principles and performances

- The unit absorbs heat from the outdoors air and transfers it indoors to heat the room air. The heating capabilities through this principle of heat pump vary with the increase/decrease of the temperature outside.
- It only needs a fairly short time for such hot air circulation system to raise the room temperature.
- When the outdoor air temperature is very low, the system can be used together with other heating devices. Good ventilation should be maintained to ensure safety and prevent accidents.

Defrosting

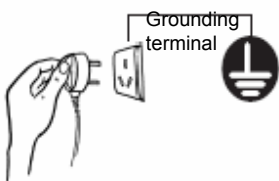
When the outdoor air temperature is very low and humidity is very high, frosting will occur to the heat exchanger of the outdoor unit, which has negative impacts upon the efficiency of the heating performance. In such case the automatic defrosting function will come into play. The heating operation will be stopped for 5-10 minutes to defrost.

- The fans of both outdoor and indoor units are stopped. During the defrosting operation, the pilot light will flash slowly.
- During the defrosting, the outdoor unit might generate some steam; it is caused by fast defrosting and is not a malfunction.
- Upon the completion of the defrosting process, the heating operation is resumed.

【Maintenance】

The air conditioner must be turned off and unplugged from wall outlet before carrying out maintenance.

- 1** Check if there are any **blockages** in the intake and outlet vents of the indoor and outdoor units

- 2** Check if the installation stand is corroded or rusty.
- 3** Check if the machine is properly grounded.

- 4** Check if the air filter is clean.
- 5** Connect to the power source.
- 6** Insert batteries in the remote **control**.

Cleaning of the air filter screen (Standard intervals should be once every two weeks).

- 1** Remove the air filter screen from the unit.
 • Gently press the lower ends of the grid and open it.
 • Gently pull up the air filter screen and take it out towards your body.

- 2** Clean the air filter screen.
 If the screen is very dirty, please use lukewarm water (about 30 °C) to clean it. Dry it fully after cleaning.
 Note:
 - Do not use boiling water to clean the screen
 - Do not dry over a fire.
 - Do not exert too much force in pulling and stretching the screen.
- 3** Install the air filter screen
 To operate the unit without the air filter screen on will make the interior of the machine dirty which might lead to poor performances or damages to the units
 Clean the air conditioner

 - Use a soft and dry cloth to rub the air conditioner, or use a vacuum cleaner to clean it.
 - If the air conditioner is very dirty, use a piece of cloth and soak it with neutral household detergent and clean it.

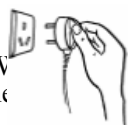
1. Set the temperature at 30°C and operate in fan mode for about half a day.



To dry the interior of the units

2. Switch the unit off.

The air conditioner will consume about 5V of electric power after the machine is turned off. For the purpose of energy saving and safety, it is advisable to disconnect during the non-operational seasons.



3. Clean and install the air filter screen.

4. Clean the indoor and outdoor units.



5. Take the batteries out from the remote control.

Note:

If the air filter screen is blocked by dust or dirt, cooling and heating will be affected while the operation noise and power consumption will increase.

Therefore, the air filter screen should be cleaned regularly.

USER'S MANUAL

Split Wall-Mounted Air Conditioner

【Treatment at service call】

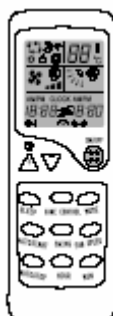
Please check the following before requesting after-sales service from your dealer.

The air conditioner does not operate at all.

Is the power plug in a wall outlet? 	Is the time set to "ON"? 	Is there a power failure or a blown fuse? 
--	---	--

Room temperature **cannot** be controlled (Too cold or too hot)

Is the room temperature setting too low or too high?



Poor cooling or heating performance.

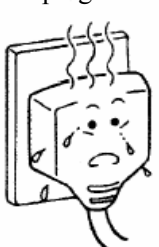
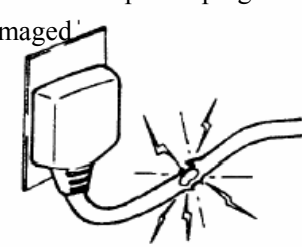
Is the room temperature setting suitable? Suitable TEMP 	Are the air filters clean (Not clogged)? 	Are window(s) and door(s) open? 
---	---	---

Poor cooling performance.

Is direct sunlight entering the room? 	Is there a heat source in the room? 	Are there too many people in the room? 
--	--	---

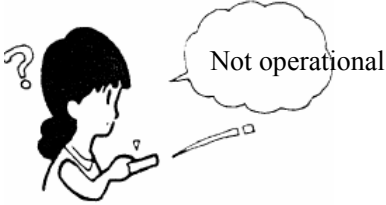
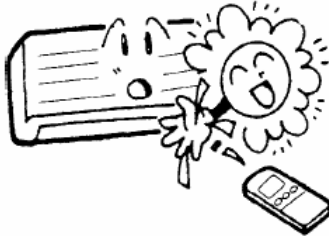
If the air conditioner does not operate properly **even** after **conducting** the above checks, when the doubt still remains even after consulting page 11 or in case that such phenomena as those shown below, turn off the power and contact your distributor.

Disconnect immediately from power supply and inform your distributor about the following situations:

Fuse or breaker often blows  Fuse often blows	Power plug or cord is excessively hot. 	Insulation power plug or cord is damaged. 
Malfunction occurs to TV, radio or other devices. 	Switch does not work 	Abnormal noise during operation 
When malfunctioning is observed when the RUN button is pressed, disconnect and restart after 3 minutes.		
		

【Please remember the following

when using the unit】

The unit cannot be restarted right after shut down (pilot light is on) 	Restart is not available for 3 minutes after the unit shuts down in order to protect the unit  Three-minute protection timer incorporated in the microcomputer actuates automatically. Except that power is connected, this function does not actuate.
Air is not blown out at starting of heating operation	Air blow stops to prevent blowing out of cold air until the indoor heat exchanger is warmed up. (2 to 5 min) (HOT KEEP)
Air is not blown out for 6 to 12 min, at heating operation	When outdoor temperature is low and the humidity is high, the unit sometimes conducts defrosting operation automatically. Please wait. During defrosting, water or steam is released from the outdoor unit.
Air is not blown out at DRY operation.	Indoor fan sometimes stops to prevent vapor or dehumidified moisture and to save energy.
Mist is blown out at COOL operation.	This phenomenon sometimes occurs when the temperature and humidity of the room are very high, but it will disappear with the decrease of the temperature and humidity.
Odor is sent out.	Air blown out during operation may smell. This is the smell of tobacco or cosmetics stuck to the unit.
Noise like cracking sound is heard. 	This is caused by the refrigerant that is circulating inside the unit.
Noise is heard, cracking sound. After a power stoppage or after disconnecting the power supply.	This is caused by heat expansion or contraction of plastics.
Operation cannot be restarted even if the power supply is resumed.	The memory of the microcomputer is cleared. Operate the remote control again to restart the operation.
Remote control signals are not received.	Remote control signals may not be received when the sensor on the air conditioner is exposed to direct sunlight or strong lighting. In that case, cover the windows or darken the lighting. 
Moisture may form on the air outlet grilles.	If the unit operates for a long period at high humidity, moisture may form on the air outlet grilles and drip down.

Premessa

I condizionatori d'aria portatili sono apparecchi di grande valore. Al fine di assicurare le eventuali richieste in garanzia, far installare l'apparecchio ad un tecnico professionista.

Il presente manuale delle istruzioni è una versione generale adatta a tutti i modelli di split installati a muro. L'aspetto degli apparecchi acquistati influisce sul funzionamento e sull'uso appropriato.

Si prega di leggere le sezioni corrispondenti ai modelli specifici con attenzione, e di conservare il manuale per future consultazioni.

In aggiunta al Manuale per l'utente:

L'apparecchio non è concepito per essere utilizzato da bambini o persone disabili senza la supervisione di un adulto; si consiglia di evitare che i bambini giochino con l'apparecchiatura.

Indice

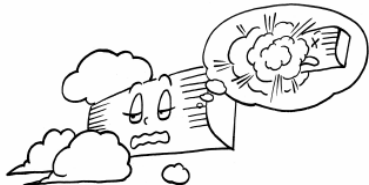
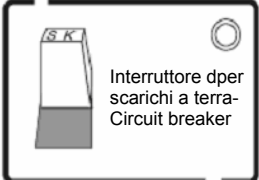
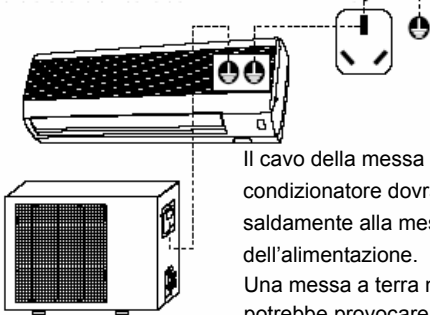
Istruzioni per l'utente	1
Nome dei componenti e loro funzioni	3
Funzionamento e indicazioni del telecomando	4
Uso del telecomando	5
Caratteristiche delle operazioni di riscaldamento	8
Metodi di manutenzione	9
Trattamento chiamata assistenza	10
Cose da tenere a mente durante l'uso dell'apparecchio	11

【 Istruzioni per l'utente 】

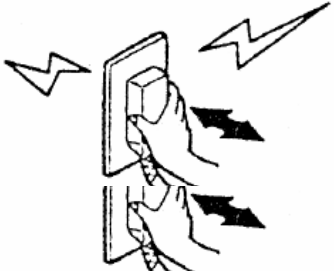
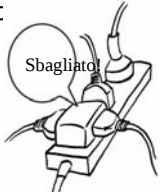
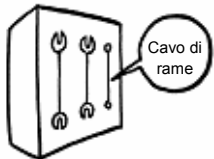
Leggere attentamente il "Manuale d'uso" prima di utilizzare il condizionatore d'aria e seguire attentamente le istruzioni riportate.

Installazione

- L'installazione richiede l'intervento del personale addetto al servizio post-vendita o del rivenditore autorizzato.

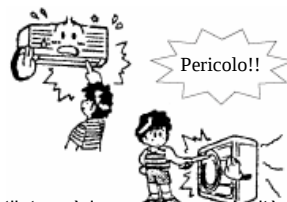
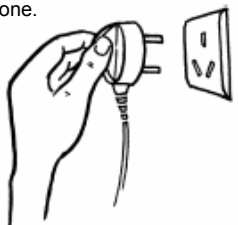
1. Non installare in luoghi soggetti a perdite di gas combustibili...  L'accumulo di gas intorno alle unità installate potrebbe provocare incendi.	Verificare che interruttore degli scarichi a terra sia installato correttamente.  Interruttore dper scarichi a terra- Circuit breaker La mancata installazione dell'interruttore potrebbe provocare scosse elettriche o altri pericoli.
Dopo aver collegato i cavi di raccordo tra l'unità esterna e quella interna, verificare che il collegamento sia stabile tirando il cavo con decisione.  Un collegamento non stabile potrebbe determinare il rischio di incendio.	Verificare la messa a terra del condizionatore.  Il cavo della messa a terra del condizionatore dovrà essere collegato saldamente alla messa a terra dell'alimentazione. Una messa a terra non appropriata potrebbe provocare danni

Funzionamento

Non provare mai a arrestare il condizionatore interrompendo l'alimentazione.  Cio' potrebbe provocare scosse elettriche o incendi	Non collegare mai ad un raccordo intermedio. L'uso di prolunghè è assolutamente vietato. È vietato anche collegare il condizionatore ad una presa dove sc altri dispositivi.  Sbagliato Cio' potrebbe provocare scosse elettriche o surriscaldamento, incendi o altri incidenti.	Non schiacciare, tirare, riscaldare, danneggiare o modificare il cavo d'alimentazione.  Cio' potrebbe provocare scosse elettriche, surriscaldamento o il rischio di incendio. In caso di danni al cavo d'alimentazione o di sostituzione dello stesso per altri motivi, la sostituzione dovrà essere eseguita dal fornitore o dall'assistenza tecnica autorizzata.
Non azionate l'interruttore con le mani bagnate.  Cio' potrebbe provocare scosse elettriche.	Prima di inserire la spina nella presa , verificare che non vi sia polvere e inserire la spina correttamente  La presenza di polvere sulla spina o l'inserimento scorretto della stessa potrebbe provocare scosse elettriche e il rischio di incendio.	Non utilizzare il fusibile con una portata non appropriata o con altri cavi metallici.  Cavo di rame L'utilizzo di cavi di metallo o rame per il fusibile potrebbe provocare guasti e il rischio di incendi.

MANUALE D'USO

Condizionatore d'aria a muro

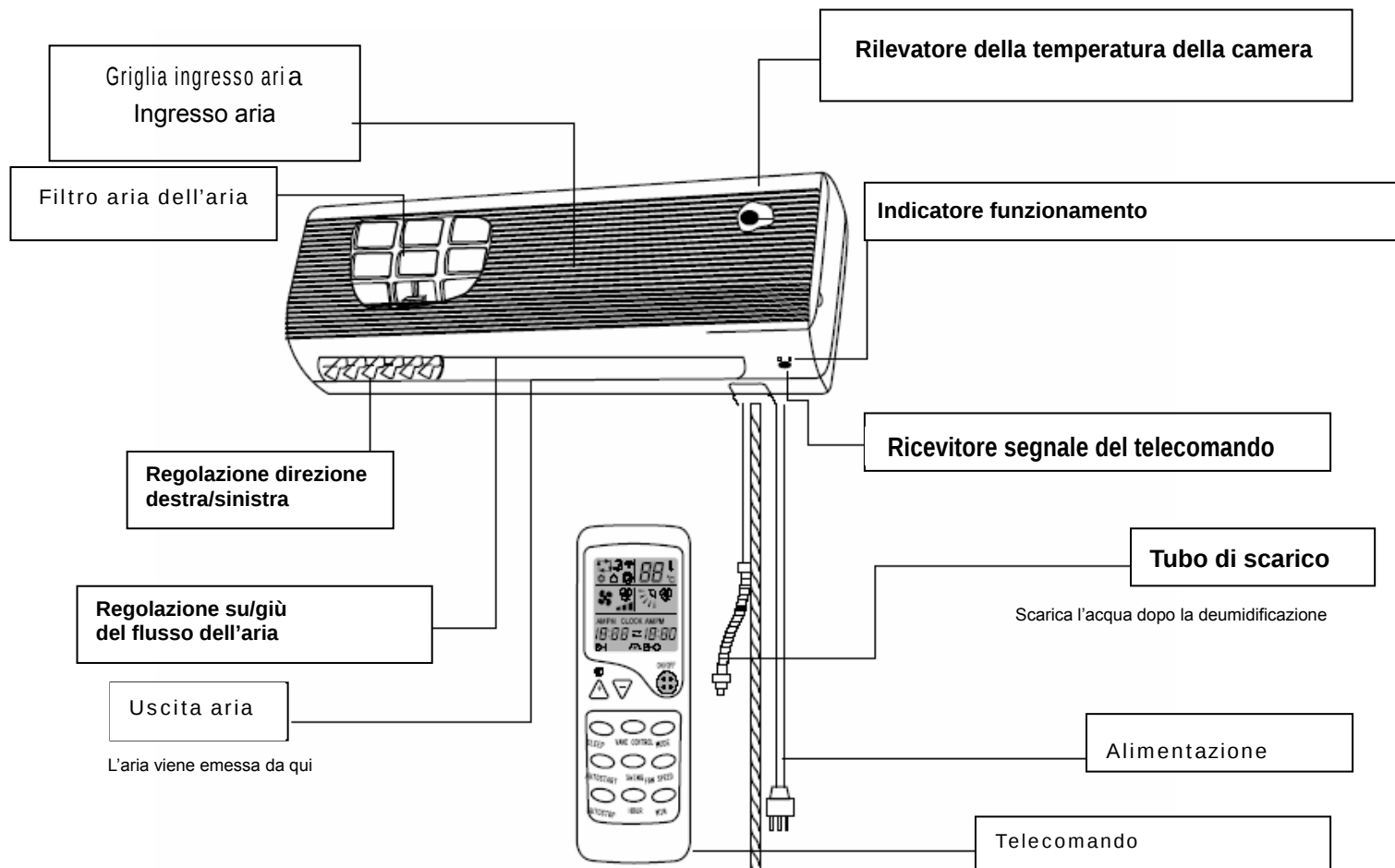
Evitate, per quanto possibile, l'ingresso di luce diretta del sole e aria calda nella camera Mi sto bruciando!  In fase di raffreddamento, tende e scuri dovranno essere sistemati in modo da filtrare l'ingresso della luce solare.	Evitate, per quanto possibile, di utilizzare apparecchi che generano calore durante la funzione di raffreddamento.  Sistemare le fonti di calore in una camera diversa. Se non è possibile spostare in un'altra camera l'apparecchio per la combustione allora è consigliabile ventilare la camera di tanto in tanto. Mancanza di ossigeno!  Una ventilazione insufficiente potrebbe provocare la mancanza di ossigeno oltre ad altri pericoli.	Non utilizzare apparecchiature per la combustione nella camera dove è in funzione l'aria condizionata.  Cio' potrebbe provocare una combustione incompleta. Prima di eseguire la manutenzione del condizionatore, scollegare l'alimentazione. Non eseguire mai la pulizia dell'apparecchio con il ventilatore è in funzione. 
Tenere il condizionatore lontano da bombolette spray come insetticidi, vernici o altre sostanze infiammabili ne' spruzzarle direttamente verso il condizionatore  Cio' potrebbe provocare incendi.	Non inserire oggetti di nessun tipo nelle ventole  Pericolo!! Se il ventilatore è impostato su velocità alta (High speed), inserire oggetti nella ventola potrebbe provocare incidenti gravi.	Regolare la direzione del flusso d'aria in maniera appropriata.  Regolare le direzioni su/giù e destra/sinistra del flusso in modo che esso si diffonda uniformemente nella camera. Non appendere, fissare ne' sistemare oggetti sul condizionatore  Cio' potrebbe provocare la caduta del condizionatore e quindi causare incidenti e danni alle persone..
Non utilizzare acqua per pulire il condizionatore.  Cio' potrebbe provocare scosse elettriche.	Non sedersi sull'unità esterna ne' sistemare oggetti su di essa.  La caduta dell'unità o degli oggetti sistemati su di essa potrebbe provocare danni alle persone e danni di altro tipo.	Verificare che i supporti del condizionatore siano fissati stabilmente  In caso di danni, le strutture di supporto del condizionatore dovranno essere riparate immediatamente per evitare il rischio di caduta che, a sua volta, potrebbe provocare danni alle persone. hich might cause human injuries or other accidents. Durante i lunghi periodi di inattività, per sicurezza è consigliabile scollegare la spina dall'alimentazione.  Prima di scollegare la spina dall'alimentazione verificare sempre che l'unità sia disattivata
	Non utilizzare le sostanze elencate qui di seguito:  Acqua calda (oltre i 40°) L'acqua calda potrebbe deformare il condizionatore o provocare il suo scolorimento. Benzina, vernici diluenti, benzene e agenti lucidanti. Queste sostanze potrebbero deformare il condizionatore o graffiarlo.	

Smontaggio e riparazione

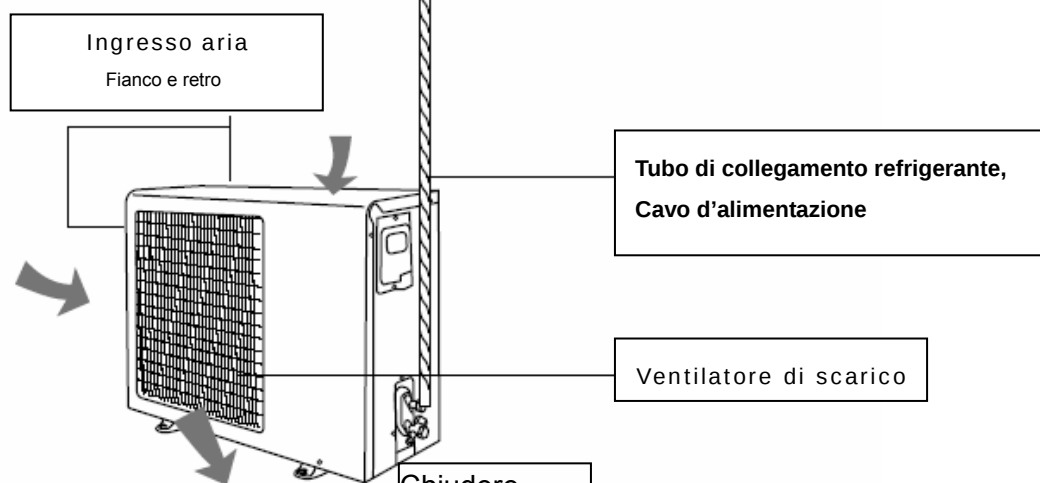
- Qualora insorga la necessità di smontare l'apparecchio o di effettuarne la riparazione, contattare il rivenditore o comunque personale autorizzato all'installazione e alla manutenzione.
- In caso di eventi anomali (odore o fumo), interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione e contattare il rivenditore o personale autorizzato all'installazione e alla manutenzione.

[Nomi dei componenti e funzioni]

Interno Unit

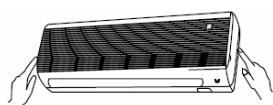


UNITÀ PER ESTERNI



Funzionamento

Aprire



Chiudere

Spingere verso il basso la griglia dell'ingresso aria e spingere su entrambi i lati, sul fondo.



Tasto d'emergenza

Premere leggermente su entrambi i lati della griglia e tirare lateralmente fino a incontrare una resistenza.

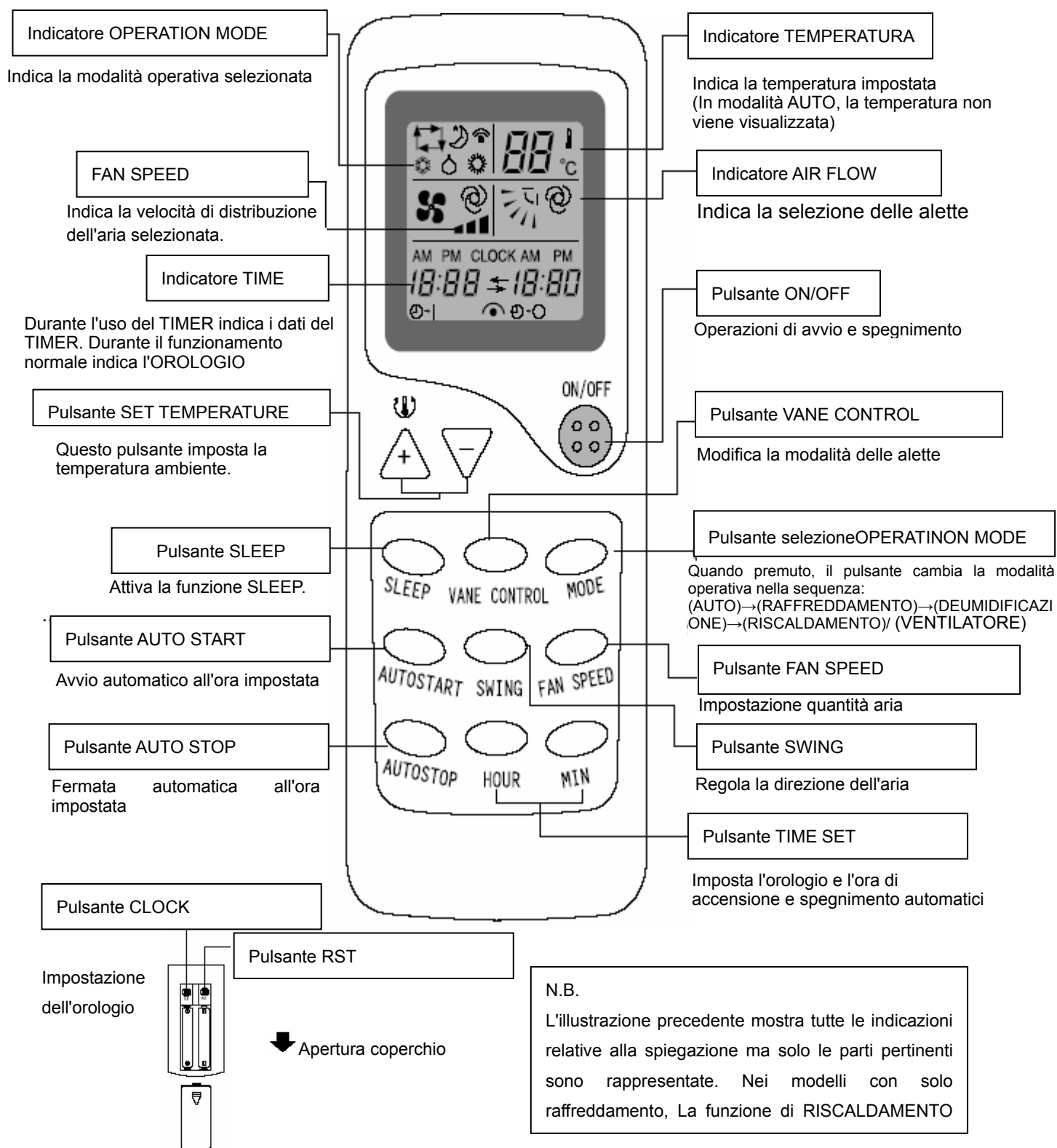
Questo pulsante potrà essere usato in casi di emergenza per disattivare l'unità quando il telecomando non è a portata di mano.

• Nota: l'apertura della griglia non dovrà superare i 60°. Azionate l'unità con delicatezza.

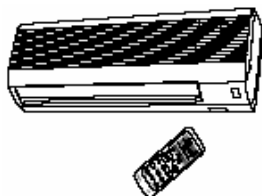
MANUALE D'USO

Condizionatore d'aria a muro

【 Funzionamento e descrizione del telecomando 】



Trasmissione segnale

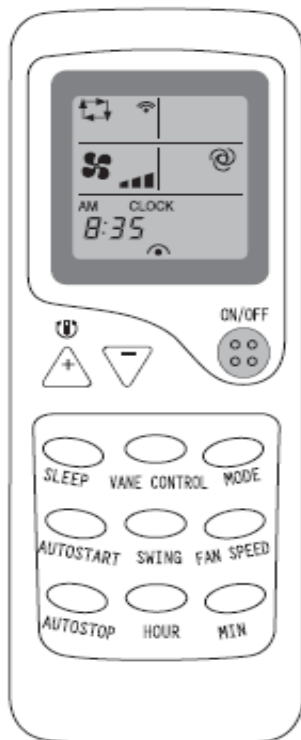


Il segnale viene inviato all'unità quando il telecomando è puntato verso il condizionatore. Se il segnale viene ricevuto correttamente, allora l'unità emette un suono

【 Uso del telecomando 】

OPERATIVA MODO AUTOMATICO

Attivare selezionando automaticamente la modalità operativa (SECCO, FRESCO o CALDO, GETTO D'ARIA) a seconda della temperatura della stanza, puntando il telecomando verso il condizionatore



1 Premere ACCESO/SPENTO (ON/OFF).

Con l'unità NON in modalità AUTO SELECT.

2 Premere MODALITA', impostare su "AUTO SELECT"

Quando compare "🌀", il condizionatore d'aria è automaticamente controllato alla temperatura ottimale.

Per spegnere:

Premere ACCESO/SPENTO (ON/OFF).

L'impostazione in modalità AUTO SELECT può essere eseguita esclusivamente premendo il tasto ACCESO/SPENTO dalla volta successiva.



Se le impostazioni AUTO SELECT non vi soddisfano, potrete impostare al posto di AUTO SELECT CALDO SECCO o FRESCO.

Quando non compare "🌀", premere il pulsante MODE per impostare la modalità di funzionamento automatico "🌀".

Ogni volta che si preme il pulsante, cambia la modalità operativa nella sequenza da "🌀" (AUTO) → (RAFFREDDAMENTO) → (DEUMIDIFICAZIONE) → (VENTILATORE)

Regolazione della temperatura durante la funzione AUTO SELECT

Per regolare la temperatura dell'aria durante l'operazione di AUTO SELECT, Premere il pulsante "▲" o "▼". Premendo una volta "▲", la temperatura aumenta di circa un grado°C. Premendo due volte "▼", la temperatura diminuisce di circa un grado°C.

Funzionamento modalità

Raffreddamento/Riscaldamento/Asciugatura

Puntare il telecomando verso il condizionatore

1 Premere ACCESO/SPENTO (ON/OFF).

2 Premere MODALITA' per selezionare la modalità desiderata: FRESCO, SECCO, CALORE (VENTILATORE) AUTO (COOL, DRY, HEAT (FAN), AUTO).

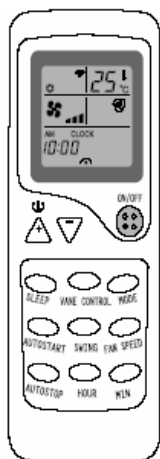
3 Premere ▲ o ▼
Impostare la temperatura desiderata premendo ▲ o ▼

CALDO	FREDDO
16°C-31°C	16°C-31°C

If CONT, is selected, room temperature is not controlled, operation being continuously.

4 Premere il pulsante VELOCITA VENT (FAN SPEED).
Impostare air rate desideratp

Per spegnere: premere ACCESO/SPENTO (ON/OFF).



• Nei modelli con solo raffreddamento, la modalità RISCALDAMENTO è sostituita da VENTILAZIONE

Modifica della modalità:
La modalità può essere impostata o modificata anche quando il condizionatore d'aria non è in funzione.

MANUALE D'USO

Condizionatore d'aria a muro

Regolazione direzione del flusso dell'aria

Regolazione del flusso dell'aria verso l'alto o verso il basso

La direzione può essere regolata mediante l'uso del pulsante CONTROLLO PALETTE sul telecomando. Premendo il pulsante si ottiene la sequenza:

➔(1) ✓ (2) ✓ (3) ✓ (4) ▲ (5) 🌀 (AUTO)

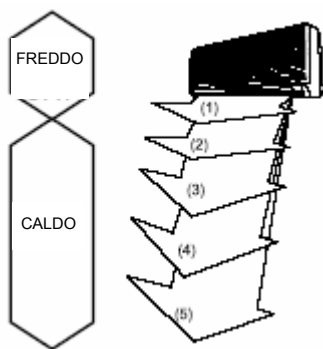
Modifica della modalità CONTROLLO PALETTE.

Per modificare la velocità del CONTROLLO PALETTE premere il tasto VELOCITÀ VENTILATORE.

Ogni volta che si preme il pulsante, la velocità viene modificata nella sequenza, da ■ [bassa] ■■ [media] ■■■ [alta] 🌀 [AUTO],

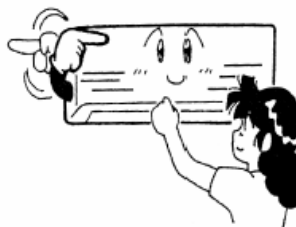
Per raffreddare l'intera stanza, usare la modalità ■■■ (alta), (RAFFREDDAMENTO). Se il rumore dell'apparecchia disturba il sonno, usare la modalità SLEEP.

Si raccomanda la posizione orizzontale delle PALETTE. Nell'effettuare le impostazioni, sarete 🌀 (AUTO), e le posizioni ➔ (1) o ✓ (2) per RAFFREDDAMENTO e la DEUMIDIFICAZIONE, e le posizioni da ✓ (3) a ▲ (5) per il RISCALDAMENTO.



Regolazione della direzione verso sinistra e destra.

Regolare la direzione dell'aria modificando manualmente direzione verso sinistra e destra delle alette.



N.B.

- Durante il raffreddamento, quando il condizionatore funziona con il CONTROLLO PALETTE diretto verso il basso su (4) o (5) per un'ora, la direzione del CONTROLLO PALETTE viene impostata automaticamente in posizione orizzontale per evitare lo sgocciolamento dell'acqua di condensa.
- Regolare la direzione orizzontale del CONTROLLO PALETTE usando il telecomando. Spostando manualmente le alette orizzontali si potrebbe causare dei danni.
- Durante il riscaldamento, se la temperatura dell'aria in uscita è troppo bassa o al termine dello sbrinamento, la posizione delle palette orizzontali è impostata su (1)

⚠ ATTENZIONE

Durante la regolazione, interrompere il funzionamento.

REGOLAZIONE OSCILLAZIONE

Premere il pulsante OSCILLAZIONE

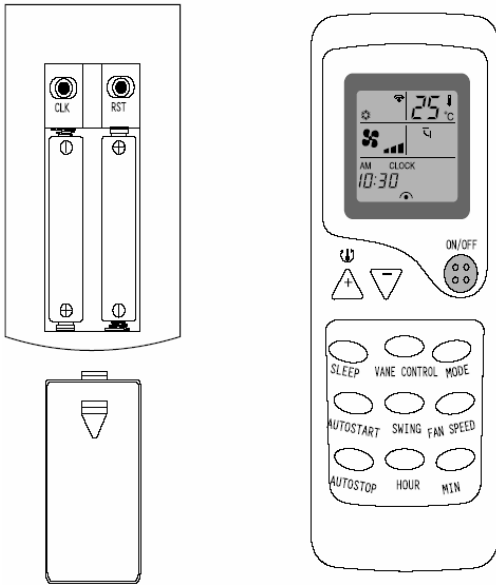
- Per interrompere l'OSCILLAZIONE;

Premere nuovamente il pulsante OSCILLAZIONE

- Se il pulsante OSCILLAZIONE è premuto durante l'oscillazione

Impostazione orologio

After installing the batteries, the present time is automatically set to AM 12:00. Example: Set to 10:30 AM.



1

Premere il pulsante CLOCK.

Aprire la copertura del comparto batterie e premere il pulsante "Clock" con la punta di una penna o simili. L'indicatore lampeggia ed è possibile impostare l'ora.

2

Premere il pulsante HOUR (impostare su 10:00 AM).

3

Premere il pulsante MIN (impostare su 30).

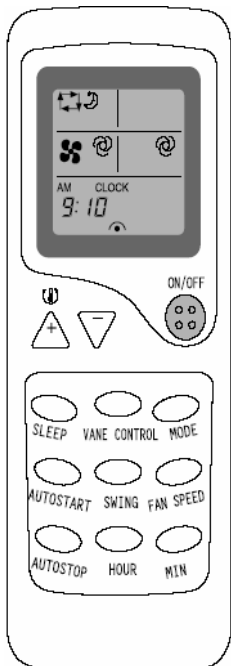
4

Premere nuovamente il pulsante CLK e chiudere la copertura del comparto batterie.

N.B.: Il timer funziona in base all'orologio. È quindi importante impostare l'ora corretta.

FUNZIONE SLEEP

Usare questa funzione per ridurre il rumore quando si sta dormendo, ecc.



Premere il pulsante SLEEP

To interrompere la funzione SLEEP:

Premere nuovamente il pulsante SLEEP.

Til rumore del flusso d'aria nell'unità da interno viene ridotto.

Se durante la funzione SLEEP si preme il pulsante VELOCITÀ VENTILATORE, la funzione SLEEP viene interrotta.

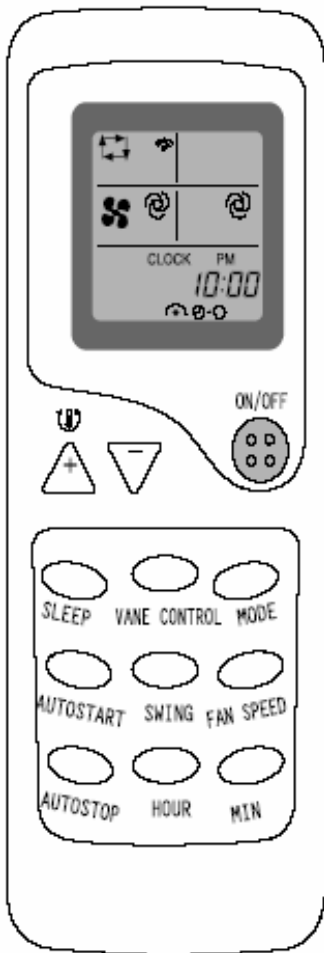
N.B.

Usare la funzione Sleep quando si sta per andare a dormire. Se la si usa durante il giorno, la capacità di condizionamento viene ridotta a causa dell'eccessiva temperatura ambiente. (RAFFREDDAMENTO).

MANUALE D'USO

Condizionatore d'aria a muro

Comoda impostazione del timer, per quando si dorme, si torna a casa, per la mattina successiva, ecc.



Impostazione Timer accensione automatica

1

Premere il pulsante AUTO START per impostare il timer di accensione durante il funzionamento.

Ogni volta che si preme il pulsante, la modalità del timer alterna tra ON e OFF.

2

Impostare l'ora del timer usando i pulsanti ORA e MIN.

Ogni volta che si preme il pulsante ORA, l'ora aumenta di uno. Ogni volta che si preme il pulsante MIN, i minuti aumentano di 10.

- Disattivazione del timer di accensione:
Premere il pulsante AUTO START per disattivare il timer.

Impostazione Timer spegnimento automatico

1

Premere il pulsante AUTO STOP per impostare il timer di spegnimento durante il funzionamento.

Ogni volta che si preme il pulsante ORA, l'ora aumenta di uno. Ogni volta che si preme il pulsante MIN, i minuti aumentano di 10.

2

Impostare l'ora del timer usando i pulsanti ORA e MIN.

Ogni volta che si preme il pulsante ORA, l'ora aumenta di uno. Ogni volta che si preme il pulsante MIN, i minuti aumentano di 10.

- **Disattivazione del timer di spegnimento:**
Premere il pulsante AUTO STOP per disattivare il timer.

Programmazione del timer

Le impostazioni di accensione e spegnimento del timer possono essere utilizzate in combinazione. Le azioni impostate si attivano nell'ordine cronologico (il simbolo $\leftrightarrow$ indica l'ordine interno delle operazioni nel timer.)

- Se l'orologio non è impostato, il timer non può funzionare.

[Funzioni riscaldamento]

Principi di base e prestazioni

- o L'apparecchio assorbe calore dall'esterno e lo trasferisce all'interno per riscaldare l'ambiente della stanza. La capacità di riscaldare l'aria con il principio della pompa, varia a seconda della temperatura esterna.
- o Non è necessario molto tempo perché la circolazione di aria calda faccia salire la temperatura della stanza.
- o Quando la temperatura esterna è molto bassa, per accelerare il processo di riscaldamento è possibile utilizzare anche altri dispositivi. In tutti i casi, la stanza dovrà essere propriamente ventilata per sicurezza e per prevenire incidenti.

Scongelamento

Quando la temperatura esterna è molto bassa e l'aria è molto umida, lo scambiatore di calore dell'unità esterna si gela. Ciò si ripercuote sulle prestazioni del condizionatore. In questo caso si attiva automaticamente la funzione scongelamento automatico. La funzione riscaldamento si interrompe per 5-10 minuti per permettere lo scongelamento.

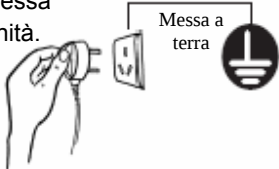
- o Le ventole dell'unità esterna ed interna si arrestano. Durante la fase di scongelamento, sullo schermo compare dF
- o In questa fase, l'unità esterna potrebbe generare vapore. Ciò dipende dallo scongelamento veloce e non da un cattivo funzionamento.
- o Al termine del processo di scongelamento, il condizionatore riprende la sua funzione di riscaldamento.

【Procedure per la manutenzione】

Prima di eseguire interventi di manutenzione è necessario disattivare il condizionatore e scollegarlo dall'alimentazione.

Ad inizio stagione

- 1** Verificare che le prese di ventilazione dell'aria (ingresso e uscita) di entrambe le unità (esterna ed interna) siano libere

- 2** Verificare le condizioni del supporto d'installazione (presenza di ruggine o corrosione).
- 3** Verificare la messa a terra delle unità.

- 4** Verificare che il filtro dell'aria sia pulito.
- 5** Collegare all'alimentazione.
- 6** Inserire le batterie nel telecomando.

A fine stagione

Pulire lo schermo del filtro dell'aria (L'intervallo standard per la pulizia è ogni due settimane).

- 1** Rimuovere il filtro dell'aria dall'unità.
 • Premere delicatamente sulle estremità inferiori della griglia per aprirla.
 • Sollevare delicatamente il filtro dell'aria e tirarlo a sé.

- 2** Pulire lo schermo del filtro dell'aria.
 Se risulta molto sporco utilizzate acqua tiepida (30°) per pulirlo. Asciugare con cura dopo la pulizia.
 Nota:
 - Non utilizzare acqua bollente per la pulizia dello schermo
 - Non asciugate il filtro vicino ad una fonte di calore
 - Non esercitate troppa forza per estrarre lo schermo ne' tirarlo eccessivamente
- 3** Installare lo schermo del filtro dell'aria
 Azionando l'unità senza filtro provoca l'accumulo di sporcizia all'interno della macchina e conseguentemente un calo delle prestazioni o danni all'unità.
Pulizia del condizionatore
 - Utilizzare un panno morbido e asciutto per strofinare il condizionatore o in alternativa utilizzate un aspirapolvere.
 - Se il condizionatore è molto sporco, utilizzate un panno morbido imbevuto con del detergente neutro per per la casa.

A fine stagione

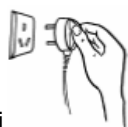
- 1.** Impostare la temperatura su 30° e attivare in modalità ventilatore per circa mezza giornata.



Questi per fare in modo che l'interno dell'unità sia asciutto.

- 2.** Spegner l'apparecchio.

Il condizionatore d'aria consumerà circa 5W di corrente dopo lo spegnimento. Al fine di risparmiare energia e per ragioni di sicurezza, si consiglia di staccare la spina nei periodi di inutilizzo.



- 3.** Pulire e montare il filtro.

- 4.** Pulire le unità esterna e interna.



- 5.** Estrarre le batterie dal telecomando.

Nota:

Quando il filtro è intasato, le prestazioni del condizionatore (raffreddamento e riscaldamento) potrebbero risultare inferiori e il rumore e il consumo potrebbero risultare maggiori. Per questo motivo è consigliabile eseguire sistematicamente la pulizia del filtro.

Effettuare le verifiche seguenti prima di rivolgersi al servizio di assistenza post-vendita.

Il condizionatore non si accende

La spina è inserita correttamente? 	I I TIMER è impostato su ACCESO (on)? 	Non c'è corrente o c'è un fusibile è fulminato? 
---	--	--

Impossibile regolare la temperatura della stanza (Tropo calda o troppo fredda)

L'impostazione della temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa?



Raffreddamento e riscaldamento insufficienti.

La temperatura impostata è appropriata? TEMP adatta 	I filtri dell'aria sono puliti (non intasati)? 	Porte e finestre sono chiuse? 
---	---	--

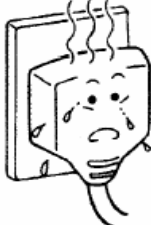
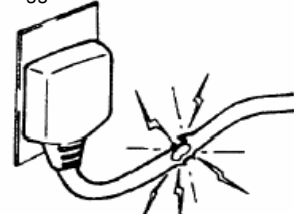
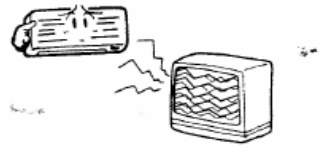
Poor cooling performance.

Is direct sunlight entering the room? 		Are there too many people in the room? 
--	---	---

In caso di malfunzionamento del condizionatore anche dopo aver eseguito le verifiche e in caso di dubbi, anche dopo aver consultato pagina 11 o se questi fenomeni continuano a manifestarsi, spegnere il condizionatore e rivolgersi al fornitore.

Casi che richiedono l'intervento immediate di personale tecnico

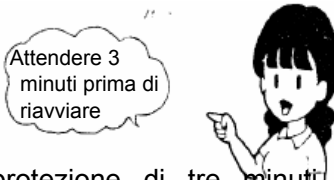
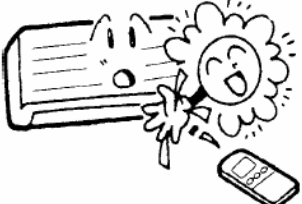
In caso di situazioni come quelle descritte qui di seguito, scollegare l'alimentazione e contattare il fornitore:

Il fusibile e l'interruttore si rompono di frequente  Rottura frequente del fusibile	cavo d'alimentazione e la spina sono troppo caldi. 	Il rivestimento del cavo e della spina sono danneggiati 
Anomalie anche nel funzionamento di TV, radio o altri dispositivi 	L'interruttore non funziona 	Il condizionatore produce un rumore anormale quando è in funzione 

Se si osservano malfunzionamenti quando si preme il pulsante RUN, scollegare e riavviare dopo 3 minuti.



【Per utilizzare il condizionatore è necessario sapere che:】

L'apparecchio non può essere riavviato immediatamente dopo il suo spegnimento (la spia rimane accesa) 	L'unità potrà essere riavviata dopo 3 minuti d'attesa (sistema di protezione dell'unità)  Il timer di protezione di tre minuti incorporato nel microcomputer si attiva automaticamente. Eccetto che al collegamento all'alimentazione, questa funzione non si attiva.
Non c'è alcuna emissione d'aria dopo che l'unità è stata avviata in modalità riscaldamento	L'emissione di aria si interrompe per evitare di pompare nella stanza aria fredda dato che la temperatura esterna è bassa e lo scambiatore di calore dell'unità esterna non si riscalda (2-5 min) (MANTIENI CALDO/HOT KEEP)
Non c'è emissione di aria per 6-12 min, in modalità di riscaldamento	Quando la temperatura esterna è bassa e l'aria è umida, l'unità entra automaticamente in modalità defrosting. Attendere qualche minuto. In fase di defrosting, l'unità esterna potrebbe emettere vapore o perdere acqua.
Non c'è emissione di aria in modalità SECCO (DRY).	A volte le ventole dell'unità interna si fermano per evitare la condensa e risparmiare energia.
In modalità FRESCO(COOL) viene emesso vapore.	Cio' accade quando la temperatura e l'umidità della camera sono elevate ma termina non appena la temperatura e l'umidità della camera diminuiscono.
Viene emesso un odore particolare.	L'aria emessa potrebbe avere un odore particolare. Si tratta di odori come tabacco o cosmetici entrati nell'unità.
Si sentono degli scricchiolii . 	Cio' dipende dal refrigerante che circola all'interno dell'unità.
Si sente un rumore, come uno scricchiolio, dopo un'interruzione della corrente o dopo la disconnessione dall'alimentazione.	Cio' dipende dalla dilatazione dovuta al calore o alla contrazione della plastica..
Non è possibile riavviare l'unità anche dopo aver ricollegato l'alimentazione.	La memoria del microcomputer è vuota. Riavviate l'operazione usando il telecomando.
Non vengono ricevuti i segnali del telecomando.	La ricezione dei segnali del telecomando potrebbe essere impedita quando il sensore sul condizionatore d'aria è esposto alla luce solare diretta o ad una forte illuminazione. Se questo si verifica, chiudere le tende e diminuire l'illuminazione. 
Sulla griglia d'uscita potrebbe formarsi un po' di condensa	Se l'unità resta accesa per molto tempo con un'umidità elevata, la condensa potrebbe formarsi sulla griglia e provocare gocciolamento.

Prólogo

Los aires acondicionados móviles son aparatos de valor elevado. Para garantizar sus posibles reclamaciones de garantía, haga instalar la unidad por técnicos profesionales.

Este manual de instrucciones es una versión general de nuestros modelos de pared. El aspecto de las unidades que adquiera afectan a las operaciones y el uso adecuado.

Lea las secciones correspondientes al modelo específico atentamente y conserve el manual como referencia en el futuro.

Añadido al manual del usuario:

Este aparato no está diseñado para ser usado por niños pequeños ni personas discapacitadas sin supervisión; los niños pequeños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.

Contenido

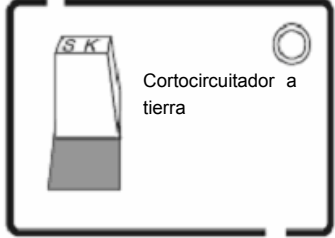
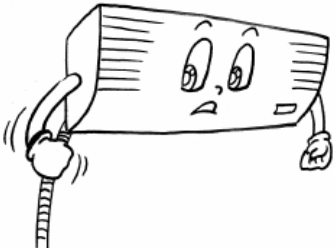
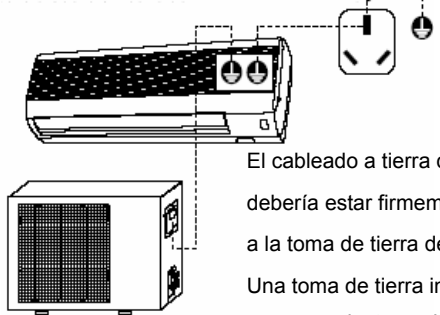
Instrucciones a usuarios	1
Nombre de las piezas y funciones	3
Secciones de uso e indicación del mando a distancia	4
Uso del mando a distancia	5
Características de operación de calefacción	8
Métodos de mantenimiento	9
Tratamiento de llamada de asistencia	10
Esperamos que tenga en cuenta lo siguiente al usar la unidad	11

【 Instrucciones para usuarios 】

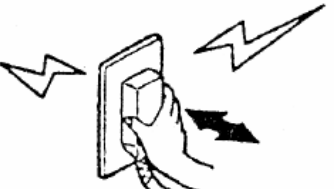
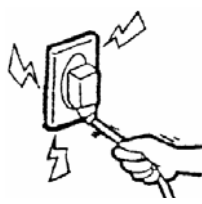
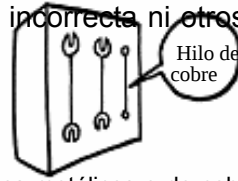
Lea atentamente el manual de instrucciones antes de usar su aire acondicionado para garantizar un funcionamiento adecuado.

Instalación

- Asegúrese de hacer que personal de servicio postventa profesional de nuestra compañía o distribuidores autorizados instalen la unidad.

1. Las unidades no deben instalarse en lugares en los que pueda haber fugas de gases combustibles.  En caso de que la fuga de gas se acumule alrededor de las unidades, puede haber riesgo de incendio.	Asegúrese de que el cortocircuitador a tierra esté instalado  La ausencia del cortocircuitador a tierra puede provocar electrocución y otros riesgos.
Tras conectar los cables entre las unidades interior y exterior, compruebe si la conexión está suelta, tirando el cable con un poco de fuerza.  Una conexión suelta puede provocar riesgo de incendio.	Asegúrese de que el aire acondicionado tenga una toma a tierra correcta.  El cableado a tierra del aire acondicionado debería estar firmemente conectado a la toma de tierra de la alimentación. Una toma de tierra inadecuada puede provocar electrocución u otros riesgos.

Operación

No intente desconectar nunca el aire acondicionado desconectando la alimentación.  Esta actuación puede provocar riesgo de electrocución o incendio.	no conecte el aire a una toma múltiple; se prohíbe explícitamente usar un cable extensor. Tampoco puede compartirse la toma con otros aparatos eléctricos.  Puede provocar electrocución, sobrecalentamiento, riesgo de incendio, u otros accidentes	No presione, tire, dañe, caliente ni modifique el cable de alimentación.  Puede provocar electrocución, sobrecalentamiento, incendio, etc. Si el cable de alimentación está dañado o debe reemplazarse por otro motivo, asegúrese de que personal de servicio autorizado realice el cambio.
No utilice el interruptor con las manos mojadas.  Puede provocar electrocución.	Antes de enchufar la unidad, asegúrese de que no tenga polvo y que esté bien enchufada  Si hay polvo en la toma o si la toma no está bien colocada, puede provocar electrocución o incendio.	No use nunca un fusible con capacidad incorrecta ni otros hilos metálicos.  El uso de hilos metálicos o de cobre para el fusible puede provocar un mal funcionamiento o incendio.

MANUAL DE USUARIO

Aire acondicionado de pared

Procure que la luz del sol y el aire caliente no entren en la habitación. ¡Estoy ardiendo! Durante el enfriamiento, deberían usarse cortinas o persianas para bloquear la luz del sol.	Procure minimizar la generación de calor durante el enfriamiento. Ponga las fuentes de calor fuera de la habitación.	No use fogones de carbón en la sala del aire acondicionado. Podría provocar una combustión incompleta.
No ponga insecticidas, pinturas ni otros aerosoles inflamables cerca del aire acondicionado ni los rocíe directamente al aire acondicionado. Puede provocar incendios.	Cuando sea necesario usar el aire acondicionado y fogones de carbón en la misma sala, asegúrese de tener una buena ventilación. Una mala ventilación puede provocar falta de oxígeno y otros riesgos.	Antes de realizar mantenimiento en el aire acondicionado, desconéctelo de la alimentación. No limpie nunca la unidad cuando el ventilador funcione a altas velocidades.
No introduzca objetos en las ranuras de aire. ¡Peligro! Si el ventilador funciona a alta velocidad, la introducción puede provocar accidentes.	Ajuste correctamente la dirección del aire. Ajuste correctamente las direcciones vertical y horizontal del aire para obtener una temperatura ambiente homogénea.	No se exponga al aire frío durante mucho tiempo. Puede provocar incomodidades peligrosas para su salud.
no limpie el aire acondicionado con agua. Puede provocar electrocución.	No acople, cuelgue ni pegue objetos al aire acondicionado. Podría caer y provocar accidentes o heridas.	Compruebe cuidadosamente las estructuras de soporte de la unidad. En caso de daños, las estructuras de soporte deben repararse de inmediato para evitar que caiga la unidad, lo que podría provocar heridas u otros accidentes.
No se siente en la unidad exterior no ponga objetos encima. La caída de la unidad o de objetos puede provocar heridas y otros accidentes.	No use las sustancias siguientes: Agua caliente (más de 40°C) El uso de agua caliente deformará o decolorará el aire acondicionado. Gasolina, disolventes, benceno y agentes pulidores, etc Estas sustancias deformarán el aire acondicionado o causarán rayadas.	Desconecte cuando la unidad no esté en uso un periodo prolongado para garantizar la seguridad. Al desconectar, asegúrese de que el aire acondicionado esté apagado.

Extracción y reparación

- Cuando sea necesaria la extracción o reparación, contacte con su vendedor o con personal de mantenimiento e instalación autorizado.
- En caso de sucesos anormales (olor o incendio) detenga de inmediato la unidad, desconecte la corriente y contacte con su vendedor o con personal de mantenimiento e instalación autorizado.

[Nombre de las piezas y funciones]

Unidad interior

Parrilla de retorno
Toma el aire interior

Filtro de aire

Sensor de temperatura ambiente

Indicadores operativos/rendimiento

Aleta de ajuste de dirección horizontal de aire

Aleta de ajuste de dirección vertical de aire

Salida aire

El aire sale por aquí

Sensor de mando a distancia

Tubo de drenaje

Drena el agua de deshumidificación

Cable de alimentación

Mando a distancia inalámbrico

Unidad exterior

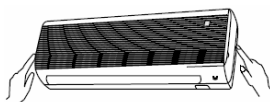
Entrada de aire
En superficies lateral y posterior

Conexión de tubería refrigerante, cable eléctrico

Salida de descarga de aire

Instrucciones de uso

Cómo abrir

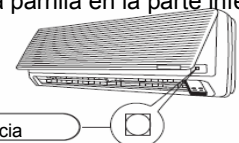


Presione ligeramente ambos lados de la parrilla de entrada de aire en la parte inferior y tirela a un lado hasta notar resistencia.

Cómo cerrar

Presione la parrilla de entrada de aire abajo y presione ambos lados de la parrilla en la parte inferior.

Tecla de emergencia



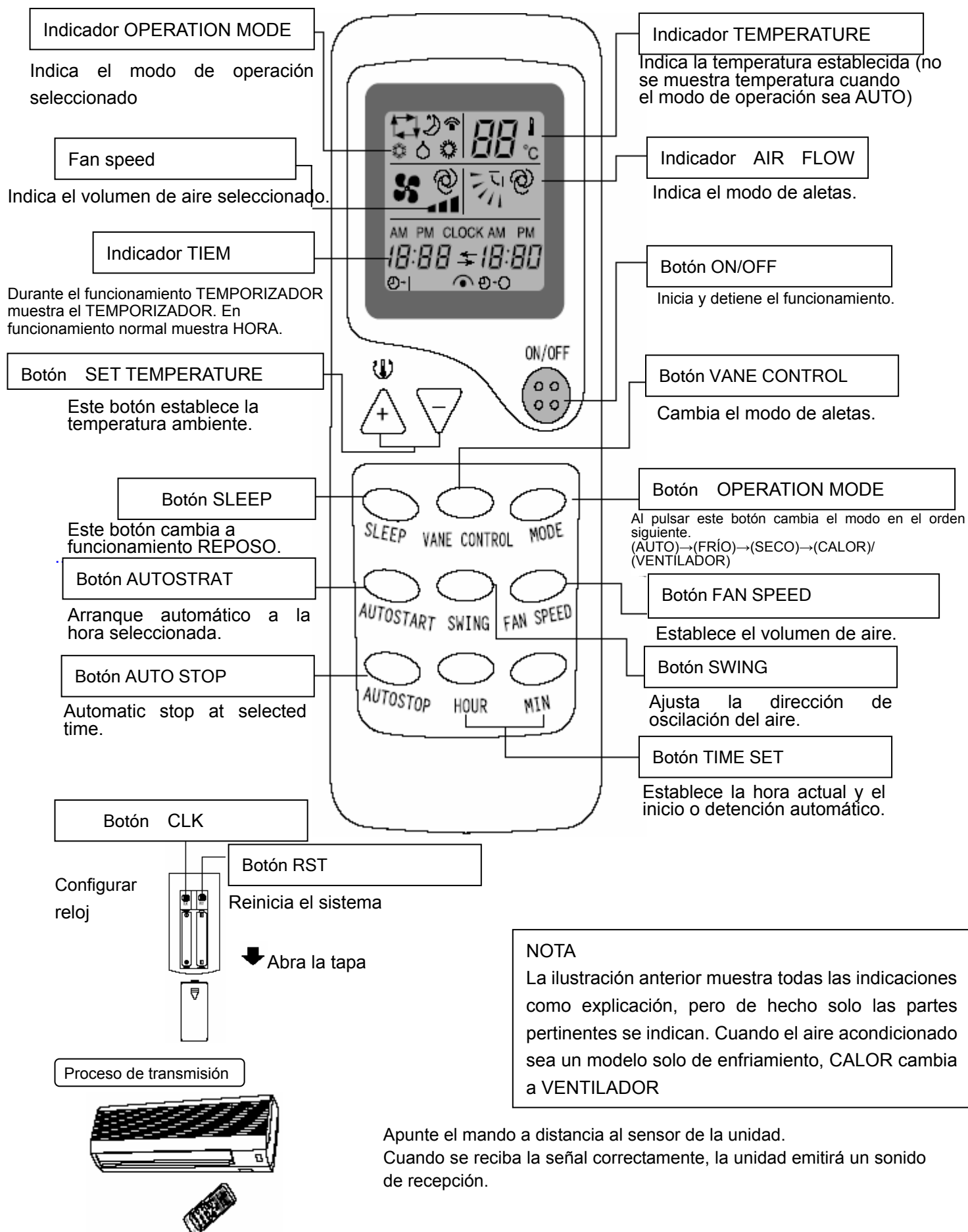
Este botón puede usarse como medida de emergencia para encender/apagar la unidad cuando el mando a distancia no esté disponible.

• Nota: No abra la parrilla en un ángulo superior a 60 grados. No manipule las unidades con excesiva fuerza.

MANUAL DE USUARIO

Aire acondicionado de pared

【 Nombre de las piezas y funciones 】



【 Uso del mando a distancia 】

FUNCIONAMIENTO MODO AUTOMÁTICO

Funciona seleccionando automáticamente el modo de funcionamiento (SECO, FRÍO, o CALOR, VENTILADOR) según la temperatura ambiente. Apunte el mando a distancia al aire acondicionado.



1 Pulse encendido/apagado.

Cuando la unidad no esté en modo AUTO SELECCIÓN.

2 Pulse MODO. Póngalo en “AUTO SELECCIÓN”

Cuando se muestre “”, el aire acondicionado se controla automáticamente a temperatura óptima

Para detener: Pulse encendido/apagado.

El funcionamiento del modo AUTO SELECCIÓN puede realizarse pulsando encendido/apagado la siguiente vez.



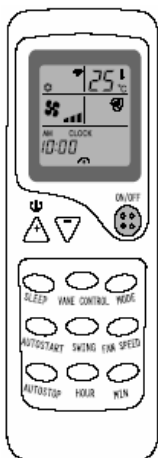
Cuando no se muestre “” pulse MODO para establecer el modo de funcionamiento automático “”.
Cada vez que se pulse el botón, el modo de operación cambia en secuencia, de “” (AUTO), (FRÍO), (SECO) / (VENTILADOR)

Si no le gusta el funcionamiento del modo AUTO SELECCIÓN, cambie a CALOR, SECO o FRÍO.

Ajuste de temperatura durante SELECCIÓN AUTOMÁTICA

Para ajustar la temperatura durante el funcionamiento SELECCIÓN AUTOMÁTICA, pulse “” o “”.
Pulse “” una vez, la temperatura aumenta en 1°C
Pulse “” dos veces, la temperatura disminuye en 1°C

Modo Frío/Calor(Ventilador)/Seco Con el mando a distancia apuntando al aire acondicionado.



1 Pulse encendido/apagado.

2 Pulse MODO para seleccionar el modo de funcionamiento. (FRÍO, SECO, CALOR/VENTILADOR, AUTO)

3 Pulse o . Para establecer la temperatura deseada pulse o .

CALOR	FRÍO
16°C-31°C	16°C-31°C

Si selecciona CONT, la temperatura ambiente no se control, y funciona continuamente.

4 Pulse VELOCIDAD VENTILADOR.
Establezca el volumen de aire deseado.

Para detener: Pulse encendido/apagado.

• En funcionamiento de sólo enfriamiento, el modo CALOR no está disponible, y se reemplaza por el modo VENTILADOR

Cambiar el modo:
El modo puede cambiarse aunque el aire acondicionado no esté funcionando.

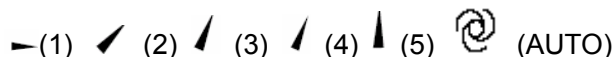
MANUAL DE USUARIO

Aire acondicionado de pared

Ajuste de la dirección del aire

Ajuste de la dirección vertical del aire

La dirección vertical puede ajustarse usando el CONTROL DE ALETA en el mando a distancia. Este botón pasa por los modos como se indica a continuación:



Cambie a modo CONTROL DE ALETA.

Para cambiar la velocidad de CONTROL DE ALETA pulse el botón VELOCIDAD DE VENTILADOR.

Cada vez que se pulse el botón, la velocidad del ventilador cambia secuencialmente en [Ba] [Med] [Al] [AUTO],

Para enfriar toda la habitación, use el modo [AL] (AL), (MODO FRÍO). Si el ruido de la unidad en funcionamiento le molesta para dormir, use el modo REPOSO.

Alcance de ALETA

HORIZONTAL recomendado.

Use en [AUTO]

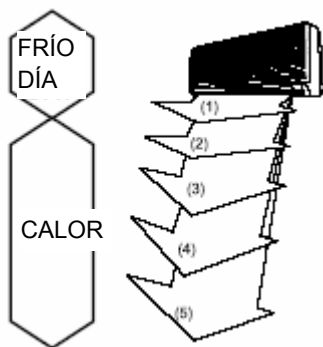
posiciones (1) o (2)

en modos FRÍO o SECO y

posiciones (3) a (5) en

CALOR cuando lo ajuste a

sus necesidades.

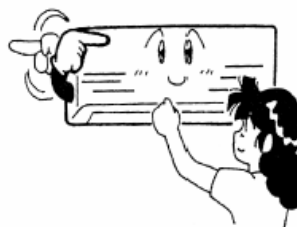


NOTA

- En funcionamiento de enfriamiento, cuando el aire acondicionado se use con CONTROL DE ALETA hacia abajo (4) o (5) durante 1 hora, la dirección de CONTROL DE ALETA se coloca automáticamente en recto para evitar que el agua condensada gotee.
- Ajuste la dirección vertical de CONTROL DE ALETA mediante el mando a distancia. Si las aletas horizontales se mueven manualmente, puede provocar problemas.
- En funcionamiento calefacción, si la temperatura de la salida de aire es demasiado baja, o al descongelar, la posición de la aleta horizontal se coloca en (1)

Ajuste de dirección de aire izquierda/derecha

Ajuste la dirección cambiando manualmente la aleta de ajuste de dirección izquierda/derecha.



PRECAUCIÓN

Cuando ajuste la dirección, detenga el aire acondicionado.

AJUSTE DE OSCILACIÓN

Pulse OSCILACIÓN

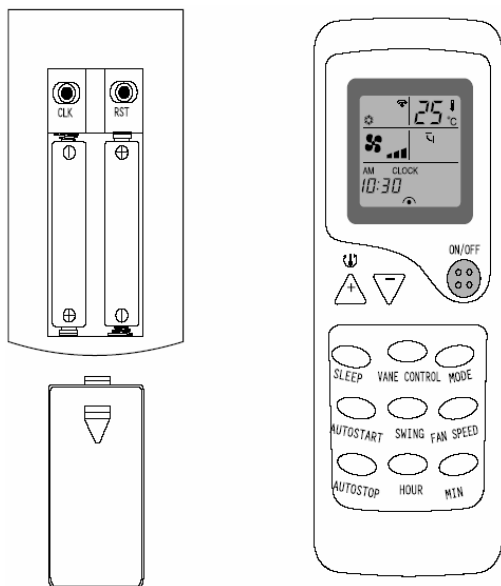
- Para detener el modo de funcionamiento OSCILACIÓN;

Pulse OSCILACIÓN de nuevo

- Si se pulsa OSCILACIÓN durante la oscilación

ESTABLECER HORA ACTUAL

Tras instalar las baterías, la hora actual se pone automáticamente a las 12:00 AM. Ejemplo: Poner 10:30 AM.

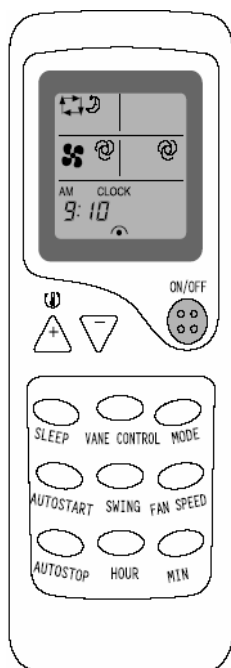


- 1** **Pulse RELOJ.**
 Abra el compartimiento de baterías y pulse el botón de reloj con la punta de un bolígrafo, etc. El indicador parpadea y puede configurarse la hora actual.
- 2** **Pulse HORA (configurar a 10:00 AM).**
- 3** **Pulse MIN (configurar a 30).**
- 4** **Pulse RELOJ de nuevo y cierre la tapa del compartimiento de baterías.**

NOTA: El temporizador funciona de acuerdo con la hora actual. Asegúrese de poner la hora correcta.

FUNCIONAMIENTO REPOSO

Use este modo para reducir el ruido de funcionamiento cuando duerme, etc.



- Pulse REPOSO**

Para detener el modo reposo:

- Pulse REPOSO de nuevo.**

El sonido del flujo de aire de la unidad interior se reducirá. Cuando se pulse FAN SPEED en modo SLEEP, de detendrá el modo SLEEP.

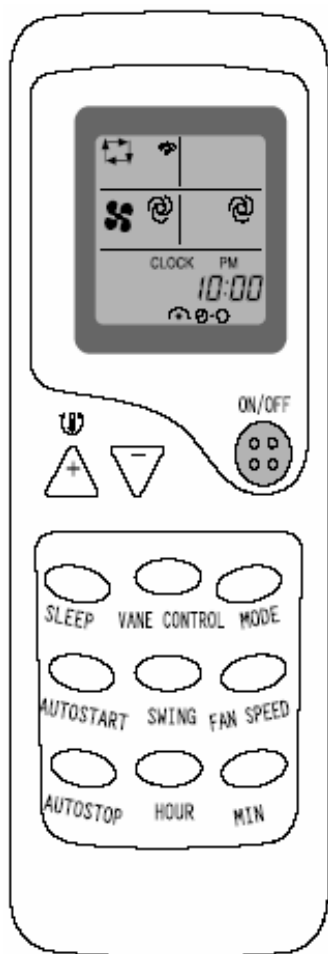
Nota

Use el modo reposo cuando vaya a dormir. Si se usa este modo durante el día, se reduce la capacidad, ya que la temperatura ambiente es demasiado alta. (MODO FRÍO).

MANUAL DE USUARIO

Aire acondicionado de pared

Configuración adecuada para dormir, al llegar a casa o a la mañana siguiente, etc.



Como configurar el temporizador ENCENDIDO

1

Pulse INICIO AUTOMÁTICO para establecer el modo temporizador de encendido durante el uso.

Cada vez que se pulse el botón, el temporizador de encendido alterna entre ENCENDIDO y APAGADO.

2

Establezca la hora del temporizador con los botones HORA y MIN.

Cada vez que se pulse HORA, la hora aumenta en 1 hora; cada vez que se pulse MIN, la hora aumenta en 10 minutos.

- Para desactivar el temporizador de encendido:
Pulse INICIO AUTOMÁTICO para desactivar el temporizador.

Como configurar el temporizador APAGADO

1

Pulse DETENCIÓN AUTOMÁTICA para establecer el modo temporizador de apagado durante el funcionamiento.

Cada vez que se pulse HORA, la hora aumenta en 1 hora.
Cada vez que se pulse MIN, la hora aumenta en 10 minutos.

2

Establezca la hora del temporizador con los botones HORA y MIN.

Cada vez que se pulse HORA, la hora aumenta en 1 hora; cada vez que se pulse MIN, la hora aumenta en 10 minutos.

- **Para desactivar el temporizador APAGADO:**
Pulse DETENCIÓN AUTOMÁTICA para desactivar el temporizador.

Programación de temporizador

Los temporizadores de encendido y apagado pueden usarse combinados. La hora establecida a la que se llegue primero funcionará en primer lugar (la marca $\longleftrightarrow$ indica el orden de funcionamiento de temporizador.)

- Si no se ha configurado la hora actual, el temporizador no puede funcionar.

【 Características del funcionamiento calefacción 】

Principios y funcionamiento básico

- La unidad absorbe calor del aire exterior y lo transfiere al interior para calentar el aire de la habitación. Las capacidades de calefacción mediante este principio de bombeo de calor varían con el aumento/disminución de la temperatura exterior.
- Se necesita un tiempo relativamente corto para que la circulación de aire caliente aumente la temperatura ambiente.
- Cuando la temperatura ambiente sea muy baja, el sistema puede usarse con otros dispositivos calefactores. Debe mantenerse una buena ventilación para garantizar la seguridad y evitar accidentes.

Descongelación

Cuando la temperatura exterior sea muy baja y la humedad muy alta, se producirá escarcha en el intercambio de calor de la unidad exterior, lo que afecta negativamente a la eficacia de la calefacción. En este caso, se activará la función de descongelación automática. El funcionamiento calefactor se detendrá durante 5-10 minutos para descongelar.

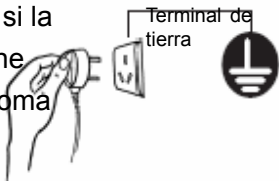
- Los ventiladores de las unidades exterior e interior se detendrán. Durante la operación de descongelación, la luz piloto parpadeará lentamente.
- Durante la descongelación, la unidad exterior puede generar algo de vapor; se debe a la rápida descongelación y no es una avería.
- Tras completar el proceso de descongelación, continua el funcionamiento de calefacción.

【Mantenimiento】

El aire acondicionado debe estar apagado y desenchufado de la corriente antes de realizar mantenimiento.

Antes de la temporada de uso

- 1** Compruebe si hay bloqueos en la entrada y la salida de las unidades interior y exterior.

- 2** Compruebe si el soporte de instalación está corroído u oxidado.
- 3** Compruebe si la máquina tiene una buena toma a tierra.

- 4** Compruebe si el filtro de aire está limpio.
- 5** Conecte a la corriente.
- 6** Introduzca baterías en el mando a distancia.

Tras la temporada de uso

Limpieza de la pantalla de filtro de aire (el intervalo estándar debería ser dos semanas).

- 1** Saque la pantalla de filtro de aire de la unidad.
 - Presione suavemente los extremos inferiores de la parrilla y ábrala.
 - Tire suavemente de la pantalla de filtro de aire y sáquela hacia usted.
- 2** Limpie el filtro de aire.
 Si la pantalla está muy sucia, use agua tibia (unos 30 °C) para limpiarla. Séquela por completo tras limpiarla.

 Nota:
 - No use agua hirviendo para limpiar la pantalla
 - No la seque al fuego.
 - No use demasiada fuerza al tirar y estirar la pantalla.
- 3** Instale el filtro de aire
 Usar la unidad sin el filtro de aire ensuciará el interior de la unidad, lo que puede provocar un funcionamiento inadecuado o daños a la unidad

 Limpie el aire acondicionado
 - Use un trapo suave y seco para limpiar el aire acondicionado, o una aspiradora.
 - Si el aire acondicionado está muy sucio, use un trapo y mójelo en detergente neutro doméstico para limpiarlo.

Tras la temporada de uso

1. Ponga la temperatura a 30°C y úselo en modo ventilador aproximadamente medio día.


Para secar el interior de la unidad
2. Apague la unidad.


El aire acondicionado consumirá unos 5W de electricidad tras apagar la máquina. Por motivos de ahorro de energía y seguridad, se recomienda desconectarlo durante las temporadas sin uso.
3. Limpie e instale el filtro de aire.
4. Limpie las unidades interior y exterior.

5. Saque las baterías del mando a distancia.

Nota:

Si el filtro de aire está bloqueado por polvo o suciedad, se verán afectados el enfriamiento y calefacción, y el ruido y consumo de funcionamiento aumentarán.

Por lo tanto, debería limpiarse regularmente el filtro de aire.

【Tratamiento de llamada de asistencia】

Compruebe lo siguiente antes de solicitar servicio postventa a su vendedor.

El aire acondicionado no funciona.

¿Está enchufado a una toma? 	¿Está la hora en "ENCENDIDO"? 	¿Hay un fallo de corriente o ha saltado un plomo?
---------------------------------	-----------------------------------	---

Enfría o calienta poco.

¿Es la temperatura establecida correcta? TEMP adecuada 	¿Están limpios los filtros de aire (no bloqueados)? 	¿Están abiertas las puertas o ventanas?
---	---	---

Enfría poco.

¿Entra la luz del sol directa a la habitación? 	¿Hay una fuente de calor en la habitación? 	¿Hay demasiada gente en la habitación?
--	--	--

La temperatura ambiente no puede controlarse (demasiado frío o caliente)

¿Es la configuración de temperatura ambiente demasiado alta o baja?



Si el aire acondicionado sigue sin funcionar correctamente tras realizar estas comprobaciones, si las dudas persisten tras consultar la página 11 o si se dan los casos mencionados a continuación, apague el aparato y contacte con su distribuidor.

Casos que precisan contactar de inmediato con el distribuidor

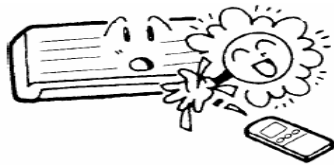
Desconecte de inmediato de la alimentación e informe a su distribuidor en los casos siguientes:

El fusible o el cortocircuito salta a menudo El fusible salta a menudo	El enchufe o cable están muy calientes 	El aislamiento del cable o enchufe está dañado
Se producen averías en la TV, radio u otros dispositivos. 	El interruptor no funciona. 	Ruido anormal durante el funcionamiento

Cuando se observe un mal funcionamiento al pulsar RUN, desconecte y reinicie pasados 3 minutos.

Pasan 3 Minutos, Por qué

【Recuerde lo siguiente cuando use la unidad】

La unidad no puede reiniciarse inmediatamente después de apagarla (luz piloto encendida) 	El reinicio no está disponible durante 3 minutos tras apagar la unidad para protegerla  El temporizador de protección de tres minutos incorporado al microordenador actúa automáticamente. A menos que la corriente esté conectada, esta función no actúa.
No se emite aire al iniciar la operación de calefacción	El flujo de aire se detiene para evitar emitir aire frío hasta que el intercambio de aire caliente interior se caliente. (2 a 5 min.) (MANTENER CALOR)
No se emite aire durante 6 a 12 min, en operación de calefacción	Cuando la temperatura exterior sea baja y la humedad elevada, la unidad realiza automáticamente la operación de descongelación. Espere. Durante la descongelación, sale agua o vapor de la unidad exterior.
No sale aire en la operación SECO.	El ventilador interior se detiene a veces para evitar vapor o humedad deshumidificada y ahorrar energía.
Sale niebla en funcionamiento FRÍO.	Este fenómeno se produce cuando la temperatura y humedad de la habitación son muy elevadas, pero desaparece con la disminución de temperatura y humedad.
Se emite olor.	El aire emitido durante el uso puede oler. Este es el olor de cosméticos o tabaco que ha entrado en la unidad.
Se escuchan crujidos. 	Se debe al refrigerante que circula por dentro de la unidad.
Se escucha ruido de fracturas, tras una detención de la alimentación o tras desconectar de la corriente.	Se debe a la expansión o contracción de los plásticos.
No puede reiniciarse la operación aunque la alimentación vuelva.	Se ha vaciado la memoria del microordenador. Use el mando a distancia de nuevo para reiniciar el funcionamiento.
Las señales del mando a distancia no se reciben.	La señal del mando a distancia puede no ser recibida cuando el sensor del aire acondicionado esté expuesto a la luz del sol directa o a luz potente. En ese caso, cubra las ventanas o atenúe la luz. 
Se puede generar humedad en las parrillas de salida de aire.	Si la unidad funciona un tiempo prolongado con mucha humedad, puede generarse humedad en la salida de aire y gotear.

Prefácio

Os aparelhos de ar condicionados são peças de valor elevado. A fim assegurar seus direitos e interesses legalmente, por favor autorize técnicos profissionais para fazer a instalação do aparelho.

Este manual de instruções é uma versão geral para os nossos modelos de parede. A aparência do aparelho que adquire, influencia o funcionamento e utilização adequados.

Leia cuidadosamente as secções correspondentes ao modelo específico e guarde o manual para futura consulta.

Adição ao manual do usuário:

O dispositivo não foi concebido para o uso das crianças ou por pessoas deficientes sem supervisão de adulto, As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se de que elas não brinquem com o dispositivo.

Conteúdo

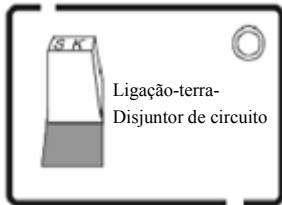
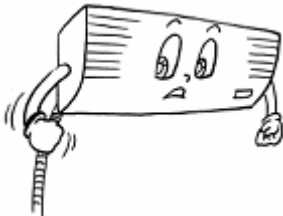
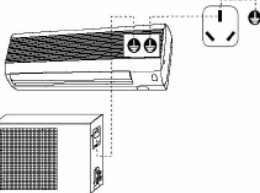
Instruções para utilizadores	1
Nome de cada componente e sua função	3
Indicação e explicação do funcionamento do controlo remoto	4
Utilização do controlo remoto	5
Características das operações de aquecimento	8
Métodos de manutenção	9
Tratamento no pedido de serviços	10
Esperamos que saiba o seguinte, ao utilizar o aparelho	11

[Instruções para o/s usuário/s]

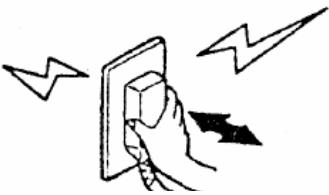
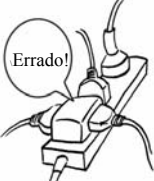
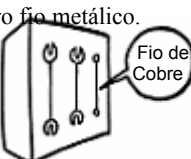
Por favor leia o “Manual de Instruções” cuidadosamente antes de usar o aparelho de ar condicionado para assegurar operação correcta do mesmo.

Instalação

- Certifique-se que disponhas de pessoal profissional de serviços depois de venda da nossa companhia ou de distribuidores autorizados para instalação das unidades antes do uso.

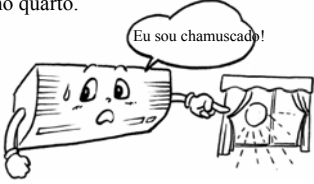
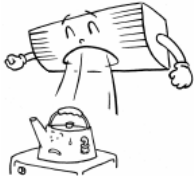
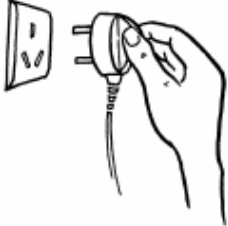
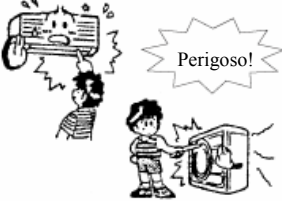
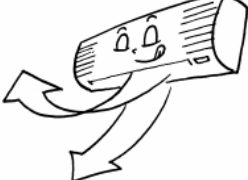
1. As unidades não devem ser instaladas nos lugares onde pôde haver um escoamento de gases combustíveis .  Em caso do gás escapar e tenha acumulado em torno das unidades, pôde ocorrer acidentes e perigos de fogo.	Certifique-se de que o disjuntor do escapamento-circuito da terra está instalado  Ligação-terra- Disjuntor de circuito A ausência do disjuntor de escapamento-circuito de terra pôde conduzir a choque eléctrico ou outros perigos .
Após conectar os fios entre a unidade interna e a unidade ao ar livre, verifique se há ou não frouxamente puxando o fio com pouca força.  Conectar frouxo pôde resultar em perigo de fogo.	Certifique-se que o aparelho de ar condicionado está correctamente ligado-à-terra  O fio de terra no ar condicionado deve ser conectado firmemente da fonte de energia à terra. Ligação imprópria pôde causar choques eléctricos ou outros perigos.

Funcionamento

Nunca tentes cancelar a operação do ar condicionado desconectando o cabo da tomada.  Tal performance pode causar perigos de choque eléctrico.	Não conectes o cabo eléctrico a um dispositivo intermediário, use prolongado de cabo eléctrico é estritamente proibido. Nem é autorizado usar mais do que um cabo na mesma tomada.  Pode causar choques eléctricos, superaquecimento, perigos de fogo ou outros acidentes.	Não pressione, estire, danifique, aquece ou modifique o cabo eléctrico.  Pode causar choques eléctricos, superaquecimento, perigos de fogo, etc.. Se o cabo eléctrico for danificado ou necessita de ser substituído devido a algumas outras razões, por favor certifique o/a distribuidor/a ou pessoal autorizado de manutenção para fazer a substituição.
Não operes o interruptor com mãos húmidas.  Pode causar choques eléctricos,	Antes de ligar o cabo eléctrico, certifique-se por favor de que não há nenhuma poeira nele e de que foi conectado inteiramente no lugar.  Se houver poeira Ou sujidade na tomada ou se a tomada não está no lugar pode causar perigos de choque eléctricos.	Nunca use fusível com capacidade incorrecta ou qualquer outro fio metálico.  O uso de fios do metal ou do cobre para o fusível pôde causar falhas ou perigos de fogo operacionais.

MANUAL DO USUÁRIO

Aparelho De Ar Condicionado Montável Para Parede

Tente impedir que a luz solar e o ar quente entrem no quarto.  Durante a operação de refrigeração, as cortinas ou protector –de-janelas devem ser usadas para proteger da luz solar.	Tente minimizar a geração de calor durante a operação de refrigeração.  Coloque as fontes de aquecimento fora do quarto.	Não use instrumentos combustível no quarto de ar-condicionado .  Pôde conduzir à combustão incompleta destes instrumentos.
Não coloque insecticidas ou pinturas e outros pulverizadores inflamáveis perto do ar condicionado, ou pulverize-os diretamente no ar condicionado.  Pôde causar perigos de fogo	Quando for necessário usar o ar condicionado e os instrumentos combustível no mesmo quarto, a ventilação do ar tem que ser feita de tempo ao tempo  A ventilação insuficiente pôde conduzir à falta do oxigênio ou a alguns outros perigos.	Antes de manutenção do aparelho, por favor corte a entrada de energia. Nunca faça limpeza das unidades quando o ventilador está em operações a alta velocidade. 
Não introduza varas ou barras nas grelhas de ventilação de ar.  Como o ventilador está na operação de alta velocidade, a inserção pôde conduzir aos acidentes.	Ajuste o sentido do ar correctamente.  Ajuste corretamente o fluxo de ar ascendente/para baixo, à esquerda/direita para manter a temperatura do quarto uniforme.	Não mantenha exposto ao ar fresco por muito tempo.  Pôde causar desconfortos do corpo, qual é prejudicial a sua saúde.
Não limpe o ar condicionado com água. .  Pôde causar choques eléctricos .	Não una, anexe ou peendure artigos ao ar condicionado.  Pôde conduzir à queda da unidade de ar condicionado, qual resultará em acidentes ou ferimentos .	Verifique as estruturas suportando das unidades cuidadosamente.  Em caso de danos, as estruturas de suporte devem ser reparadas imediatamente para evitar queda da unidade, qual pôde causar ferimentos humanos ou outros acidentes.
Não sente na unidade no exterior nem coloque outros objectos em cima dele.  A queda da unidade ou os objetos pode causar ferimentos humanos e outros acidentes.	Não use as seguintes substâncias:  A água quente (Mais de 40°C) o uso da água quente deformará o ar condicionado ou faz-lhe perder a cor. Gasolina, tinta, diluentes, benzina e agentes de lustre, etc.. Estas substâncias deformarão o ar condicionado ou causarão riscos.	Desconecte o cabo eléctrico quando a unidade está fora de uso por muito tempo para garantir a segurança.  Ao desligar o cabo eléctrico, certifique-se que o interruptor do ar condicionado está desligado.

Remoção e Reparação

- Quando necessário remover ou reparar o aparelho, contacte o seu retalhista ou pessoal de manutenção e instalação autorizado.
- Em caso de anomalias (cheiros ou queimado), desligue imediatamente o aparelho. Desligue a ficha da tomada e contacte o seu retalhista ou pessoal de manutenção e instalação autorizado.

[O nome de cada parte e de sua função]

Unidade Interna

Grelha de saída de ar

Emite o ar dentro de casa

Filtro de Ar

Dispositivo Detector da Temperatura do Quarto

Desempenho operação/indicações

Ajustamento da direção de saída de ar Esq/Direita

Ajustamento da direção do fluxo de ar Subir/Descer

Saída de Ar

O ar sai por aqui

Receptor de Sinal de Remote Controle

Tubo de Drenagem

Permite saída do ar quente para fora

Cabo de Passagem de Energia

Remote Controle Sem Fio

Entrada de ar
Nos lados & superfície traseira

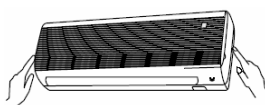
Aparelho de Exterior

Conexão tranqüila refrigerante
Cabo elétrico da fiação

Descarga ou ventilação de ar

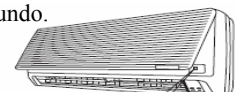
Seção De Operação da Unidade

Como Abrir



Como Fechar

Abaixe a grade da entrada de ar e empurre ambos os lados da grade da entrada de ar no fundo.



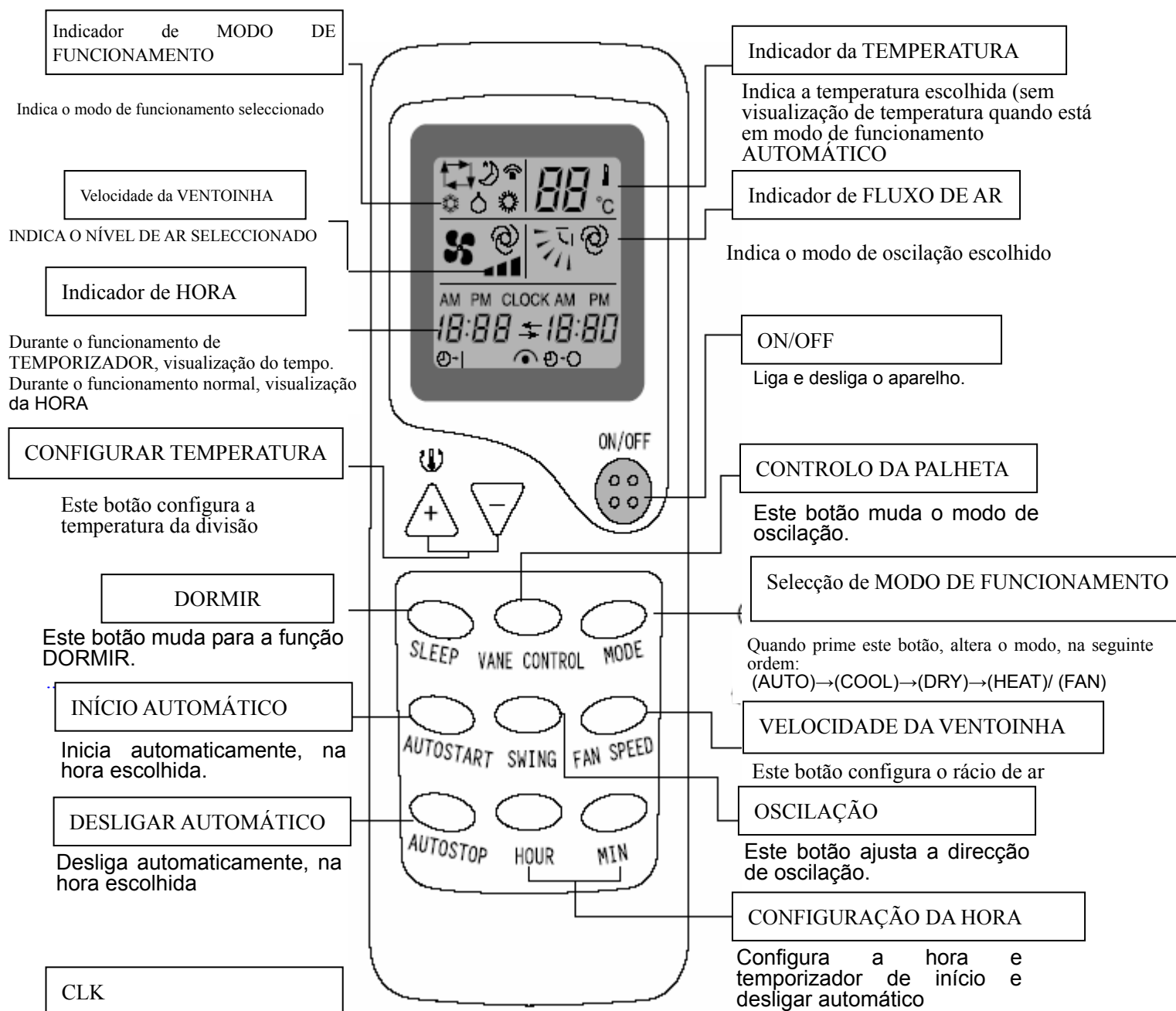
Tecla de Operação de Emergência

Empurre levemente ambos os lados da grade da entrada de ar no fundo e puxe-os para este lado até que uma resistência é sentida.

Esta tecla pode ser usada como uma medida de emergência para abrir/fechar a unidade quando o remote controle não estiver disponível.

• Nota: Não abra a grade num ângulo superior a 60 graus. Não opere as unidades com demasiada força.

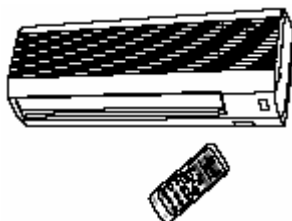
[Seções da operação e da indicação do remote control]



NOTA:

A ilustração apresentada mostra todas as indicações para explicação, mas apenas as partes pertinentes são indicadas. Quando o ar condicionado é um modelo apenas de arrefecimento, o CALOR muda para VENTONHA

Procedimento de Transmissão

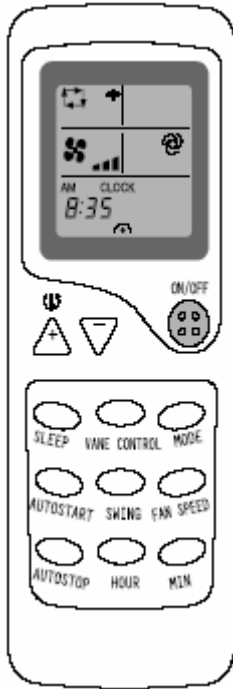


Quando cada tecla no remote controle for pressionada com este apontado para a unidade de ar condicionado, sera emitido un sinal. Quando o sinal for recebido correctamente, houve-se um som de recepção, emitido pela unidade.

Utilização do controlo remoto

Procedimento de operação em modalidade automática

Opera-se seleccionando automaticamente a modalidade da operação (SECO, FRIO ou CALOR, ESBOÇO-DE-AR) dependendo da temperatura do quarto no começo quando o remote controle é apontado para o ar condicionado.



1	Pressiona o botão ON/OFF.
Quando a unidade não está em modo AUTOMÁRICOSELECT mode.	

2	Pressiona o botão MODE. Ajusta modo de “SELEÇÃO AUTOMÁTICA”
Quando se visualiza “  ”, o ar condicionado está automaticamente a ser controlado na temperatura ideal	

Para Cancelar	Pressiona o botão the ON/OFF
---------------	------------------------------

A operação da modalidade SELEÇÃO AUTOMÁTICA pod ser executada somente pressionando a tecla ON/OFF de cada vez



Quando não se vê “”, o modo de funcionamento automático.

Cada vez que prime o botão, o modo de funcionamento muda sequencialmente, desde “ (FAN)

Se você não gostar do índice de SELEÇÃO AUTO para operação da modalidade. Mude ao CALOR SECO ou FRESCO à excepção do SELEÇÃO AUTOMÁTICA.

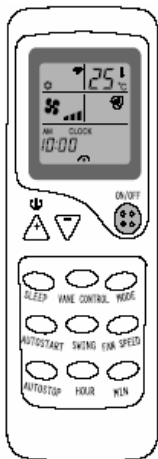
Ajuste da temperatura durante SELEÇÃO AUTOMÁTICA

Para ajustar a temperatura do ar, durante o funcionamento da SELEÇÃO AUTOMÁTICA, prima “”.

Prima “

Prima “

Procedimento de Operação em modo FRESCO/CALOR+VENTILADOR/SECO



Com o remote controle apontando para o ar condicionado

1	Pressiona a tecla ON/OFF.				
2.	Pressiona a tecla MODE e selecciona a modalidade de operação. FRESCO/CALOR+VENTILADOR/AUTO				
3	Pressiona ra ajustar temperature, pressiona a tecla button <table border="1"> <tr> <td>HEAT</td><td>COOL</td></tr> <tr> <td>16°C-31°C</td><td>16°C-31°C</td></tr> </table> Se CONT for seleccionada, a temperature do quarto não pode ser controlado durante a operação ou enaunto a operação continua.	HEAT	COOL	16°C-31°C	16°C-31°C
HEAT	COOL				
16°C-31°C	16°C-31°C				
4	Pressiona a tecla de VELOCIDADE DO VENTILADOR. Ajuste a taxa de circulação de ar desejada				

- Apenas no funcionamento de arrefecimento, o modo CALOR não está disponível e será substituído pelo modo VENTILADORA.

Para Cancelar

Pressiona a tecla ON/OFF .

Modo de alteração:

O modo pode ser ajustado ou alterado, mesmo quando o ar condicionado não está a funcionar.

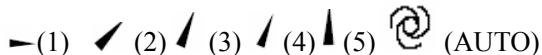
MANUAL DO USUÁRIO

Aparelho De Ar Condicionado Montável Para Parede

Ajuste da direcção do fluxo de ar

Ajutar a direcção do fluxo de ar para cima/baixo

A direcção cima/baixo pode ser ajustada, utilizando o CONTROLO DA PALHETA, no controlo remoto. Este botão roda pelos modos, como segue:



Alterar o modo de CONTROLO DA PALHETA

Para alterar a velocidade do CONTROLO DA PALHETA, prima VELOCIDADE DA VENTONINHA.

De cada vez que prime o botão, a velocidade da ventoinha muda sequencialmente, variando entre [Lo] [Mid] [Hi] [AUTO],

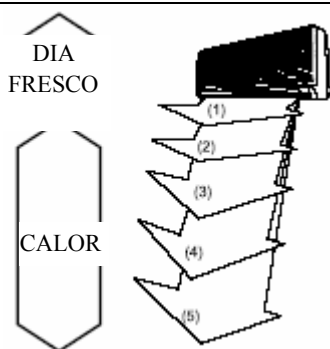
Para arrefecer uma divisão inteira, use o modo [Hi] (HI) (MODOS ARREFECIMENTO). Se o som do aparelho, quando em funcionamento, perturba o seu sono, utilize o modo DORMIR.

Alcance recomendado das PALHETAS horizontais

Use nas posições [AUTO]

► (1) ou ↗ (2)

Os modos ARREFECIMENTO ou SECO e as posições ↘ (3) a ↓ (5), no modo QUENTE, ao ajustar de acordo com as suas necessidades.

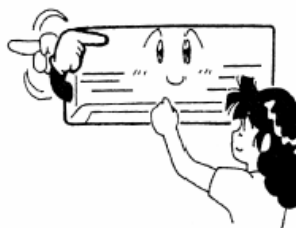


NOTA:

- Em funcionamento de arrefecimento, quando o ar condicionado está a trabalhar com o CONTROLO DA PALHETA a soprar para baixo(4) ou (5) durante 1 hora, a direcção do CONTROLO DA PALHETA é automaticamente configurado, de modo a evitar derramamento de água condensada.
- Ajuste o CONTROLO DA PALHETA na direcção vertical, utilizando o controlo remoto. Não mova as palhetas horizontais manualmente, pode danificar o aparelho.
- No funcionamento de aquecimento, se a temperatura de saída de ar é demasiado baixa ou quando terminada a função de descongelamento, a posição da palheta horizontal fica em (1)

Ajuste da direcção do fluxo de ar esquerda/direita

Ajuste a direcção, mudando manualmente a barbatana da direcção do fluxo de ar para a esquerda/direita.



ATENÇÃO

Quando ajustar a direcção, desligue o ar condicionado.

AJUSTE DE OSCILAÇÃO

Prima SWING

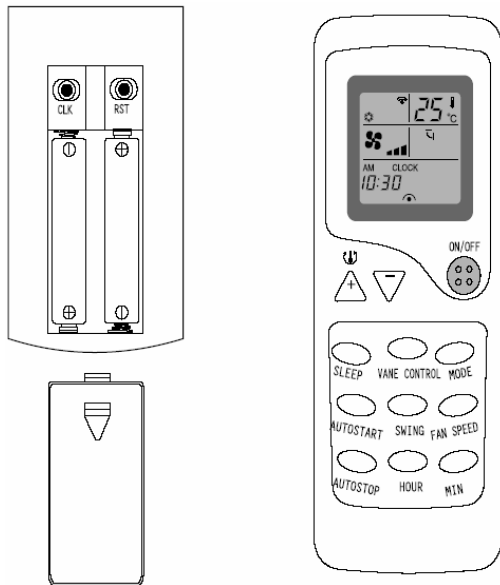
- Para parar o modo de funcionamento OSCILANTE;

Prima novamente SWING

- Se premir SWING durante o processo de oscilação

Procedimento de Ajuste do Tempo Corrente

Quando as pilhas forem introduzidas, a hora corrente será ajustada automaticamente AM 12:00. Por exemplo para ajustar a AM 10:30.

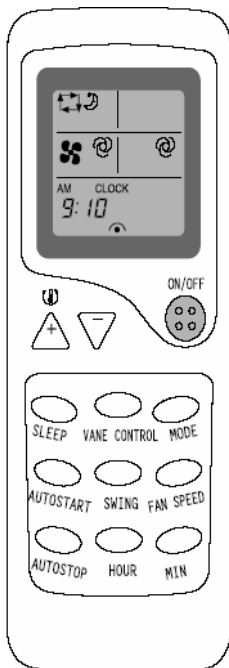


1	Prima CLK Abra a tampa do compartimento das pilhas e prima no botão do relógio com o bico de uma caneta. O indicador começa a piscar e pode configurar a hora.
2	Prima HOUR (hora) (configura em 10:00 AM).
3	Prima MIN (minutos) (configura em 30).
4	Prima novamente CLK e feche a tampa do compartimento das pilhas:

NOTA: A hora está de acordo com a hora actual. Certifique-se de que a hora está acertada.

FUNCIONAMENTO DORMIR

Utilize este modo para reduzir o som de funcionamento enquanto dorme, etc.



	Prima SLEEP
--	--------------------

Para desligar o modo dormir:

	Prima novamente SLEEP
--	------------------------------

O som do fluxo de ar do aparelho é reduzido.

Quando prime o botão FAN SPEED (velocidade da ventoinha), durante o modo DORMIR, irá parar esse modo.

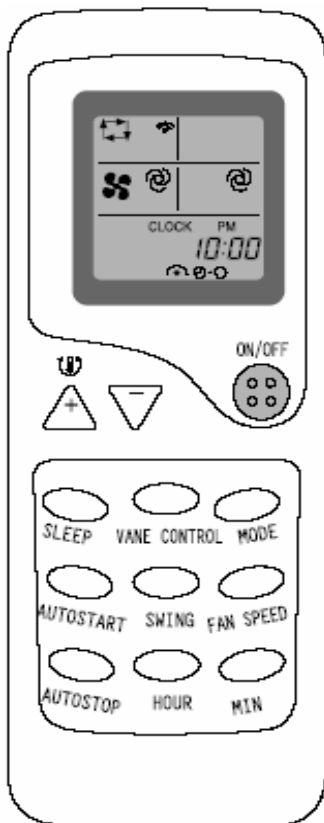
Nota	
-------------	--

Utilize o modo dormir quando vai para a cama. Se este modo for usado durante o dia, a capacidade é reduzida, pois a temperatura ambiente é elevada. (MODO ARREFECIMENTO).

MANUAL DO USUÁRIO

Aparelho De Ar Condicionado Montável Para Parede

Configure o temporizador correctamente para o modo dormir, antes de chegar a casa ou na manhã seguinte, etc.



Como configurar o temporizador para ON

1

Prima AUTO START para configurar o modo de temporizador durante o funcionamento.

Cada vez que prime o botão, o temporizador ON alterna entre o modo ON e OFF.

2

Configure o temporizador utilizando os botões HOUR e MIN.

Cada vez que prime o botão HOUR, o temporizador acrescenta 1 hora; cada vez que prime o botão MIN, o temporizador acrescenta 10 minutos.

- Para desligar o temporizador ON
Prima AUTO START para desligar o temporizador

COMO configurar o temporizador para OFF

1

Prima AUTO STOP para desligar o modo de temporizador durante o funcionamento.

Cada vez que prime o botão HOUR, o temporizador acrescenta 1 hora. Cada vez que prime o botão MIN, o temporizador acrescenta 10 minutos.

2

Configure o temporizador utilizando os botões HOUR e MIN.

Cada vez que prime o botão HOUR, o temporizador acrescenta 1 hora; cada vez que prime o botão MIN, o temporizador acrescenta 10 minutos.

- **PARA desligar o temporizador OFF:**
Prima AUTO STOP para desligar o temporizador

Programação do temporizador

O temporizador ON e OFF pode ser utilizado combinado. A hora da configuração do temporizador, que é colocada primeiro (↔ indica a ordem do funcionamento do temporizador.)

- Se não acertar a hora actual, a função de temporizador não funciona.

[Características de Operação de Aquecimento]

Princípios básicos e desempenhos

- As máquinas absorvem o calor do ar livre e transfere-o para dentro para aquecer o quarto. As potencialidades de aquecimento com este princípio da bomba pode Subir/Baixar a ascensão/descida da temperatura do ar no exterior.
- Precisa-se somente de tempo razoavelmente curto para que tal sistema da circulação de ar quente faça aumentar a temperatura do quarto.
- Quando a temperatura do ar livre é muito baixa, o sistema pode ser usado juntamente com outro dispositivo de aquecimento. Mas a ventilação deve ser boa para garantir a segurança e impedir acidentes.

Descongela

Quando a temperatura ao ar livre é muito baixa e a humidade é muito elevada, ocorrerá formação de geada na unidade ao ar livre, representando impactos negativos na eficiência do desempenho de aquecimento. Em tal caso, o dispositivo que permite descongelar automaticamente começa a funcionar. A operação de aquecimento pára por 5-10 minutos para fazer descongelar a unidade.

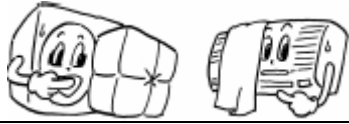
- Os ventiladores de ambas as unidades, tanto ao livre como interno, durante a operação 'defrostação' (dF) aparecerá na ecrã de exposição.
- Durante descongelar, a unidade ao ar livre pôde gerar algum vapor. É causado pelo processo de descongelar rápido, não é uma falha do desempenho da unidade.
- Ao concluir o processo de descongelação, a operação de aquecimento iniciar-se-á.

【 Métodos da manutenção 】

O ar condicionado deve ser desligado e desconectado da tomada antes da manutenção.

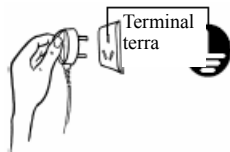
Antes do período de funcionamento

1. Verifique se houver algum material obstruindo a ventilação de ar ou da tomada das unidades interna e ao ar livre



2. Verifica se o carrinho da instalação for corroído ou oxidado.

3. Verifique se a Máquina for aterrada corretamente.



4. Verifique se o filtro de ar estiver limpo.

5. Conecte à fonte de poder

6. Introduza baterias no controlador remoto.

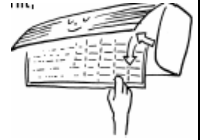
Após o período de funcionamento

Limpeza do filtro de ar (deve ser feita de duas em duas semanas).

1. Remova a tela de filtro do ar da unidade.

• Pressione delicadamente a parte inferior da grade até abri-la.

• Puxe para cima delicadamente a tela de filtro do ar e a remova para junto do seu corpo.



2. Limpe a tela de filtro do ar.

Se a tela estiver muito suja, por favor use água morna (aproximadamente 30 graus) para limpá-la.

Note:

- Não use a água fervendo para limpar a tela
- Não coloque a tela seca sobre fogo..
- Não exerça demasiada força para puxar e esticar a tela para frente.

3. Instale a tela de filtro do ar

Operar a unidade sem a tela de filtro do ar fará o interior da máquina sujar podendo conduzir a desempenho pobre ou a danos às unidades

Limpe o ar condicionado

- Use um pano macio e seco para friccionar o ar condicionado ou use um aspirador de pó para limpá-lo..
- Se o ar condicionado estiver muito sujo, use uma parte de pano e embeba-a em detergente neutro e limpe-a tela.



Após o período de funcionamento

1. Ajuste a temperatura em 30 graus e opere na modalidade do ventilador durante aproximadamente metade do dia



Para secar o interior das unidades.

2. Desligue o aparelho.



O ar condicionado consome cerca de 5W de electricidade, após o aparelho ser desligado. Com o objectivo de poupar energia e para sua segurança, é aconselhável desligar o aparelho da tomada, durante os períodos em que não está em funcionamento.

3. Limpe e instale a tela de filtros

4. Limpe e instale a tela de filtro do ar



5. Remove as baterias do remote controle.

Nota:

Se a tela do filtro do ar for obstruída pela poeira ou pela sujeira, o desempenho ao refrigerar ou aquecer será afetado produzindo mais ruído bem como a potência para operação aumentará. Conseqüentemente, a tela de filtro do ar deve ser limpada regularmente.

MANUAL DO USUÁRIO

Aparelho De Ar Condicionado Montável Para Parede

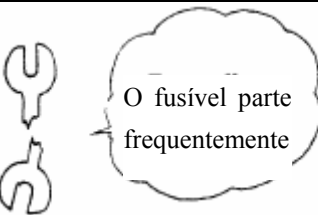
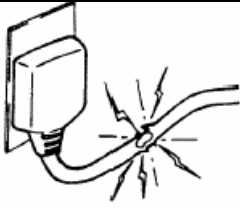
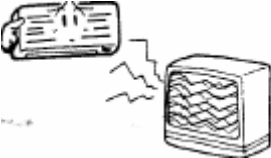
[Tratamento no pedido de serviços]

Por favor verifique o seguinte antes de pedir serviço depois de venda ao/à distribuidor/a.

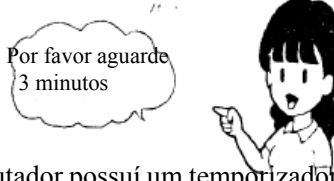
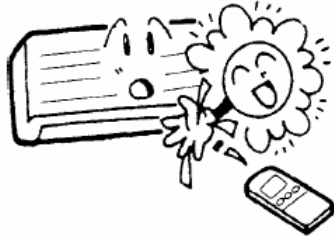
O ar condicionado não funciona completamente			A temperatura de quarto não pode ser controlada (demasiado frio ou demasiado quente)
Está o cabo colocado a tomada de parede? 	Está ajustado em posição "on"? 	Há uma falha eléctrica ou fusível fundido? 	
Desempenho pobre na refrigeração ou aquecendo			
O ajuste da temperatura de quarto é apropriado? Temperatura Apropriada 	Estão os filtros de ar limpos (não obstruídos) ? 	Estão as janela (s) e a porta (s) aberta? 	
Desempenho pobre durante a refrigeração			
A luz solar entra diretamente no quarto? 	Há uma fonte de calor no quarto? 	Há demasiado gente no quarto? 	
			Se o condicionador de ar não se operar corretamente sempre após ter conduzido a inspeção acima, quando a dúvida remanescer ainda, mesmo após consultar à página 11 ou caso que esse tais fenômenos existem ainda como aqueles mostrados abaixo, desligue a unidade e contate seu distribuidor.

Casos que requerem o contato imediato com o distribuidor

Retire o cabo eléctrico imediatamente da tomada e informe seu distribuidor nas seguintes situações:

O fusível ou o disjuntor partem está excessivamente quente 	Tampa ou o cabo está frequentemente 	Cabo não funciona ou 
O mau funcionamento ocorre à tevê, rádio ou outros dispositivo 	Dispositivo não funciona 	Barulho anormal durante a operação 
Se observar falhas no funcionamento enquanto prime o botão RUN (executar) desligue o aparelho e volte a ligar passado 3 minutos.  3 Minutos já passaram, mas porquê!!		

【 Nós esperamos que você saiba o seguinte ao usar a unidade 】

O aparelho não se liga correctamente após desligar (a luz piloto está ligada). 	O reinício não é possível 3 minutos depois da unidade ser fechada para baixo a fim proteger a unidade.  O micro computador possui um temporizador de três minutos de protecção que actua automaticamente. Esta função só trabalha, quando o aparelho está ligado à corrente.
O ar não é emitido para fora no começo da operação de aquecimento	O ar é retido para impedir a emissão de ar frio até que a unidade esteja aquecida. (2 a 5 minutos) (SUSTENTO QUENTE)
O ar não é emitido para fora durante 6 a 12 minutos, em operação de aquecimento.	Quando a temperatura do ar livre for baixa e a humidade for elevada, a unidade às vezes conduz a operação descongelando automaticamente. Por favor espera. Ao descongelar, a água ou o vapor estão liberando-se da unidade para o ar livre.
O ar não é fundido para fora na operação SECA.	O ventilador interno pára às vezes para impedir a saída do vapor de água desumidificada e para conservar a energia.
A névoa é emitida para fora em operação emitindo ar FRESCO.	Este fenómeno ocorre às vezes quando a temperatura e a humidade do quarto são muito elevadas, mas desaparecerá com a diminuição da temperatura e da humidade.
O odor é emitido para fora	O ar emitido para fora durante a operação pode cheirar. Este é o cheiro do tabaco ou dos cosméticos absorvido pela unidade.
O ruído como o som estranho é ouvido. 	Isto é causado pelo refrigeração que está circulando dentro da unidade.
Ouve-se o barulho de estilhaços. Após a interrupção da ligação ou após desligar o aparelho da corrente.	Isto é causado pela expansão do calor ou pela contração dos plásticos.
A operação não pode ser reiniciada mesmo se a fonte de alimentação é pressionada novamente.	A memória do microcomputador foi cancelado. Use o remote controleremoto outra vez para reiniciar a operação.
Os sinais do controlo remoto não são recebidos.	Os sinais do controlo remoto podem não ser recebidos quando o sensor do ar condicionado está exposto a luz solar directa ou a luz forte. Nesse caso, tape as janelas ou diminua a iluminação. 
A umidade pode dar forma nas grades de saída de ar.	Se a unidade se operar durante um longo período de tempo em humidade elevada, a humidade pode dar forma as grades de saída de ar e mesmo originar gotas de água.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.



Renseignements pour la protection de l'environnement

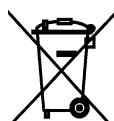


Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.

Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.



Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.



Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection..



Avvertenza per la tutela dell'ambiente



Come indicato dal simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso oppure sull'imballaggio, una volta terminata la vita utile di questo prodotto, non smaltirlo nei normali rifiuti domestici, bensì portarlo ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. I materiali sono riutilizzabili in conformità alla loro marcatura. Con il riutilizzo, il ricupero dei materiali oppure altre forme del ricupero di apparecchi vecchi si contribuisce in modo importante alla tutela del nostro ambiente. Richiedete all'amministrazione comunale i dati relativi al punto di smaltimento competente.



Indicações para a protecção ambiental



Este produto não pode ser deitado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.



Indicaciones para la protección del medio ambiente



Este producto no debe desecharse con la basura normal una vez finalizada su vida útil, sino que debe depositarse en un punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, tal como advierte el símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales se pueden reutilizar según su clasificación. Al reutilizar los aparatos antiguos, ya sea de forma material o de cualquier otra forma, contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente. Infórmese en su ayuntamiento sobre los puntos de eliminación de residuos correspondientes.

